

**can-am**™



# 2012

## Guía del usuario

Incluye  
Información Sobre Seguridad,  
Genérica y de Mantenimiento del Vehículo

# RENEGADE™

## 800R/1000

### **⚠ ADVERTENCIA**

Lea esta guía detenidamente. Contiene información importante sobre seguridad. Edad mínima recomendada para el uso: 16 años. Sólo conductores experimentados. Tenga esta Guía del usuario en el vehículo.

2 1 9 7 0 2 2 1 0



## ADVERTENCIA

**EXISTEN RIESGOS DERIVADOS DEL USO DEL VEHÍCULO.** Sin las precauciones adecuadas, las situaciones de colisión y volcado pueden darse con gran rapidez incluso durante maniobras comunes, por ejemplo, al tomar curvas o conducir en pendientes o sobre obstáculos.

Para mantener la seguridad en todo momento, consulte y observe todas las advertencias incluidas en esta Guía del usuario y en las etiquetas del vehículo. **Si no respeta esas advertencias, se expone a sufrir LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Tenga siempre esta Guía del usuario en el vehículo.

## ADVERTENCIA

El hecho de no respetar cualquiera de las precauciones de seguridad o las instrucciones que figuran en la Guía del usuario, el *DVD SOBRE SEGURIDAD* y las etiquetas del vehículo puede dar lugar a lesiones e, incluso, la muerte.

## ADVERTENCIA

Este vehículo puede superar en rendimiento a otros vehículos que haya conducido en el pasado. Dedique el tiempo necesario para familiarizarse con su nuevo vehículo.

Las siguientes marcas comerciales pertenecen a Bombardier Recreational Products Inc.:

En Canadá, los productos son distribuidos por Bombardier Recreational Products Inc. (BRP). En EE.UU., los productos son distribuidos por BRP US Inc.

Can-Am™ D.E.S.S.™ Renegade™ Rotax® TTI™ XPS™  
DPS™

† Visco-Lok es una marca comercial de GKN Viscodrive GmbH.

---

# PRÓLOGO

Enhorabuena por haber adquirido un nuevo ATV Can-Am™. Cuenta con la garantía de BRP y una red de distribuidores autorizados de Can-Am que pueden suministrarle las piezas, el servicio y los accesorios que precise.

Su distribuidor está comprometido con su satisfacción. Ha recibido cursos de formación para llevar a cabo la configuración y la inspección inicial del vehículo, además de haber realizado el ajuste final antes de que usted tome posesión del mismo. Si necesita información más completa sobre los servicios disponibles, consulte a su distribuidor.

En el momento de la entrega, también se le informó de la cobertura de garantía y firmó la *LISTA DE COMPROBACIÓN PREVIA A LA ENTREGA* con objeto de asegurar que su nuevo vehículo quedaba preparado a su entera satisfacción.

## Infórmese antes de ponerse en marcha

Para saber cómo puede reducir el riesgo de lesiones o incluso de muerte para usted y para otras personas, lea esta Guía del usuario antes de utilizar el vehículo.

Lea también todas las etiquetas de seguridad del ATV y vea el *DVD SOBRE SEGURIDAD*.

Está diseñado fundamentalmente para el uso recreativo general, pero también puede usarse como vehículo utilitario.

Éste es un vehículo de categoría G. Respete siempre esta recomendación sobre la edad:

- Este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.

Si no respeta las advertencias que figuran en esta Guía del usuario, se expone a sufrir **LESIONES GRAVES** o incluso **LA MUERTE**.

## Curso de formación

No utilice nunca este vehículo sin un entrenamiento adecuado. **Siga un curso de aprendizaje.** Todos los usuarios deben pasar por un período de aprendizaje bajo la supervisión de un instructor certificado.

Si desea obtener más información acerca de la seguridad en el uso de vehículos ATV, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am, que podrá informarle sobre cursos de formación en su localidad.

## Mensajes de seguridad

A continuación se explican los tipos de mensajes de seguridad, cómo se presentan y cómo se utilizan en esta guía:

### **ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

 **CUIDADO** Indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar a lesiones leves o moderadas.

 **AVISO** Indica casos en los que, si no se sigue una instrucción, algunos de los componentes del vehículo u otros bienes pueden resultar seriamente dañados.

## Acerca de esta Guía del usuario

Esta Guía del usuario ha sido preparada para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Es indispensable para poder utilizar correctamente este vehículo.

Tenga en cuenta que esta guía está disponible en varios idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés.

Guarde esta Guía del usuario en el vehículo para poder consultarla cuando necesite información sobre mantenimiento, solución de problemas o sobre instrucciones a terceros.

Si desea ver o imprimir una copia adicional de la Guía del usuario, sólo tiene que visitar el sitio web [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com).

La información que se incluye en este documento es correcta en el momento de su publicación. No obstante, BRP mantiene una política de mejora continua en sus productos sin tener por ello la obligación de instalarlos en productos fabricados previamente. Debido a cambios de última hora, es posible que existan algunas diferencias entre el producto fabricado y las descripciones y/o especificaciones que aparecen en esta guía. BRP se reserva el derecho de interrumpir o cambiar en todo momento especificaciones, diseños, ca-

racterísticas, modelos o equipamiento sin por ello contraer una obligación en ese sentido.

Esta Guía del usuario y el *DVD SOBRE SEGURIDAD* deben acompañar al vehículo en el momento de la venta.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

### **ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

---

# CONTENIDO

<b>PRÓLOGO</b> .....	<b>1</b>
Infórmese antes de ponerse en marcha .....	1
Mensajes de seguridad .....	1
Acerca de esta Guía del usuario .....	2

## ***INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD***

<b>PRECAUCIONES GENERALES</b> .....	<b>8</b>
Manténgase alerta ante el riesgo de intoxicación por monóxido de carbono .....	8
Evite que se incendie la gasolina y otros riesgos .....	8
Evite quemaduras por componentes a alta temperatura .....	8
Accesorios y modificaciones .....	9

<b>MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD</b> .....	<b>10</b>
Unión Europea .....	13

<b>ADVERTENCIAS PARA EL USO</b> .....	<b>14</b>
---------------------------------------	-----------

<b>ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL PRODUCTO</b> .....	<b>40</b>
Etiqueta colgante .....	40
Etiquetas de seguridad en el vehículo .....	41
Etiquetas de conformidad .....	43
Etiquetas de información técnica .....	44

<b>INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN</b> .....	<b>45</b>
Lista de comprobaciones previas a la conducción .....	46

<b>CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO</b> .....	<b>48</b>
Prendas y equipamiento .....	49
Conducción de ocio .....	50
Entorno .....	51
Limitación del diseño .....	51
Uso todoterreno .....	52
Técnicas de conducción .....	52

<b>TRANSPORTE DE CARGA Y ACTIVIDADES LABORALES</b> .....	<b>63</b>
Trabajo con el vehículo .....	63
Transporte de cargas .....	63

## ***INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO***

<b>CONTROLES</b> .....	<b>68</b>
1) Palanca del acelerador .....	68
2) Palanca de freno (lado izquierdo) .....	69
3) Palanca de freno en la parte derecha .....	69
4) Bloqueo de freno .....	69

<b>CONTROLES</b> (cont.)	
5) Pedal de freno .....	70
6) Palanca de cambios .....	70
7) Interruptor de contacto .....	72
8) Interruptor multifunción .....	73
9) Selector 2WD/4WD .....	77
10) Bloqueo de la palanca de cambios .....	78
<b>INDICADOR MULTIFUNCIÓN (LCD)</b> .....	<b>79</b>
Descripción del indicador multifunción .....	79
Modos del indicador multifunción .....	80
Pantallas del indicador LCD .....	82
Configuración del indicador .....	83
<b>EQUIPAMIENTO</b> .....	<b>85</b>
1) Asiento del conductor .....	86
2) Estribo .....	86
3) Toma de corriente de 12 voltios .....	86
4) Área trasera de carga .....	87
5) Kit de herramientas .....	87
<b>COMBUSTIBLE</b> .....	<b>88</b>
Combustible recomendado .....	88
Procedimiento de repostaje del vehículo .....	88
<b>PERÍODO DE RODAJE</b> .....	<b>90</b>
Funcionamiento durante el rodaje .....	90
<b>PROCEDIMIENTOS BÁSICOS</b> .....	<b>91</b>
Puesta en marcha del motor .....	91
Cambio de marcha .....	91
Parada del motor y aparcamiento del vehículo .....	91
<b>PROCEDIMIENTOS ESPECIALES</b> .....	<b>93</b>
Qué hacer si hay agua en la CVT .....	93
Qué hacer si hay agua en el alojamiento del filtro de aire .....	93
Qué hacer si vuelca el vehículo .....	94
Qué hacer si el vehículo se sumerge en agua .....	94
<b>OPTIMICE LA CONDUCCIÓN</b> .....	<b>95</b>
Ajuste de la suspensión .....	95
Ajuste para dirección asistida (DPS) .....	97
<b>TRANSPORTE DEL VEHÍCULO</b> .....	<b>98</b>
<b>MANTENIMIENTO</b>	
<b>INSPECCIÓN DE RODAJE</b> .....	<b>100</b>

<b>PROGRAMA DE MANTENIMIENTO .....</b>	<b>102</b>
<b>PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO .....</b>	<b>104</b>
Filtro de aire .....	104
Aceite del motor .....	107
Filtro de aceite .....	109
Radiador .....	109
Refrigerante del motor .....	110
Amortiguador de chispas del silenciador .....	113
Filtro de aire de la CVT .....	114
Aceite para caja de engranajes .....	115
Regulador .....	116
Cable del acelerador .....	117
Bujías .....	120
Batería .....	120
Fusibles .....	121
Luces .....	123
Fuelle y protector del eje motriz .....	124
Cojinetes de las ruedas .....	125
Ruedas y neumáticos .....	126
Suspensión .....	128
Frenos .....	128
Filtro del respiradero del depósito de combustible .....	129
<b>CUIDADO DEL VEHÍCULO .....</b>	<b>131</b>
Cuidados posteriores al uso .....	131
Limpieza y protección del vehículo .....	131
<b>ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA .....</b>	<b>132</b>

### ***INFORMACIÓN TÉCNICA***

<b>IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO .....</b>	<b>136</b>
Número de identificación del vehículo .....	136
Número de identificación del motor (E.I.N.) .....	136
<b>REGULACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE RUIDO.....</b>	<b>137</b>
<b>ESPECIFICACIONES TÉCNICAS .....</b>	<b>138</b>

### ***SOLUCIÓN DE PROBLEMAS***

<b>PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....</b>	<b>144</b>
<b>MENSAJES EN EL INDICADOR MULTIFUNCIÓN.....</b>	<b>149</b>

## **GARANTÍA**

<b>GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN EE.UU. Y CANADÁ: ATV CAN-AM™ DE 2012.....</b>	<b>152</b>
<b>GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: ATV CAN-AM™ DE 2012.....</b>	<b>157</b>
<b>GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA LAS ÁREAS ECONÓMICAS DE EUROPA Y RUSIA, Y TURQUÍA: ATV CAN-AM™ DE 2012.....</b>	<b>162</b>

## **INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE**

<b>INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD .....</b>	<b>170</b>
<b>CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD .....</b>	<b>171</b>

# ***INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD***

---

# PRECAUCIONES GENERALES

## Manténgase alerta ante el riesgo de intoxicación por monóxido de carbono

Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, un gas letal. Si se respira, el monóxido de carbono puede provocar dolores de cabeza, mareo, somnolencia, náuseas y, en última instancia, incluso la muerte.

El monóxido de carbono es un gas incoloro, inodoro e insípido que puede estar presente aunque no se vea ni huelga el escape del motor. Se puede acumular rápidamente el monóxido de carbono hasta un nivel letal, de modo que no pueda sobreponerse y ponerse a salvo. Por otra parte, el monóxido de carbono acumulado en un volumen letal puede persistir durante horas o días en recintos cerrados o mal ventilados. Si experimenta algún síntoma de intoxicación por monóxido de carbono, salda de la zona inmediatamente, busque aire fresco y solicite asistencia médica.

Para evitar lesiones graves (incluso la muerte) a causa del monóxido de carbono:

- No haga nunca funcionar el vehículo en zonas mal ventiladas o parcialmente cerradas como garajes, graneros o establos. Aunque intente ventilar las emisiones de escape con ventiladores o abriendo puertas y ventanas, el monóxido de carbono puede alcanzar rápidamente niveles peligrosos.
- No haga funcionar nunca el vehículo en el exterior en lugares en que los gases de escape puedan entrar en un edificio a través de aberturas tales como puertas y ventanas.

## Evite que se incendie la gasolina y otros riesgos

La gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva. Una chispa o una llama pueden inflamar los vapores de combustible a muchos metros del motor. Para reducir el riesgo de incendio o explosión, siga estas instrucciones:

- Utilice únicamente un recipiente homologado para guardar combustible.
- No llene nunca el recipiente para combustible sobre el vehículo. Una descarga electrostática podría inflamar el combustible.
- Para el repostaje, siga estrictamente las instrucciones del subapartado *COMBUSTIBLE*.
- Nunca ponga en marcha ni haga funcionar el motor si el tapón de combustible no está debidamente colocado.

La gasolina es tóxica y puede provocar lesiones e incluso la muerte.

- No intente provocar un sifón aspirando con la boca para trasvasar gasolina.
- Si ingiere gasolina, le salpica en los ojos o inhala vapor de gasolina, solicite asistencia médica de inmediato.

En caso de salpicaduras de gasolina, lave con agua y jabón y cámbiese de ropa.

## Evite quemaduras por componentes a alta temperatura

El sistema de escape y el motor se calientan mucho durante el funcionamiento. Evite el contacto durante el funcionamiento y poco después para evitar quemaduras.

## **Accesorios y modificaciones**

No realice modificaciones no autorizadas ni utilice complementos ni accesorios no aprobados por BRP. Dado que esos cambios no han sido probados por BRP, pueden aumentar el riesgo de accidentes y de lesiones, así como invalidar el derecho de utilizar el vehículo, según las leyes de tráfico.

Dirijase a un distribuidor autorizado de Can-Am para informarse de los accesorios disponibles para su vehículo.

---

# MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD

## **ESTE VEHÍCULO NO ES UN JUGUETE Y SU CONDUCCIÓN PUEDE ENTRÑAR RIESGOS.**

- La conducción de este vehículo es diferente de la de otros vehículos, tales como las motocicletas y los automóviles. Sin las precauciones adecuadas, las situaciones de colisión y volcado pueden darse con gran rapidez incluso durante maniobras comunes, por ejemplo, al tomar curvas o conducir en pendientes o sobre obstáculos.

## **La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de LESIONES GRAVES O INCLUSO DE MUERTE:**

- Lea detenidamente esta Guía del usuario y todas las etiquetas de seguridad del vehículo, y siga todos los procedimientos de uso que se describen. Estudie el *DVD SOBRE SEGURIDAD* antes de utilizar el vehículo.
- Respete siempre esta recomendación sobre la edad: Este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.
- No utilice nunca este vehículo sin el uso de un casco homologado de la talla correcta, entre otros componentes de equipo de protección requeridos. Consulte *PRENDAS Y EQUIPAMIENTO* en el subapartado *CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO* para obtener información detallada.
- No lleve nunca pasajeros en este vehículo. Este vehículo está diseñado para un usuario solamente. No utilice portaequipajes ni realice modificaciones en el vehículo para llevar pasajeros.
- Este vehículo no está diseñado para el uso en superficies pavimentadas. Si necesita conducir en este tipo de superficie durante períodos breves, evite usos bruscos de la dirección, así como de los frenos y el acelerador. Reduzca la velocidad.
- Este vehículo no está diseñado para el uso por carretera o autopista (normalmente, este tipo de uso está prohibido por la ley). La conducción del vehículo en carretera o autopista entraña riesgo de colisión con otros vehículos.
- No conduzca nunca este vehículo si se encuentra cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas. Su capacidad de reacción y criterio se verá afectada considerablemente en estas condiciones.
- No intente saltos ni piruetas con el vehículo.
- No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia.
- Conduzca siempre lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.
- No conduzca nunca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos. Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.

- Para girar, siga siempre los procedimientos adecuados descritos en *TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN* en esta Guía del usuario. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad. No gire a demasiada velocidad.
- No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia.
- Para subir pendientes, siga siempre los procedimientos adecuados descritos en *TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN* en esta Guía del usuario. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión. No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad.
- Para bajar pendientes y frenar en descenso, siga siempre los procedimientos adecuados descritos en *TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN* en esta Guía del usuario. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso. No baje nunca una pendiente a gran velocidad. No baje por una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.
- Para recorrer laderas, siga siempre los procedimientos adecuados descritos en *TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN* en esta Guía del usuario. Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo a menos que domine perfectamente esta técnica en terreno nivelado. Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación.
- Siga siempre los procedimientos indicados si el vehículo se queda inmovilizado o retrocede durante la ascensión de una cuesta. Para evitar que el vehículo se cale subiendo una cuesta, utilice la marcha adecuada y mantenga una velocidad constante durante la ascensión. Si el vehículo se cala o retrocede, siga los procedimientos que se describen en *TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN* en esta Guía del usuario.
- Compruebe siempre si existen obstáculos antes de conducir en una zona desconocida. No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos. Siga siempre los procedimientos adecuados para sortear obstáculos, según lo descrito en *TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN* en esta Guía del usuario.
- Tenga siempre mucha precaución al derrapar o deslizarse. Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso. En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.
- No conduzca nunca el vehículo por aguas profundas o de flujo rápido. El agua no debería superar nunca la altura de los reposapiés. Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, acciónelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

- Recuerde siempre que la distancia de frenado dependerá, entre otras cosas, de las condiciones climáticas y del terreno, el estado de los frenos y los neumáticos, la velocidad y la actitud del vehículo, el transporte de cargas y el uso de remolques. Adapte el modo de conducción a las circunstancias.
- No sobrepase nunca los límites de carga especificados para el vehículo, teniendo en cuenta el peso del conductor, todas las demás cargas y los accesorios añadidos. La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta. Reduzca la velocidad y siga las instrucciones de esta guía para transportar carga o arrastrar un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.
- Antes de utilizar el vehículo, inspecciónelo siempre y asegúrese de que puede utilizarse de forma segura. Consulte el subapartado *INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN* en esta Guía del usuario. Siga siempre el programa de mantenimiento descrito en esta Guía del usuario. Consulte el apartado *MANTENIMIENTO*.
- Mantenga siempre la presión adecuada de los neumáticos. Al cambiar los neumáticos, utilice siempre y exclusivamente neumáticos del tamaño y el tipo recomendados. La información relativa a los neumáticos está incluida en el apartado *ESPECIFICACIONES* de esta guía.
- Si conduce el vehículo a demasiada velocidad dadas las circunstancias, podría sufrir lesiones. Apriete el acelerador sólo lo suficiente para una conducción segura. Las estadísticas demuestran que los giros a gran velocidad ocasionan con frecuencia percances y lesiones. No olvide nunca que el vehículo tiene un peso considerable. El peso es suficiente para que el conductor pueda quedar atrapado en caso de vuelco y sufrir lesiones personales.
- Este vehículo no ha sido diseñado para realizar saltos ni absorber la fuerza del impacto generado por este tipo de maniobras, que afectarían en gran medida al conductor. Si hace trompos, caballitos y otras piruetas con el vehículo, éste podría volcar y usted, quedar atrapado. Estas prácticas presentan un riesgo elevado para el conductor y deben evitarse siempre.

## Unión Europea

Las siguientes advertencias sólo son pertinentes en los países europeos en los que se permite la conducción por carretera.

### **ADVERTENCIA**

#### **Utilización en carretera:**

- Este vehículo ha sido diseñado exclusivamente para la conducción **TODO TERRENO**. Puede conducirse a velocidad reducida en distancias cortas sobre superficies pavimentadas, con el fin de desplazar el vehículo desde un lugar para la conducción todoterreno a otro.
- Cuando conduzca este vehículo por carretera, mantenga siempre una velocidad moderada y redúzcala sustancialmente en los giros.
- Respete siempre las normas de circulación cuando conduzca este vehículo por la carretera, incluso si es de tierra o de grava.
- De lo contrario, podría perder el control del vehículo, con el posible resultado de lesiones graves o incluso la muerte.

### **ADVERTENCIA**

#### **Cabestrante delantero:**

- El gancho del cabestrante delantero del vehículo que esté equipado con este accesorio debe ser extraído y almacenado cuando se vaya a conducir el vehículo por senderos y vías públicas.
- Si no lo hace, podría aumentar el riesgo de lesiones a los viandantes.

## ADVERTENCIAS PARA EL USO

La siguiente advertencia y el formato en el que aparece ha sido solicitada por la United States Consumer Product Safety Commission y es obligatoria su inclusión en esta Guía del usuario en referencia a todos los ATV.

**NOTA:** Las siguientes ilustraciones constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.

### **ADVERTENCIA**



#### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso de este vehículo sin un entrenamiento adecuado.

#### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

El riesgo de accidente aumenta en gran medida si el usuario no sabe manejar debidamente este vehículo en distintas situaciones y con diferentes tipos de terreno.

#### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Los usuarios principiantes y no experimentados deberían seguir uno de los cursos de aprendizaje. También deberían practicar periódicamente las técnicas aprendidas en el curso y las técnicas de uso descritas en esta Guía del usuario.

Para aprender más acerca de los cursos de formación, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

**⚠ ADVERTENCIA**

V00A1AQ

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Incumplimiento de las recomendaciones sobre la edad de conducción de este vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

La no observación de estas recomendaciones sobre la edad puede entrañar riesgos de lesiones graves o incluso muerte del menor.

Aunque un menor se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Este vehículo no debe ser conducido por menores de 16 años.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Transporte de un pasajero en el vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Reduce considerablemente la capacidad de equilibrar y controlar el vehículo.

Podría provocar un accidente, con posibles lesiones para el usuario y el pasajero.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No lleve nunca un pasajero. Aunque el asiento sea largo para facilitar los movimientos del conductor, no está diseñado para llevar pasajeros.

**⚠ ADVERTENCIA**

V00A2DQ

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Pasajeros sentados en cualquier lugar de este vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Llevar un pasajero podría:

- Alterar la estabilidad del vehículo, lo que podría provocar una pérdida de control.
- Causar lesiones personales al pasajero debidas a impactos con superficies duras.
- Causar accidentes, con posibles lesiones para el usuario y el pasajero.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Este vehículo está diseñado para un usuario solamente. No lleve nunca pasajeros en este vehículo.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso del vehículo en la vía pública, carreteras o autopistas.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede colisionar con otro vehículo. Las superficies pavimentadas pueden afectar seriamente al manejo y el control del vehículo, así como provocar la pérdida de control.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Si en su zona está permitida la conducción por carretera, conduzca su vehículo sobre superficies pavimentadas sólo en distancias cortas y exclusivamente para trasladar el vehículo entre lugares aptos para la conducción todo terreno.

Conduzca siempre su vehículo a velocidad moderada (nunca a más de 65 km/h) y reduzca la velocidad antes de girar.

Respete siempre las normas de tráfico cuando conduzca su vehículo en carretera o por la vía pública.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo sin utilizar un casco homologado, protección para los ojos o equipo de protección.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

- La utilización sin casco homologado aumenta las posibilidades de sufrir lesiones graves en la cabeza o incluso la muerte en caso de accidente.
- La utilización sin protección para los ojos puede dar lugar a accidentes y aumenta las posibilidades de sufrir lesiones oculares en caso de siniestro.
- La utilización sin equipo de protección adecuado aumenta las posibilidades de sufrir lesiones graves en caso de accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Utilice siempre un casco homologado que se ajuste correctamente. También debería llevar:

- Protección para los ojos (gafas protectoras o careta).
- Protector rígido para la barbilla
- Guantes y botas.
- Camisa de manga larga o chaqueta.
- Pantalones largos.

**⚠ ADVERTENCIA**



V00A07Q

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

La conducción de este vehículo bajo la influencia del alcohol o de drogas.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede afectar seriamente a su criterio para maniobrar.

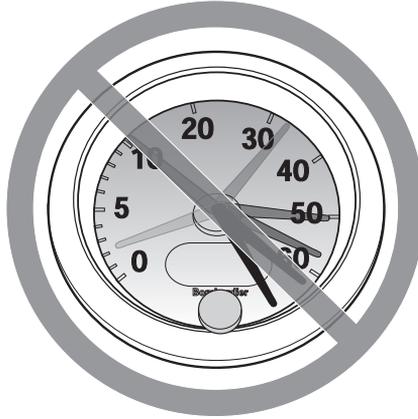
Puede afectar a sus reflejos.

Puede afectar a su equilibrio y percepción.

Puede provocar un accidente mortal.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca nunca este vehículo bajo la influencia de alcohol o drogas.

**⚠ ADVERTENCIA**

V00A08Q

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo a una velocidad excesiva.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las posibilidades de perder el control del vehículo, con peligro de accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Viaje siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Intento de realizar saltos y piruetas con el vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las probabilidades de accidente, con vuelco o vuelta de campana.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No intente nunca piruetas, como trompos o saltos. No intente exhibirse.

**⚠ ADVERTENCIA**

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Omisión de la inspección del vehículo antes de utilizarlo.

Omisión de un mantenimiento adecuado del vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las probabilidades de accidente y de daños en el vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Inspeccione siempre el vehículo antes de utilizarlo para asegurarse de que puede usarse de forma segura.

Siga siempre el programa de mantenimiento descrito en esta Guía del usuario.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción sobre cursos de agua helada.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Una caída al agua por fractura del hielo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca nunca sobre una superficie helada si no tiene plena seguridad de que el hielo es lo suficientemente espeso y compacto como para aguantar el vehículo y su carga, además de la fuerza que se genera por el movimiento del vehículo.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Quitar las manos del manillar o los pies de los reposapiés durante la conducción.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

El hecho de utilizar sólo una mano o de no apoyar un pie puede reducir la capacidad para controlar el vehículo o hacerle perder el equilibrio y que caiga del vehículo. Si retira un pie de un reposapiés, el pie o la pierna puede entrar en contacto con las ruedas traseras, lo que podría causarle lesiones o provocar un accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Durante la conducción, el usuario debe mantener siempre las dos manos en los manillares y los pies en los reposapiés del vehículo.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Falta de precaución en la conducción de este vehículo en terreno poco conocido.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede haber rocas ocultas, baches o agujeros, y que no tenga tiempo suficiente para reaccionar.

Podría dar lugar al vuelco o a una pérdida de control del vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Conduzca lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido.

Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Falta de precaución en la conducción por terreno muy abrupto, resbaladizo o poco compacto.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse una pérdida de tracción o del control del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente, incluso en forma de vuelco.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos.

Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Giro indebido.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Se puede perder el control del vehículo, con posibilidad de colisión o vuelco.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Para girar, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad.

No gire a demasiada velocidad.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción por cuestas muy pronunciadas.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Existen más probabilidades de que el vehículo vuelque en cuestas muy inclinadas que en superficies llanas o en pequeños desniveles.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia.

Practique en rampas menores antes de intentar subir grandes cuestas.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Ascensión incorrecta de cuestas.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Siga siempre los procedimientos adecuados para subir cuestas, según lo descrito en esta Guía del usuario.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión.

No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

Desplace su peso hacia delante.

No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad. Al otro lado, fuera del campo de visión, podría haber un obstáculo, un brusco desnivel, otro vehículo o una persona.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Descenso de una pendiente de un modo indebido.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes, según lo descrito en esta Guía del usuario.

NOTA: Se precisa una técnica especial para frenar cuando se desciende una pendiente.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso.

Desplace su peso hacia atrás.

No baje nunca una pendiente a gran velocidad.

No baje una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.

## ADVERTENCIA



### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Travesía por laderas o giro en cuestas o pendientes de forma indebida.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo a menos que domine perfectamente esta técnica, descrita en la Guía del usuario, en terreno nivelado. Proceda con mucha precaución cuando gire en cuesta o en pendiente.

Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación.

#### ***Cuando recorra una ladera:***

Siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario.

Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

El usuario debe inclinar su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre cuesta arriba.

## ⚠ ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Parada del motor, retroceso o bajarse indebidamente del vehículo durante la subida de una cuesta.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse un vuelco del vehículo.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Utilice la marcha adecuada y mantenga una velocidad constante cuando ascienda una cuesta.

#### ***Si pierde la velocidad de avance:***

Mantenga su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

Frene gradualmente.

Active el bloqueo del freno cuando se haya detenido.

Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

#### ***Si el vehículo empieza a retroceder:***

Mantenga su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

Frene gradualmente.

Quando se haya detenido totalmente el vehículo, aplique los frenos y active el bloqueo del freno.

Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

Coloque el vehículo en sentido opuesto y vuelva a montar, según el procedimiento descrito en esta Guía del usuario.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Maniobras incorrectas para salvar obstáculos.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse la pérdida de control del vehículo o una colisión.

Puede provocar un vuelco del vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Antes de conducir por una zona nueva, compruebe si existen obstáculos.

No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos.

Para sortear obstáculos, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Maniobras incorrectas con derrape o deslizamiento.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede perder el control del vehículo.

También existe la posibilidad de que se recupere inesperadamente la tracción, lo que podría provocar el vuelco del vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso.

En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo por aguas profundas o rápidas.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Los neumáticos pueden flotar, provocando la pérdida de tracción y de control, con el consiguiente riesgo de accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca nunca el vehículo por aguas profundas o de flujo rápido.

Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los reposapiés.

Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, acciónelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Maniobras incorrectas marcha atrás (R).

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Podría chocar con un obstáculo o atropellar a una persona que se encuentre detrás del vehículo, con el consiguiente riesgo de lesiones graves.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Cuando seleccione la marcha atrás, asegúrese de que no hay obstáculos ni personas detrás del vehículo. Cuando pueda maniobrar sin peligro, hágalo lentamente.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo con neumáticos inapropiados o con presión de los neumáticos inadecuada o desigual.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

El uso de neumáticos inapropiados o una presión inadecuada o desigual de los mismos puede producir la pérdida de control, reventones, que los neumáticos se salgan de las llantas y un mayor riesgo de accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Utilice siempre neumáticos del tipo y el tamaño especificados para el vehículo en esta Guía del usuario.

Mantenga siempre la presión adecuada de los neumáticos, con arreglo a lo descrito en esta Guía del usuario.

Siempre deben reemplazarse las ruedas o los neumáticos dañados.

**⚠ ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso del vehículo con modificaciones indebidas.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

La instalación indebida de accesorios o las modificaciones en el vehículo pueden obligar a cambios de manejo que en algunos casos podrían hacer la conducción más peligrosa, con un mayor riesgo de accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No modifique nunca este vehículo con accesorios inadecuados ni realice instalaciones indebidas. Todas las piezas y accesorios que se incorporen al vehículo deben ser homologados por BRP y su instalación e uso deben realizarse de acuerdo con las instrucciones. Ante cualquier duda, consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am.

No instale NUNCA asientos para pasajeros ni utilice las rejillas portaequipajes para llevar pasajeros.

La modificación del vehículo para aumentar la velocidad y el rendimiento puede contravenir los términos y condiciones de la garantía limitada del vehículo. Además, determinadas modificaciones que incluyen la retirada de componentes del motor o del escape, van contra la ley en muchos casos.

**⚠ ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Sobrecarga del vehículo, transporte de carga o remolque de carga indebidos.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede afectar al manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para el vehículo, teniendo en cuenta el peso del conductor, todas las demás cargas y los accesorios añadidos.

La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta.

Reduzca la velocidad cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Siga siempre las instrucciones de esta Guía del usuario para transportar carga o arrastrar un remolque.

**⚠ ADVERTENCIA**

V03M01Q

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

El transporte de materias peligrosas o inflamables puede conllevar riesgo de explosiones.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede provocar graves lesiones e incluso la muerte.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No transporte nunca materias peligrosas ni inflamables.

# ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL PRODUCTO

## Etiqueta colgante

Este vehículo tiene una etiqueta colgante y otras etiquetas que contienen información importante sobre seguridad y emisiones.



# S

## MODELO DEPORTIVO

ATV DESTINADO ÚNICAMENTE  
A USO RECREATIVO  
PARA CONDUCTORES EXPERIMENTADOS.

EXCLUSIVAMENTE EL CONDUCTOR - SIN  
PASAJEROS

EL CONDUCTOR NO DEBE SER MENOR  
DE 16 AÑOS

---

ESTE ATV DE CATEGORÍA S (DEPORTIVA) ES UN  
PRODUCTO DE ALTO RENDIMIENTO. SU USO  
FINAL, DE TIPO DEPORTIVO, ES EL DE RECREO O  
COMPETICIÓN POR PARTE DE CONDUCTORES  
ALTAMENTE CAPACITADOS Y DE AMPLIA  
EXPERIENCIA.

---

EXISTEN DISPONIBLES CURSOS DE FORMACIÓN  
PARA APRENDER TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN DE  
ATV. PARA OBTENER INFORMACIÓN, PÓNGASE EN  
CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR.

---

CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR PARA  
INFORMARSE DE LA NORMATIVA ESTATAL O  
LOCAL APLICABLE AL USO DEL ATV.

ESTA ETIQUETA COLGANTE NO DEBE RETIRARSE ANTES DE LA VENTA.

vmo2009-007-100\_en



## ADVERTENCIA



Un uso inadecuado del ATV puede dar lugar a LESIONES GRAVES o la MUERTE.



UTILICE SIEMPRE  
UN CASCO  
HOMOLOGADO Y  
ROPA DE  
PROTECCIÓN.



NO LLEVE  
NUNCA  
PASAJEROS.



NO CONDUZCA  
NUNCA BAJO LA  
INFLUENCIA DEL  
ALCOHOL O LAS  
DROGAS.

NUNCA conduzca:

- Sin instrucciones o entrenamiento adecuados.
- A una velocidad excesiva para su experiencia o para las condiciones del terreno y del vehículo.
- Con un pasajero: el peso de un pasajero afecta al equilibrio y a la dirección y aumenta el riesgo de perder el control.

SIEMPRE DEBERÁ:

- Utilizar técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados y al girar.
- Evitar las superficies pavimentadas: el pavimento puede afectar considerablemente al manejo y al control.

LEA LA GUÍA DEL USUARIO. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS.

**DESCRIPCIÓN DEL MOTOR DEL VEHÍCULO:**  
**800R 4 TIEMPOS**  
**CERTIFICACIÓN DE LA EPA**

NER (TASA DE EMISIONES NORMALIZADA) = 6.3

EN UNA ESCALA DE 0 A 10, DONDE 10 INDICA  
EL MÁXIMO NIVEL DE LIMPIEZA

\* NO DEBE QUITARSE ANTES DE LA VENTA

704901747



704901747\_en

MODELO 800R

**DESCRIPCIÓN DEL MOTOR DEL VEHÍCULO:**  
**1000 4 TIEMPOS**  
**CERTIFICACIÓN DE LA EPA**

NER (TASA DE EMISIONES NORMALIZADA) = 6.3

EN UNA ESCALA DE 0 A 10, DONDE 10 INDICA  
EL MÁXIMO NIVEL DE LIMPIEZA

\* NO DEBE QUITARSE ANTES DE LA VENTA

704902349



704902349\_en

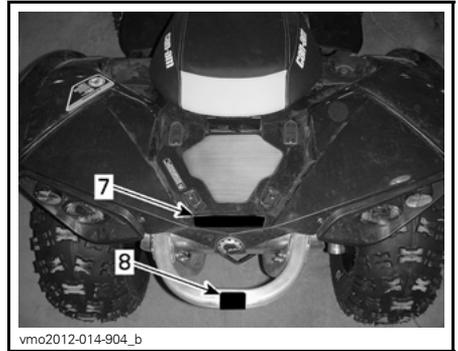
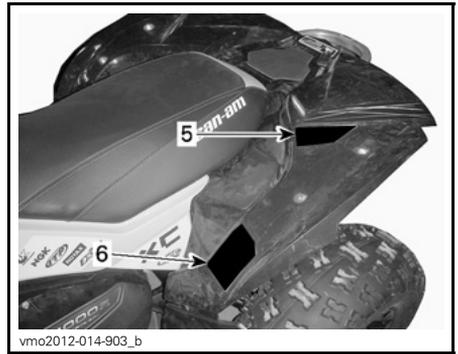
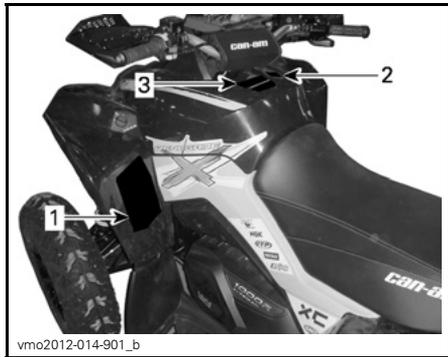
MODELO 1000

## Etiquetas de seguridad en el vehículo

Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo.

Las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo deben considerarse elementos permanentes. Si alguna no aparece o está dañada, puede ser reemplazada de modo gratuito. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

**NOTA:** Las siguientes ilustraciones que se utilizan en esta Guía del usuario constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.



**⚠ ADVERTENCIA**

Un uso inadecuado del ATV puede dar lugar a **LESIONES GRAVES** o la **MUERTE**.



UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO Y ROPA DE PROTECCIÓN.



NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.



USO INCOMPATIBLE CON EL CONSUMO Y LOS EFECTOS DE DROGAS O ALCOHOL.

**NUNCA** conduzca:

- Sin instrucciones o entrenamiento adecuados para el uso del ATV.
- A una velocidad excesiva para su experiencia o para las condiciones del terreno y del vehículo.
- Con un pasajero: el peso de un pasajero afecta al equilibrio y a la dirección y aumenta el riesgo de perder el control.

**SIEMPRE** Deberá:

- Utilizar técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados y al girar.
- Evitar las superficies pavimentadas: el pavimento puede afectar considerablemente al manejo y al control.

LEA LA GUÍA DEL USUARIO. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS.

704902819 

704902819

ETIQUETA 1



ETIQUETA 2



ETIQUETA 3



ETIQUETA 4



ETIQUETA 5



ETIQUETA 6 (CONSULTE LOS VALORES EN LA TABLA DE ESPECIFICACIONES)

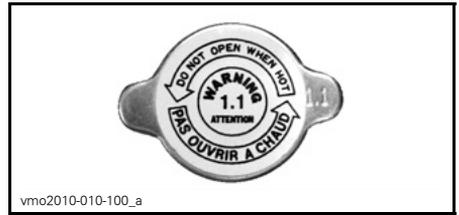


ETIQUETA 7



704902777A

ETIQUETA 8



vmo2010-010-100\_a

ETIQUETA 10



704902809A

ETIQUETA 9



704902821

ETIQUETA 11

## Etiquetas de conformidad

Estas etiquetas indican la conformidad del vehículo con la normativa vigente.



vmo2008-011-093

UBICACIÓN: BAJO EL ASIENTO, EN LA BARRA SUPERIOR DEL BASTIDOR



Bombardier Recreational Products Inc. certifies that this ATV complies with the American National Standard for Four Wheel All-Terrain vehicles, ANSI/VIA-1-2007 Standard.

Bombardier Recreational Products Inc. certifica que este vehículo ATV cumple la normativa de American National Standard para vehículos todoterreno de cuatro ruedas, norma ANSI/VIA-1-2007.

704902867

**UBICACIÓN: BAJO EL ASIENTO, EN LA BARRA SUPERIOR DEL BASTIDOR**



**EMISSION CONTROL INFORMATION**

THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND MEETS TO [XXXX] U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR ATV SI ENGINES.

**EC**  
121

ENGINE FAMILY	XXX XXXXXX	FAMILIA DE MOTORES
PERMEATION FAMILY	XXX XXXXXX	FAMILIA DE PERMEACIÓN
CERTIFICATION STANDARD (FEL)	XXX X XXXX XX	FEL
ENGINE DISPLACEMENT	XXX XX XXX	CILINDRADA DEL MOTOR
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	XX	SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DEL ESCAPE

**INFORMACIÓN SOBRE CONTROL DE EMISIONES**

ESTE VEHICULO ESTÁ CERTIFICADO PARA FUNCIONAR CON GASOLINA SIN PLOMO Y CUMPLE LOS REGLAMENTOS EPA XXXX DE EE.UU. Y LAS NORMAS DE EMISION DE CALIFORNIA RELATIVAS A MOTORES ATV SI.

SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS  
CONSULTE LA GUÍA DEL USUARIO PARA CONOCER LAS ESPECIFICACIONES DE MANTENIMIENTO

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**  
704 902 876

704902876

**UBICACIÓN: BAJO EL ASIENTO, EN LA BARRA SUPERIOR DEL BASTIDOR**

## Etiquetas de información técnica

**AIR FILTER MAINTENANCE**

MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AS SPECIFIED IN THE OPERATOR'S GUIDE. AIR FILTER MAINTENANCE SHOULD INCREASE IN FREQUENCY IN MORE SEVERE (DUSTY) CONDITIONS.

**MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE**

EL MANTENIMIENTO SE DEBE REALIZAR SEGUN LAS INSTRUCCIONES DE LA GUÍA DEL USUARIO. EL MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE SE DEBE REALIZAR CON MAYOR FRECUENCIA EN ZONAS CON MUCHO POLVO.

707800373

707800373

**UBICACIÓN: BAJO EL ASIENTO, EN LA BARRA SUPERIOR DEL BASTIDOR**

---

# INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN

## ADVERTENCIA

Realice una inspección previa a la conducción cada vez que vaya a utilizar el vehículo para anticiparse a problemas que pudieran surgir. La inspección previa a la conducción puede ayudarle a supervisar indicios de desgaste y deterioro de componentes antes de que supongan un problema. Si detecta alguna anomalía, corríjala para reducir el riesgo de rotura o accidente. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

Antes de utilizar este vehículo, el usuario debe siempre llevar a cabo una serie de comprobaciones previas a la conducción.

Corrija cualquier problema antes de usar el vehículo. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

## Lista de comprobaciones previas a la conducción

### Comprobaciones previas al arranque del motor (llave de contacto en posición de APAGADO)

COMPONENTES QUE SE DEBEN INSPECCIONAR	COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Líquidos	Compruebe los niveles de combustible, aceite del motor y refrigerante.	
Fugas	Compruebe que no existen fugas bajo el vehículo.	
Palanca del acelerador	Active la palanca del acelerador varias veces para asegurarse de que funciona sin restricciones. Debe volver a la posición de ralentí cuando se suelta.	
Bloqueo de freno	Active el bloqueo del freno y compruebe que funciona correctamente.	
Neumáticos	Compruebe la presión y el estado de los neumáticos.	
Ruedas	Compruebe si las ruedas presentan algún deterioro.	
Radiador	Compruebe la limpieza del radiador.	
Fuelles del eje motriz	Compruebe el estado de los fuelles y los protectores del eje motriz.	
Asiento	Compruebe que el asiento del piloto se encuentra en su sitio y correctamente asegurado.	
Carga	Si transporta carga, respete la capacidad especificada. Asegúrese de que la carga está bien sujeta al portaequipajes.	
	Si se dispone a utilizar un remolque u otros equipos: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Compruebe el estado del enganche y de la bola del remolque.</li> <li>– Respete los límites de capacidad de la lengua y del remolque.</li> <li>– Asegúrese de que el remolque esté bien asegurado al enganche.</li> </ul>	
Chasis y suspensión	Compruebe el estado del chasis y la suspensión del vehículo; limpie estos componentes, si es necesario.	

**Comprobaciones previas al arranque del motor (llave de contacto en posición de ENCENDIDO)**

COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR	COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Indicador multifunción	Compruebe el funcionamiento de las luces indicadoras del indicador multifunción nada más colocar la llave de contacto en posición de ENCENDIDO.	
	Compruebe los mensajes en el indicador multifunción.	
Luces	Compruebe el funcionamiento y la limpieza de los faros y la luz trasera.	
	Compruebe el funcionamiento de las luces cortas y largas.	
	Compruebe el funcionamiento de la luz de freno.	
	Compruebe el funcionamiento y la limpieza de los intermitentes.	
	Compruebe el funcionamiento de las luces de advertencia de peligro.	
Bocina	Compruebe el funcionamiento de la bocina.	

**Comprobaciones tras el arranque del motor**

COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR	COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Dirección	Tuerza el manillar hacia la izquierda y la derecha para comprobar que la dirección funciona correctamente.	
Palanca de cambios	Compruebe el funcionamiento de la palanca de cambios (P, R, N, H y L).	
Selector 2WD/4WD	Compruebe el funcionamiento del selector de tracción a dos ruedas y a las cuatro ruedas (2WD/4WD).	
Frenos	Avance lentamente unos metros y aplique la palanca de freno y el pedal del freno de forma independiente. Los frenos deben estar completamente operativos. La palanca y el pedal deben volver a su posición inicial cuando se sueltan.	
Interruptor de paro de emergencia del motor	Compruebe que el interruptor de paro de emergencia del motor funciona correctamente.	
Interruptor de contacto	Encienda y apague el motor para comprobar que el interruptor de contacto funciona correctamente.	

---

# CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

## **ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

La información que contiene esta Guía del usuario es limitada. Se recomienda expresamente recabar información adicional, así como completar un curso, ya sea a través de las autoridades locales, clubes de ATV o una organización reconocida que se dedique a la formación para la conducción de ATV, o póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

Para disfrutar plenamente de este vehículo, existen algunas sugerencias y reglas básicas que **DEBE** seguir. Algunas quizá sean nuevas para usted, pero otras le parecerán evidentes o de sentido común.

Dedique el tiempo necesario a estudiar esta Guía del usuario y todas las etiquetas de seguridad colocadas en el vehículo, así como el *DVD SOBRE SEGURIDAD* suministrado con el vehículo. Se describe más detalladamente lo que debe saber acerca de este vehículo antes de utilizarlo.

Independientemente de que sea un nuevo usuario o un conductor experimentado, es importante para su seguridad personal que conozca los mandos y las funciones de este vehículo. Igualmente importante es que conozca la mejor manera de conducirlo.

Se recomienda seguir las indicaciones relativas a la edad descritas en la etiqueta de seguridad incluida en la unidad. Aunque una persona se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

Las personas con discapacidades físicas o cognitivas, así como las personas más arriesgadas están más expuestas a sufrir vuelcos o colisiones que podrían dar lugar a lesiones graves, o incluso la muerte.

No todos los vehículos son iguales. Cada vehículo tiene características de rendimiento, mandos y prestaciones distintos. En cada caso se conducirá y maniobrá de un modo diferente.

Familiarícese con los mandos y el funcionamiento general del vehículo antes de aventurarse en la conducción todoterreno. Practique conduciendo en una zona apropiada que resulte segura y observe la respuesta de cada mando. Conduzca a una velocidad reducida. Para conducir a una mayor velocidad se requieren experiencia, conocimiento del terreno y unas condiciones adecuadas para la conducción.

Las características de la conducción varían en función del lugar. Dependen de las condiciones meteorológicas, que pueden cambiar drásticamente de vez en cuando y de una estación a otra.

No es lo mismo conducir sobre arena que hacerlo sobre la nieve, en bosques o en marismas. En determinados lugares quizá se precise más precaución y pericia. Sea prudente. Actúe siempre con precaución. No corra riesgos innecesarios, podría encontrarse en dificultades o incluso sufrir lesiones.

No dé nunca por sentado que con el vehículo es posible viajar sin riesgos en cualquier entorno. Los cambios bruscos en el terreno, debidos a agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del "suelo" y otras irregularidades pueden provocar la inestabilidad e incluso el vuelco del vehículo. Para evitar que esto ocurra, reduzca la velocidad y observe siempre el terreno que tiene por delante. Si el vehículo empieza a inclinarse demasiado o a volcar, lo más recomendable es bajar del vehículo inmediatamente, en dirección OPUESTA a la del vuelco.

Si en su zona está permitida la conducción por carretera, conduzca su vehículo sobre superficies pavimentadas sólo en distancias cortas y exclusivamente para trasladar el vehículo entre lugares aptos para la conducción todo terreno. Conduzca siempre su vehículo a velocidad moderada (nunca a más de 65 km/h) y reduzca la velocidad antes de girar. Este vehículo no está equipado con un diferencial trasero (las ruedas traseras giran siempre a la misma velocidad). Por eso, el pavimento puede afectar seriamente al manejo y al control del vehículo.

Respete siempre las normas de tráfico cuando conduzca su vehículo en carretera o por la vía pública. Si tiene que cruzar una carretera, el conductor del primer vehículo del grupo deberá bajarse del vehículo para observar y dar indicaciones a los conductores de los demás vehículos. Luego, la última persona que cruce ayudará al conductor del primer vehículo a cruzar. No circule por las aceras. Están destinadas a los peatones.

En el caso de usuarios de la Unión Europea, es obligatorio retirar el gancho del cablestrante (si está instalado) para conducir el vehículo por la calzada. De no seguirse este requisito, podrían producirse lesiones adicionales, incluso la muerte, en caso de accidente.

## **Prendas y equipamiento**

Las condiciones meteorológicas pueden ayudarle a decidir qué ropa debe utilizar. Utilice prendas de vestir adecuadas para las temperaturas mínimas que puedan esperarse. La ropa interior térmica ofrece protección excelente. Es importante que el conductor utilice siempre equipo y accesorios de protección adecuados, como casco homologado, protección para los ojos, botas, guantes, pantalones y camisa de manga larga. Este tipo de vestido y accesorios le proporcionarán protección ante algunos riesgos menores que puede encontrarse en la ruta. El conductor no debe llevar nunca ropa suelta (por ejemplo, bufandas o pañuelos) que pueda enredarse en el vehículo o en ramas y arbustos. Según las condiciones, quizá sea necesario utilizar gafas protectoras antiniebla o gafas de sol. Existen cristales de distintos colores para las gafas protectoras o de sol que pueden facilitar la distinción de variaciones en el terreno. Sólo debe utilizar gafas de sol durante el día.



## Conducción de ocio

Respete los derechos y las limitaciones de los demás. No conduzca en zonas destinadas a otros tipos de usos todo terreno. Esto incluye pistas para motonieves, pistas ecuestres, pistas de esquí nórdico, pistas para bicicletas de montaña, etc. No dé nunca por sentado que no habrá otras personas utilizando la pista. Manténgase siempre a la derecha en las pistas y no se desplace en zigzag, de un lado a otro de la pista. Esté siempre preparado para parar o apartarse a un lado si aparece otro usuario de la pista en sentido contrario.

Es recomendable hacerse socio de un club local de ATV. Le proporcionarán un mapa y orientación o le informarán acerca de dónde se puede utilizar el vehículo. Si no hay ningún club en su zona, puede contribuir a que se cree uno. La conducción en grupo y las actividades de estos clubes brinda una agradable experiencia social.

Mantenga siempre una distancia de seguridad con respecto a otros conductores. Su criterio acerca de la velocidad, las condiciones del terreno y meteorológicas, el estado mecánico del vehículo y la "confianza en el criterio de los demás" le

ayudarán a determinar la distancia de seguridad más apropiada. Al igual que cualquier otro vehículo motorizado, este vehículo necesita “tiempo y espacio para frenar”. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Antes de partir, indíquelo a alguien hacia dónde va y a qué hora ha previsto regresar.

Según la duración que vaya a tener el paseo, deberá llevar más herramientas, agua, comida y equipo para emergencias. Averigüe dónde puede obtener más gasolina y aceite. Prepárese para las condiciones que pudiera encontrar.

Kit de primeros auxilios	Llave ajustable
Teléfono móvil	Cuchillo
Cinta de fricción	Linterna
Una cuerda	Gafas con cristales de color
Bombillas de repuesto	Mapa de pistas
Kit de herramientas suministrado	Refrigerios

## Entorno

Una de las ventajas de este vehículo es que le permite alejarse del camino trillado. Sin embargo, siempre debe respetarse la naturaleza y los derechos de los demás a disfrutarla. No conduzca en áreas protegidas o sensibles desde el punto de vista medioambiental. No conduzca por cosechas ni sobre arbustos, no tale árboles ni corte vallas, no derrape ni destruya el terreno. “Pise con suavidad”.

La persecución de animales salvajes es ilegal en muchas zonas. Un animal puede morir de agotamiento después de haber sido perseguido por un vehículo motorizado. Si encuentra algún animal en la pista, deténgase y observe sin hacer ruido y con precaución. Probablemente, será uno de los mejores recuerdos de su vida.

Observe la norma de no dejar nada de lo que se haya llevado consigo. No tire basura. No encienda ninguna hoguera si no tiene permiso para ello y, aun en ese caso, hágalo lejos de zonas secas. Los peligros que ocasione en la pista pueden provocar daños a otras personas o incluso a usted mismo, en fecha posterior.

Respete las tierras de labranza. Pida siempre permiso a los propietarios antes de conducir por fincas privadas. Respete las cosechas, los animales de granja y los límites de propiedad. Si abre una verja para pasar, vuelva a cerrarla cuando la haya franqueado.

Por último, no contamine los arroyos, los lagos ni los ríos. No modifique el motor ni el sistema de escape, y no quite ninguno de sus componentes.

## Limitación del diseño

Aunque el vehículo es excepcionalmente sólido entre los de su clase, sigue tratándose de un vehículo ligero por definición, y su uso debe limitarse a la finalidad para la que fue diseñado.

La adición de peso a cualquier parte del vehículo afecta a su centro de gravedad y su estabilidad, además de modificar su rendimiento.

## Uso todoterreno

Por su propia naturaleza, la conducción todoterreno es peligrosa. Cualquier terreno que no haya sido específicamente preparado para el tránsito de vehículos presenta un riesgo inherente, dado que la angulosidad, la composición del terreno y la inclinación exacta son imprevisibles. El terreno en sí mismo representa un factor de riesgo constante, algo que debe ser asumido por quien se aventura a explorarlo.

Un conductor que se aleje de los caminos con el vehículo deberá actuar siempre con la máxima precaución para elegir la ruta más segura y observando atentamente el terreno inmediato. El vehículo no deberá ser utilizado en ningún caso por personas que no estén totalmente familiarizadas con las instrucciones de manejo correspondientes. Tampoco deberá utilizarse en terreno peligroso ni con grandes desniveles.

## Técnicas de conducción

La información que contiene esta guía es limitada. Complete un curso de formación certificado para incrementar sus conocimientos y mejorar sus habilidades.

Cuidado, prudencia, experiencia y pericia en la conducción son las mejores precauciones ante cualquier riesgo que pudiera surgir durante el uso del vehículo.

Respete y siga todas las señales de la pista. Su finalidad es servirle de ayuda a usted y a otros usuarios.

Cuando conduzca por cuestas o pendientes, tenga en cuenta dos cosas muy importantes: prepárese para encontrar superficies resbaladizas, obstáculos y variaciones del terreno, y adopte la posición corporal más adecuada en cada caso.

Cuando exista la más mínima duda acerca de la capacidad del vehículo para superar un obstáculo determinado, elija siempre otra ruta.

Si conduce en una zona no asfaltada, recuerde que los elementos más importantes son la potencia y la tracción, no la velocidad. No conduzca nunca más deprisa de lo que permitan la visibilidad y sus propias posibilidades de elegir una ruta segura.

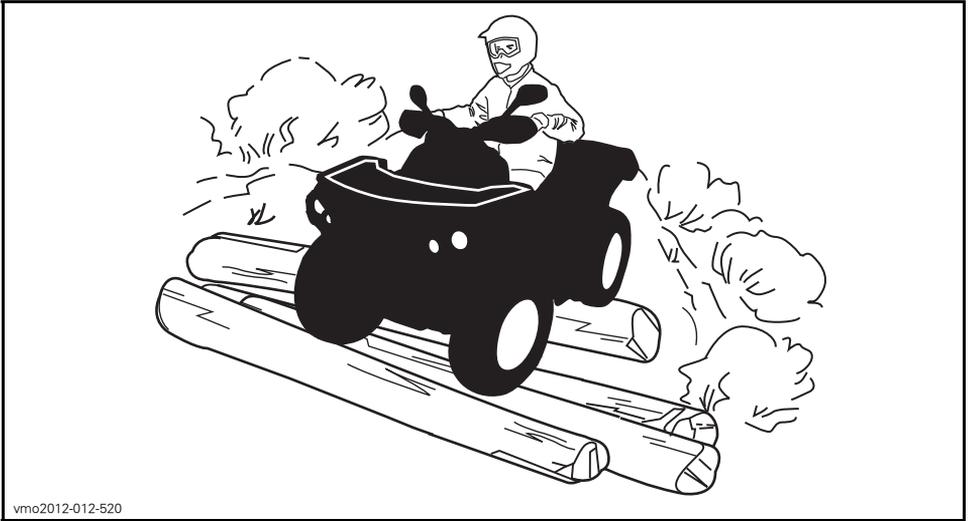
Observe constantemente el terreno que se encuentra por delante para detectar cambios bruscos en pendientes u obstáculos, tales como rocas o raíces de árboles, capaces de provocar una pérdida de estabilidad que podría causar un vuelco o una vuelta de campana.

No utilice nunca el vehículo si los mandos no funcionan normalmente.

Al detenerse o aparcar, coloque siempre la palanca de cambios en la posición de APARCAMIENTO y aplique el bloqueo del freno. Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente. Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el vehículo lleva carga, se deben bloquear las ruedas mediante piedras o ladrillos.

## Posición del cuerpo

Para mantener un control adecuado, se recomienda expresamente mantener ambas manos en el manillar de modo que le resulte fácil alcanzar todos los mandos con facilidad. Esto mismo es aplicable en cuanto a los pies, que deben mantenerse en los estribos. Para reducir al mínimo la posibilidad de lesiones en las piernas o los pies, mantenga siempre los pies sobre los estribos. No oriente los pies hacia fuera ni extienda ninguno de los pies para girar, ya que podría engancharse o sufrir un golpe con un obstáculo o con las ruedas.



vmo2012-012-520

Aunque el vehículo incluye suspensión, existen terrenos “muy accidentados”, llenos de baches, por los que la conducción puede resultar incómoda e incluso dañar la espalda. A menudo será necesario conducir casi “en cuclillas”. Reduzca la velocidad y flexione las piernas para absorber parte de la fuerza del impacto.

## Conducción sobre carretera

Si en su zona está permitida la conducción por carretera, conduzca su vehículo sobre superficies pavimentadas sólo en distancias cortas y exclusivamente para trasladar el vehículo entre lugares aptos para la conducción todo terreno. Conduzca siempre su vehículo a velocidad moderada (nunca a más de 65 km/h) y reduzca la velocidad antes de girar. Este vehículo no está equipado con un diferencial trasero (las ruedas traseras giran siempre a la misma velocidad). Por eso, el pavimento puede afectar seriamente al manejo y al control del vehículo.

Respete siempre las normas de tráfico cuando conduzca su vehículo en carretera o por la vía pública. Si tiene que cruzar una carretera, el conductor del primer vehículo del grupo deberá bajarse del vehículo para observar y dar indicaciones a los con-

ductores de los demás vehículos. Luego, la última persona que cruce ayudará al conductor del primer vehículo a cruzar. No circule por las aceras. Están destinadas a los peatones.

## Giros

Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad.

Mantenga ambas manos en el manillar y los pies en los estribos.

Mantenga una velocidad constante o una ligera aceleración durante los giros.

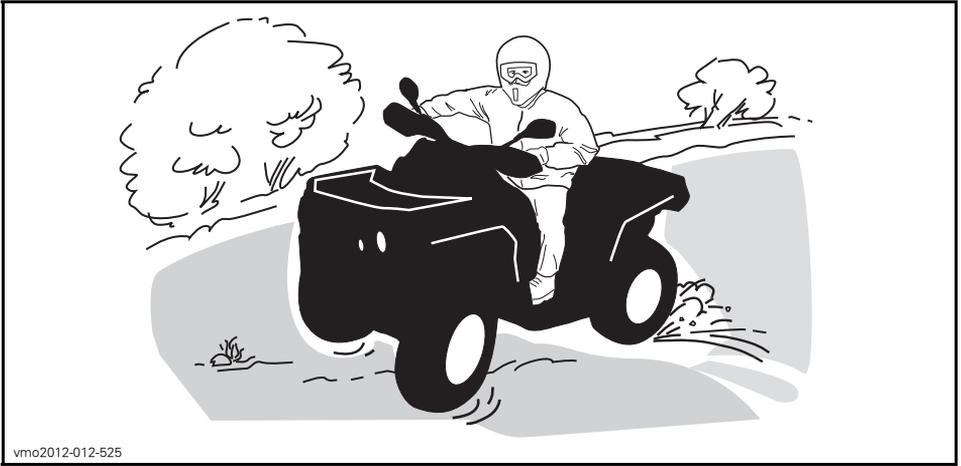
Para reducir el riesgo de vuelco:

- Tome curvas con precaución.
  - Gire el manillar en consonancia con la velocidad y el entorno; evite girarlo demasiado o con rapidez excesiva. Utilice el volante de forma coherente con la velocidad del vehículo y el entorno.
  - Reduzca la velocidad antes de tomar curvas. Evite frenar bruscamente en las curvas.
  - Evite acelerar bruscamente durante los giros, incluso al iniciar la marcha o a velocidades moderadas.
- No intente realizar piruetas, como giros, derrapes, deslizamientos, cabriolas o saltos. Si el vehículo empieza a derrapar o a deslizarse, gire el volante en la dirección del derrape o del deslizamiento. No pise de golpe los frenos y evite bloquear las ruedas.
- Evite superficies pavimentadas. Este vehículo no está diseñado para el uso en superficies pavimentadas, donde el riesgo de vuelco es mayor. Si necesita conducir en superficies pavimentadas, realice giros lenta y gradualmente, y evite usos bruscos del acelerador y los frenos.

Evite usos repentinos y bruscos de la dirección, el acelerador o los frenos durante los giros.

## ADVERTENCIA

No gire a demasiada velocidad.



vmo2012-012-525

Si el vehículo derrapa o resbala, puede resultar de utilidad girar el manillar en la dirección del deslizamiento hasta que vuelva a recuperar el control. Procure que no se bloqueen nunca los frenos ni las ruedas.

### Uso de los frenos

Mantenga siempre ambas manos en el manillar y los pies en los estribos durante el uso de los frenos.

Familiarícese con el uso de los frenos para acostumbrarse a su capacidad de respuesta.

- Utilícelos primero a velocidad moderada; luego, incremente la velocidad.
- Pruebe a frenar con distintos grados de suavidad y brusquedad mientras se desplace en línea recta a diferentes velocidades.
- Familiarícese con los frenos en posibles situaciones de emergencia. El resultado de frenado óptimo se obtiene en línea recta, al pisar el freno bruscamente pero sin bloquear las ruedas.

Recuerde que la distancia de frenado dependerá de la velocidad del vehículo, de la carga y del tipo de superficie. Además, el estado de los neumáticos y los frenos juega un papel fundamental.

**NOTA:** Durante el desplazamiento hacia delante del vehículo y al frenar, el peso se transfiere a las ruedas delanteras. Para conseguir una mayor eficiencia de frenado, el sistema de frenos distribuye más fuerza de frenado a las ruedas delanteras. Esto afectará al manejo del vehículo y al control de la dirección cuando se frene bruscamente. Téngalo en cuenta a la hora de frenar.

### Maniobras en marcha atrás

Cuando manibre marcha atrás, compruebe que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo. Maniobre lentamente y evite giros bruscos.

Recomendamos que permanezca sentado en el ATV durante las maniobras en marcha atrás. Evite ponerse en pie. Su peso podría desplazarse hacia delante y golpear la palanca del acelerador, lo que podría dar lugar a una aceleración inesperada.

### **Obstáculos**

Los obstáculos que aparezcan en la “pista” deben ser sorteados con precaución. Puede tratarse de rocas sueltas, árboles caídos, superficies resbaladizas, vallas, postes, terraplenes y depresiones. Deberá evitar estos obstáculos siempre que sea posible. Recuerde que algunos obstáculos son muy grandes o peligrosos para cruzarlos y deben ser evitados. Existe la posibilidad de sortear árboles caídos o rocas de pequeñas dimensiones: acérquese en un ángulo de 90°. Manténgase de pie, sobre los reposapiés y con las rodillas flexionadas. Ajuste la velocidad sin perder impulso y no “apriete a fondo” el acelerador. Agárrese fuerte al manillar. Desplace el peso del cuerpo hacia atrás y avance. No intente levantar del suelo las ruedas delanteras del vehículo. Tenga en cuenta que el objeto puede ser resbaladizo o que se mueva mientras está cruzando.

### **Conducción en subida**

Por su configuración, este vehículo tiene una gran capacidad para subir por pendientes, tanto que el vehículo puede volcar antes de perder la tracción. Por ejemplo, no es raro encontrar terrenos en los que la parte superior de la cuesta se ha erosionado hasta el punto de que la cima se eleva con una gran inclinación. El vehículo puede responder de inmediato ante esa situación; sin embargo, al hacerlo, cuando la parte delantera llega al punto en el que el equilibrio del vehículo se desplaza hacia atrás, puede producirse un vuelco.

Puede darse esa misma situación si un objeto incrustado provoca que la parte delantera del vehículo se incline más de lo deseado. Si se da esa situación, tome una ruta alternativa. Tenga en cuenta los peligros que entraña la conducción por laderas. Consulte *CONDUCCIÓN POR LADERAS*.

Siempre es recomendable conocer el estado del terreno al otro lado de la colina o terraplén. Con demasiada frecuencia surgen desniveles muy bruscos que es imposible sortear o descender.

Para evitar que el vehículo se cale subiendo una cuesta, utilice la marcha adecuada y mantenga una velocidad constante durante la ascensión. Si es necesario incrementar la potencia para mantener una velocidad constante, hágalo de forma gradual, sin usos bruscos de la palanca del acelerador. Incline el peso del cuerpo hacia delante, hacia la parte superior de la cuesta. Mantenga los pies en los estribos. Si es posible, mantenga una velocidad constante. No acelere de forma abrupta ni vaya a una velocidad excesiva, ya que esto puede provocar que el vehículo se levante del suelo y caiga hacia atrás sobre usted. Si la cuesta es demasiado inclinada y no puede seguir adelante o el vehículo empieza a retroceder, utilice la palanca de freno izquierda, con precaución para no resbalar. Accione el bloqueo del freno, desmonte y retire el bloqueo con los frenos aplicados. Seguidamente, realice un giro en “U” o en “K” (mientras camina retrocediendo, junto al vehículo en el lado de subida y con una mano en la palanca de freno, haga retroceder lentamente

la parte trasera del vehículo hacia la parte superior de la cuesta y, después, inicie la conducción en descenso). Siempre deberá caminar o bajarse por la parte superior de la pendiente, con la precaución de no acercarse demasiado al vehículo ni a las ruedas mientras giran. No intente sujetar el vehículo si empieza a volcar. Apártese. No llegue a un cambio de rasante ni al final de una cuesta a gran velocidad. Podría haber obstáculos o un descenso muy brusco.

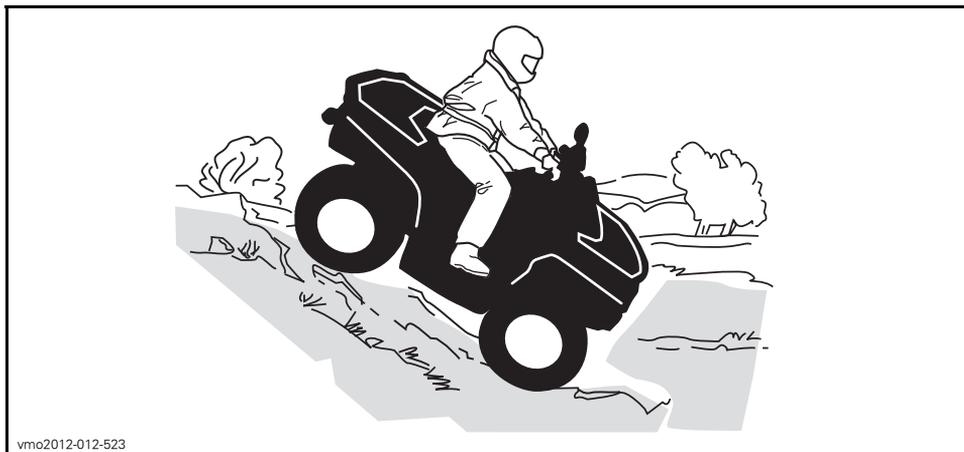


### **Conducción en bajada**

Este vehículo puede ascender cuestas con mayor inclinación que las pendientes que es capaz de descender. Por lo tanto, es fundamental asegurarse de que existe una ruta segura para descender una pendiente antes de subir la cuesta correspondiente.

La desaceleración al bajar por pendientes resbaladizas podría provocar un “efecto tobogán” del vehículo. Mantenga una velocidad constante o acelere ligeramente para recuperar el control.

Incline el peso del cuerpo hacia atrás. Frene gradualmente para evitar deslizamientos. No descienda la pendiente únicamente con el freno motor o en punto muerto (N).



vmo2012-012-523

### Conducción por laderas

Éste es uno de los tipos de conducción **más arriesgados**, ya que el equilibrio del vehículo puede cambiar drásticamente. Deberá evitarse siempre que sea posible. No obstante, si es necesario, es importante que **SIEMPRE** mantenga el peso del cuerpo hacia la parte superior de la pendiente, preparado para bajarse por ese lado si el vehículo empieza a volcar. **No intente detener el vehículo por evitar que sufra desperfectos.**

Evite todos los objetos o las depresiones que puedan intensificar la elevación de un lado del vehículo con respecto al otro (esto podría causar un vuelco).



vmo2012-012-527

## Pendientes bruscas

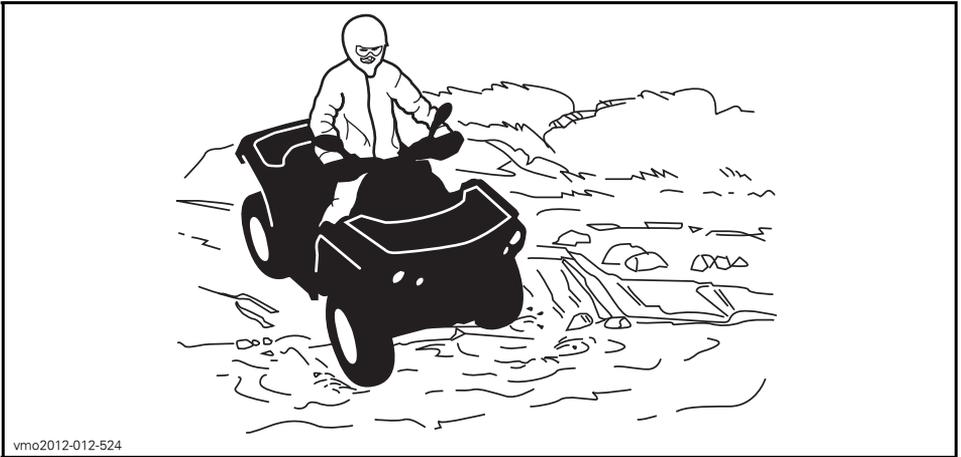
Los bajos del vehículo “chocarán con el suelo” y, por lo general, el vehículo se detendrá si las ruedas delanteras o traseras entran en un socavón o una pendiente muy brusca. Si la caída es muy repentina o profunda, el vehículo se inclinará y dará una vuelta de campana.

### **⚠ ADVERTENCIA**

No intente maniobrar en pendientes muy bruscas. Utilice la marcha atrás y siga otra ruta.

## Conducción por agua

El agua puede ser un factor de riesgo especial. Si es demasiado profunda, el vehículo puede “flotar” y volcar. Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los reposapiés. Tenga cuidado con superficies resbaladizas, tales como rocas, hierba, troncos, etc., tanto en el agua como en las orillas. Puede producirse una pérdida de tracción. No intente entrar en el agua a gran velocidad. El agua actuaría de freno y podría salir despedido del vehículo y golpearse contra el suelo.



vmo2012-012-524

El agua afecta a la capacidad de frenado del vehículo. Asegúrese de que se sequen los frenos; para ello, accíonelos varias veces después de salir del agua con el vehículo. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Junto al agua puede haber barro y terrenos de marismas. Prepárese para la posibilidad de encontrarse súbitamente con “hoyos” o cambios de profundidad. Asimismo, deberá prestar atención a posibles obstáculos peligrosos tales como rocas, troncos, etc., cubiertos parcialmente por la vegetación.

## Conducción por hielo

Si durante su recorrido pasa por vías fluviales o canales helados, asegúrese de que el espesor y la consistencia del hielo sean suficientes para aguantar la suma de su peso, el del vehículo y la carga. Observe siempre si hay agua a la vista: es una indicación segura de que el espesor del hielo variará.

La presencia de hielo también afectará al control del vehículo. Reduzca la velocidad y no "apriete a fondo" el acelerador. Esto sólo provocaría que las ruedas patinasen y un posible vuelco del vehículo. No frene con rapidez. Esto también puede provocar un deslizamiento incontrolado y el vuelco del vehículo. Evite siempre la nieve fangosa o medio derretida, ya que podría bloquear la marcha o los mandos del vehículo.

## Conducción sobre nieve

Cuando realice la inspección previa a la conducción, preste especial atención a los lugares del vehículo en que la acumulación de nieve o hielo pueda obstruir la visibilidad de la luz trasera y los reflectores, las aberturas de ventilación, el radiador y el ventilador, así como afectar al movimiento de las palancas de mando, los interruptores y el pedal de freno. Antes de ponerse en marcha con el ATV, compruebe que no haya impedimentos al manejo de la dirección, las palancas de acelerador y freno, así como el pedal.

Siempre que se conduzca el ATV por un camino nevado, el agarre de los neumáticos se reduce, de modo que el vehículo reacciona de modo distinto a las acciones del conductor. En las superficies de poco agarre, la respuesta de la dirección no es tan inmediata y precisa, las distancias de frenado aumentan y la reacción a la aceleración es más lenta. Reduzca la velocidad y no "apriete a fondo" el acelerador. Esto sólo provocaría que las ruedas patinasen y un posible deslizamiento del vehículo por sobreviraje. No frene bruscamente. El vehículo podría deslizarse sin control en línea recta. También en este caso lo más prudente es reducir la velocidad antes de realizar una maniobra. De ese modo dispondrá de más tiempo y distancia para recuperar completamente el control del vehículo antes de que se des controle.

Cuando conduzca el ATV sobre una superficie poco compacta o cubierta de nieve, la turbulencia que genera el vehículo al desplazarse atraparà nieve pulverizada, que puede llegar a acumularse o fundirse sobre algunos componentes descubiertos, entre los que se encuentran piezas giratorias como los discos de freno. El agua, la nieve y el hielo pueden afectar al tiempo de respuesta del sistema de frenos del ATV. Incluso cuando no sea necesario aminorar la velocidad del vehículo, accione los frenos con frecuencia para evitar que se acumule hielo o nieve y secar las pastillas y los discos de freno. En situaciones de conducción de bajo riesgo, esta operación le servirá para probar el nivel de agarre y saber cómo reacciona el vehículo a los mandos. Mantenga siempre despejados de hielo y nieve el pedal de freno, los reposapiés, las plataformas del piso y las palancas de freno y acelerador. Quite con frecuencia la nieve del asiento, los asideros, los faros, las luces traseras y los reflectores.

La nieve puede ocultar rocas, raíces de árboles u otros objetos y, si se derrite, puede imposibilitar la conducción, ya que existe el riesgo de que el vehículo se encalle o pierda la tracción. Observe a cierta distancia el camino por delante y preste siempre atención a posibles indicaciones de la existencia de esos obstáculos. En caso de duda, no se acerque. No conduzca sobre superficies de agua helada sin asegurarse antes de que el hielo puede aguantar bien el peso del ATV con los ocupantes y la carga. Recuerde que aunque un determinado espesor de hielo pueda ser suficiente para aguantar el paso de una motonieve, no necesariamente podrá soportar el de un ATV aunque tenga un peso idéntico, debido a la menor superficie de soporte de carga de éste (los cuatro neumáticos, en contraste con la oruga y los esquíes de la motonieve).

Para un mayor confort y a fin de evitar riesgos de congelación, lleve siempre prendas y accesorios de protección adecuados a las condiciones meteorológicas previstas.

Al final de cada viaje es recomendable quitar la nieve y el hielo acumulados en la carrocería del vehículo y todas las piezas móviles (frenos, componentes de la dirección, tren motriz, mandos, ventilador del radiador, etc.). Después de parar el vehículo y el motor, la nieve se convertirá en hielo, que resultará más difícil de quitar en la siguiente inspección previa a la conducción.

La conducción sobre nieve puede reducir la capacidad de frenado. Modere la velocidad y tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para frenar. La nieve despedida puede llegar a acumularse (incluso en forma de hielo) en los componentes y mandos del sistema de frenos. Accione los frenos con frecuencia para evitar que se acumule hielo o nieve.

### **Conducción sobre arena**

La conducción sobre arena, dunas o nieve constituye una experiencia única; no obstante, deberá observar algunas precauciones básicas. La presencia de arena/nieve fina o profunda puede dar lugar a la pérdida de tracción y provocar un deslizamiento, un descenso brusco o que el vehículo quede “encallado”. Si esto ocurre, busque una base más firme. Nuevamente, lo más recomendable es reducir la velocidad y mantenerse alerta.

Cuando conduzca por dunas, es recomendable que el vehículo vaya equipado con un indicador de seguridad (bandera) de tipo antena. Esto facilitará su localización para otros conductores que se encuentren en dunas cercanas. Conduzca con precaución si ve otro indicador de seguridad frente a usted. Dado que existe el riesgo de que el indicador de seguridad de tipo antena se enganche y rebote contra el conductor, no lo utilice en parajes en los que haya ramas bajas u otros obstáculos.

### **Conducción por grava suelta**

La conducción en terrenos con piedras sueltas y grava tiene varios puntos en común con las maniobras sobre el hielo. Afectan a la dirección del vehículo, de modo que existe el riesgo de deslizarse o volcar, sobre todo cuando se va a gran velocidad. Además, estos elementos pueden influir en la distancia de frenado. Recuerde

de que una velocidad inadecuada o un derrape pueden provocar que salgan despedidas piedras sueltas en el camino de otro conductor. No lo haga nunca deliberadamente.

# TRANSPORTE DE CARGA Y ACTIVIDADES LABORALES

## Trabajo con el vehículo

El vehículo puede ayudarle a realizar algunas tareas LIGERAS, que van desde la retirada de nieve hasta el remolque de madera o el transporte de carga. Existe una gama de accesorios que puede obtener a través de su distribuidor autorizado de Can-Am. Para evitar posibles lesiones, siga las instrucciones y las advertencias que acompañan al accesorio. Respete los límites de carga del vehículo. La sobrecarga del vehículo puede someter a los componentes a presión excesiva y provocar fallos. Evite realizar grandes esfuerzos físicos para levantar o tirar de cargas pesadas, o para empujar el vehículo.

## Transporte de cargas

Cualquier carga que se encuentre en el vehículo afectará al manejo, la estabilidad y la distancia de frenado. No exceda nunca la capacidad de carga máxima del vehículo, que incluye el peso del piloto, la carga, los accesorios y la lengua del remolque. Asegúrese siempre de que la carga esté bien sujeta y correctamente distribuida y de que no dificulte el control. Tenga siempre en cuenta que la "carga" puede deslizarse o caerse y provocar un accidente. Evite cargas que puedan sobresalir lateralmente y engancharse o quedar atrapadas en arbustos u otros obstáculos.

### ADVERTENCIA

No lleve una carga excesiva, ni remolque o transporte carga indebidamente. Reduzca la velocidad de acuerdo con las condiciones del terreno cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. Coloque siempre la carga de forma segura lo más bajo posible para reducir el efecto de un centro de gravedad más alto. La omisión de estas recomendaciones puede dar lugar a cambios en el manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de sufrir un accidente.

### TABLA DE CARGAS MÁXIMAS

CARGA TOTAL PERMITIDA	590 kg	Incluye el peso del conductor, la carga, los accesorios y la lengua del remolque.
CARGA EN LA PARTE TRASERA	23 kg	Incluye la carga del área trasera de carga.

## Uso de remolques

**AVISO** Para el uso de remolques, se debe instalar correctamente una placa de enganche trasera aprobada por BRP en el vehículo.

Si se arrastra un remolque, compruebe que el enganche es compatible con el que está instalado en el vehículo como accesorio. Asegúrese de que el remolque se encuentra en horizontal con respecto al vehículo. (En algunos casos quizá sea necesario instalar alguna extensión en el enganche del vehículo). Utilice cadenas o cables de seguridad para conectar el remolque al vehículo.

La carga indebida del remolque puede dar lugar a la pérdida de control del vehículo. Respete la capacidad de arrastre máxima recomendada y la carga máxima que puede soportar la lengua (consulte la tabla *CAPACIDAD DE ARRASTRE MÁXIMA*). Asegúrese de que hay algo de peso en la lengua.

La carga debe estar siempre distribuida de forma equilibrada y asegurada correctamente en el remolque. Si el remolque está bien cargado, será más fácil manejarlo.

Durante el uso de remolques, coloque siempre la palanca de cambios en marcha baja (L); además de conseguir un par superior, el uso de la marcha baja compensará por el incremento de carga sobre las ruedas traseras.

Cuando se detenga o aparque, bloquee las ruedas del vehículo y del remolque para evitar desplazamientos.

Proceda con precaución cuando vaya a desenganchar un remolque cargado, ya que podría caer sobre usted o sobre otras personas.

Durante el uso de remolques, respete la capacidad de arrastre máxima siguiente.

**CAPACIDAD DE ARRASTRE MÁXIMA**

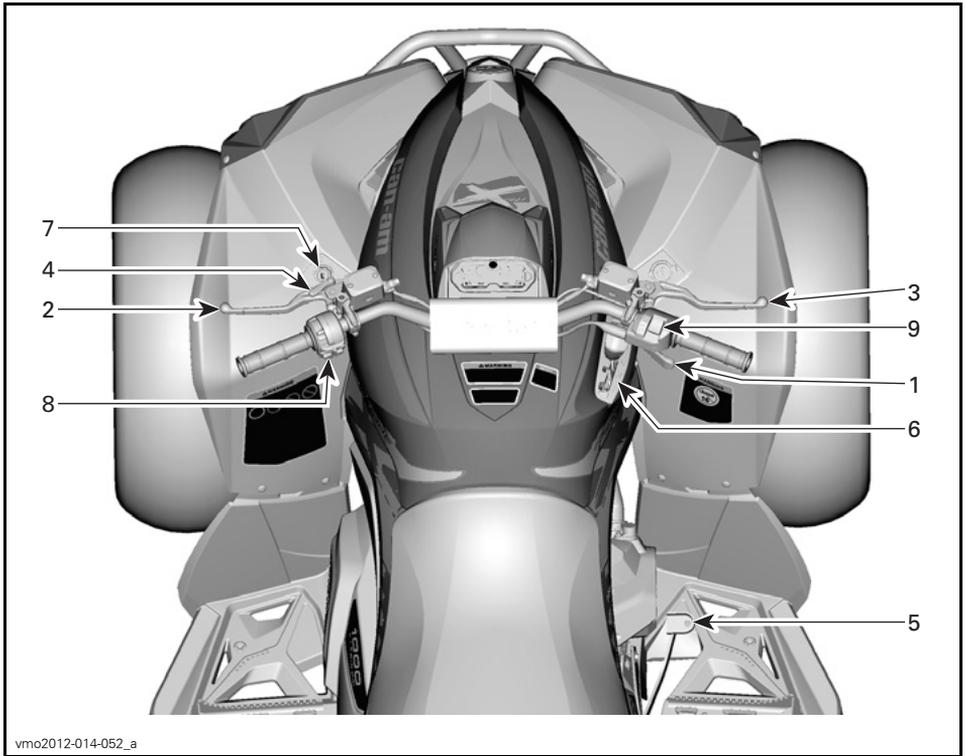
CARGA DE REMOLQUE PERMITIDA	PESO DE LENGUA PERMITIDO	NOTA
135 kg	14 kg	Incluye el remolque y la carga del remolque. Asegúrese de cargar bien el remolque de forma que la lengua empuje el soporte del enganche, en lugar de tirar de la bola del enganche.

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***



# ***INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO***

# CONTROLES



## 1) Palanca del acelerador

La palanca del acelerador se encuentra en la parte derecha del manillar.

La palanca del acelerador controla la velocidad del motor.

Para incrementar o mantener la velocidad del vehículo, pulse la palanca del acelerador con el pulgar derecho.

Para reducir la velocidad del vehículo, suelte la palanca del acelerador.

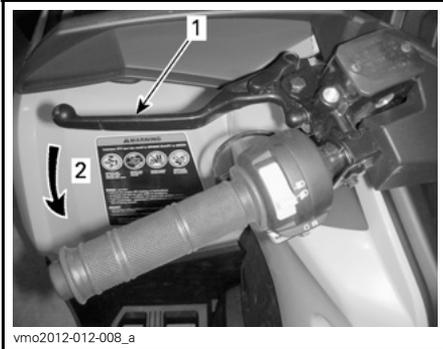


### TÍPICO

1. Palanca del acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

## 2) Palanca de freno (lado izquierdo)

La palanca de freno se encuentra en la parte izquierda del manillar.



### TÍPICO

1. Palanca de freno
2. Para accionar los frenos

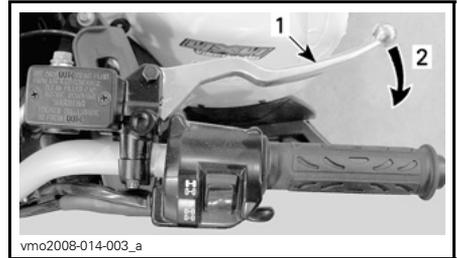
La palanca de freno sirve para reducir la velocidad del vehículo o detenerlo.

Cuando se comprime la palanca de freno, se accionan los frenos traseros.

El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca.

## 3) Palanca de freno en la parte derecha

La palanca de freno derecha se encuentra en la parte derecha del manillar.



### TÍPICO

1. Palanca de freno
2. Para accionar los frenos

La palanca de freno derecha sirve para reducir la velocidad del vehículo o detenerlo.

Cuando se presiona la palanca de freno, se accionan los frenos delanteros.

Cuando se suelta, la palanca de freno debe volver automáticamente a su posición original.

El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca.

## 4) Bloqueo de freno

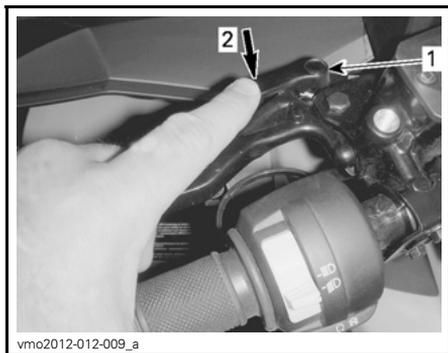
El bloqueo del freno se encuentra en la parte izquierda del manillar.

El bloqueo del freno sirve para aplicar el freno en todas las ruedas y evitar que el vehículo se mueva mientras está aparcado.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Utilice siempre el bloqueo del freno y coloque la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P) cuando el vehículo no esté funcionando.

Para accionar el bloqueo del freno: Apriete la palanca de freno y manténgala apretada mientras mueve la palanca de bloqueo. La palanca de freno está ahora comprimida y accionando todos frenos.



**TÍPICO**

1. Bloqueo de la palanca de freno
2. Pulse para activar el bloqueo del freno.

**NOTA:** La palanca de bloqueo tiene varias posiciones de ajuste.

**⚠ ADVERTENCIA**

La posición del bloqueo del freno puede variar en función del desgaste de las pastillas de freno.

**AVISO** Cuando el bloqueo del freno esté accionado, asegúrese de que el vehículo permanece inmóvil de forma segura en la misma posición.

Para desactivar el bloqueo del freno: Apriete la palanca de freno. El bloqueo de la palanca debe volver automáticamente a su posición original. El freno debería volver a la posición de reposo.

**⚠ ADVERTENCIA**

Asegúrese de que el bloqueo del freno esté totalmente quitado antes de utilizar el vehículo. Si se conduce el vehículo con el bloqueo del freno accionado, puede dañarse el sistema de freno y provocar la pérdida de capacidad de frenado e incluso un incendio.

## 5) Pedal de freno

El pedal de freno se encuentra en la parte derecha del vehículo, cerca del motor.

Cuando se pisa, se accionan los frenos de la parte delantera y trasera.



1. Pedal del freno

Cuando se suelta, el pedal de freno debe volver automáticamente a su posición original.

El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada al pedal.

**NOTA:** Al igual que en otros vehículos con ruedas, el peso se transfiere a las ruedas delanteras cuando se frena. Para conseguir una mayor eficiencia de frenado, el sistema de frenos distribuye más fuerza de frenado a las ruedas delanteras. Esto afectará al manejo del vehículo y al control de la dirección cuando se frene bruscamente. Téngalo en cuenta a la hora de frenar.

## 6) Palanca de cambios

La palanca de cambios se encuentra en la parte derecha del vehículo, cerca de la columna de la dirección.



vmo2012-012-010

**UBICACIÓN DE LA PALANCA DE CAMBIOS**

La palanca de cambios se utiliza para cambiar de marcha.

La palanca de cambios tiene 5 posiciones:

POSICIONES DE LA PALANCA DE CAMBIOS	
POSICIÓN	MARCHA
P	Aparcamiento
R	Marcha atrás
N	Punto muerto
H	Marcha alta (hacia delante)
L	Marcha baja (hacia delante)



vmo2012-012-036

**PALANCA DE CAMBIO**

El vehículo se debe parar y los frenos se deben aplicar antes de cambiar a cualquier marcha.

**AVISO** La caja de engranajes de este vehículo no está diseñada para cambiar de marcha mientras el vehículo está en movimiento.

**P: Aparcamiento**

La posición de aparcamiento bloquea la transmisión para impedir que el vehículo se mueva.

**⚠ ADVERTENCIA**  
 Utilice siempre la posición de APARCAMIENTO (P) cuando el vehículo no esté funcionando. De lo contrario, el vehículo podría rodar sin control.

**R: Marcha atrás**

Esta marcha permite retroceder con el vehículo.

**NOTA:** Durante la conducción en marcha atrás, el régimen de revoluciones del motor está limitado, con lo que se limita igualmente la velocidad del vehículo en marcha atrás.

**⚠ ADVERTENCIA**  
 Al bajar por pendientes en marcha atrás, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima del límite de velocidad establecido para la marcha atrás.

**Punto muerto**

La posición de punto muerto libera la transmisión.

**⚠ ADVERTENCIA**  
 Utilice siempre la posición de APARCAMIENTO (P) cuando el vehículo no esté funcionando. Si la palanca de cambios está en posición de N (PUNTO MUERTO), el vehículo podría rodar sin control.

### Marcha alta (hacia delante)

Esta posición selecciona el intervalo de marcha alta de la transmisión. Es la posición de velocidades de conducción normal. Permite que el vehículo alcance su máxima velocidad.

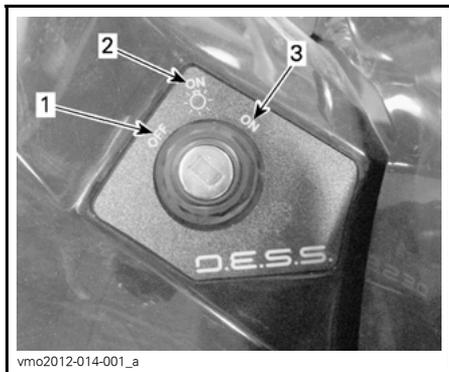
### Marcha baja (hacia delante)

Esta posición selecciona el intervalo de marcha baja de la transmisión. Permite que el vehículo se mueva lentamente con un par máximo en las ruedas.

**AVISO** Utilice el intervalo de marcha baja durante el uso de remolques, el transporte de cargas pesadas, el cruce de obstáculos o la subida y la bajada de pendientes.

## 7) Interruptor de contacto

El interruptor de contacto se encuentra en la parte izquierda del panel central, bajo el manillar.



### POSICIONES DEL INTERRUPTOR DE CONTACTO

1. APAGADO
2. ENCENDIDO "con luz"
3. ENCENDIDO "sin luz"

## APAGADO

La llave sólo se puede introducir o retirar en esta posición.

En la posición de APAGADO, el sistema eléctrico del vehículo está desactivado.

El motor se apagará al colocar el interruptor de contacto en posición de APAGADO.

**NOTA:** Aunque puede pararse el motor girando la llave de contacto hasta la posición de APAGADO, es preferible hacerlo al colocar el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición de PARADA.

**NOTA:** Cuando se gira la llave hasta la posición de APAGADO, el sistema eléctrico del vehículo tarda unos segundos en desconectarse.

## ENCENDIDO con luces

Cuando la llave se encuentra en esta posición, el sistema eléctrico del vehículo está activado.

El indicador debería iluminarse.

Las luces del vehículo se encenderán.

El motor se puede arrancar.

## ENCENDIDO

Esta posición ofrece las mismas funciones que la posición ENCENDIDO con luces, excepto que las luces estarán apagadas.

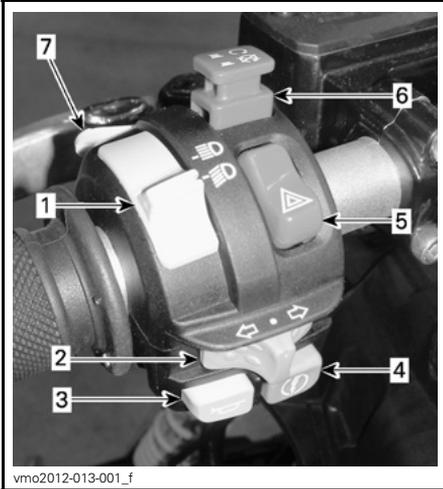
## Sistema de Seguridad con Codificación Digital (D.E.S.S.)

Las llaves de contacto contienen un circuito electrónico que proporciona un número de serie electrónico único a este dispositivo.

El sistema D.E.S.S. lee el código de la llave y permite el arranque del motor para las llaves que reconoce.

## 8) Interruptor multifunción

El interruptor multifunción se encuentra en la parte izquierda del manillar.



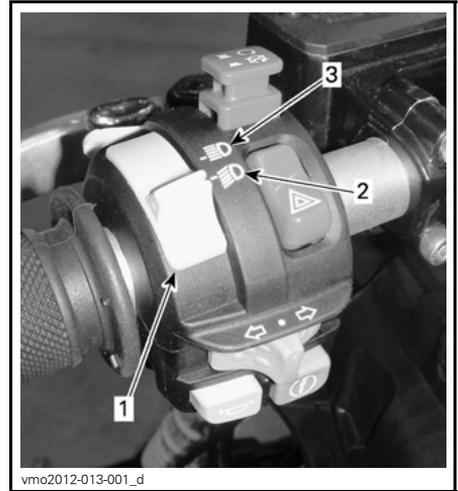
vmo2012-013-001\_f

### TÍPICO - INTERRUPTOR MULTIFUNCIÓN

1. Interruptor de luces largas/cortas
2. Interruptor de intermitente
3. Mando de la bocina
4. Botón de arranque del motor
5. Botón de advertencia de peligro
6. Interruptor de paro de emergencia del motor
7. Botón de anulación/DPS

### Interruptor de luces largas/cortas

Este interruptor se utiliza para seleccionar las luces largas y cortas.



vmo2012-013-001\_d

1. Interruptor de luces largas/cortas
2. Luces cortas
3. Luces largas

### Interruptor de intermitente

El interruptor de intermitente se encuentra en la parte izquierda del manillar.



vmo2012-013-001\_b

1. Interruptor de intermitente

Para activar los intermitentes, mueva el botón correspondiente al lado derecho o izquierdo, dependiendo de la dirección elegida. Coloque de nuevo el conmutador en la posición central una vez completada la maniobra.

### Mando de la bocina

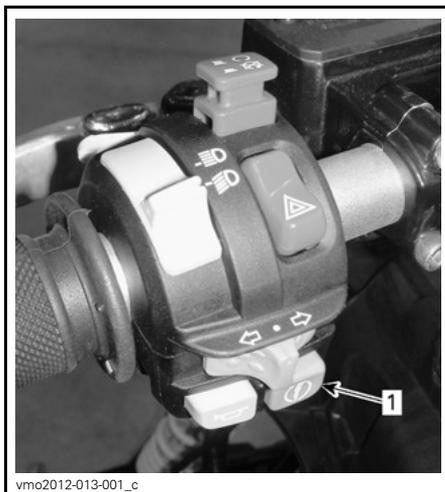
El mando de la bocina se encuentra en la parte izquierda del manillar.



#### TÍPICO

1. Mando de la bocina

### Botón de arranque del motor



#### TÍPICO

1. Botón de arranque del motor

El motor se pone en marcha al pulsar y mantener pulsado el botón de arranque del motor.

**NOTA:** Para que el motor arranque, el interruptor de contacto debe estar en posición de ENCENDIDO o ENCENDIDO con luces, y el interruptor de paro de emergencia del motor debe estar en la posición de MARCHA.

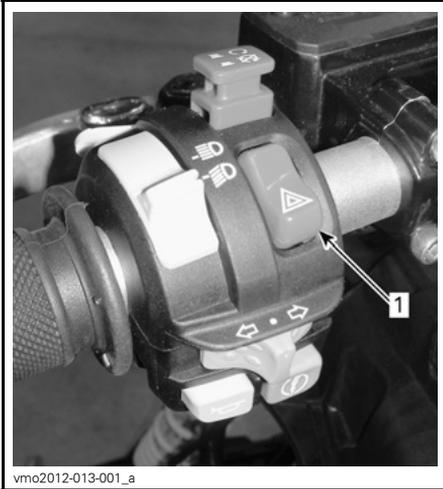
Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

## **⚠ ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

### Botón de advertencia de peligro

El botón de advertencia de peligro se encuentra en la parte izquierda del manillar.



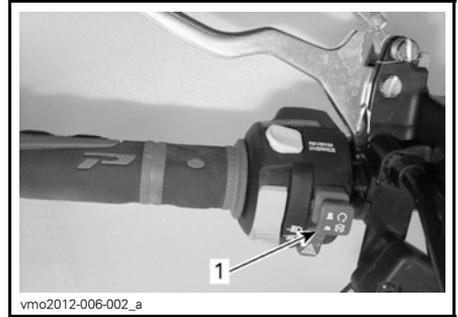
1. Botón de advertencia de peligro

Dispositivo instalado en el vehículo que acciona el destello simultáneo de todos los intermitentes, y que se utiliza cuando el vehículo se encuentra detenido para indicar que va a obstaculizar el tráfico provisionalmente.

Para activar el dispositivo, pulse una vez el botón de advertencia de peligro.

**NOTA:** Las luces de advertencia de peligro o de emergencia pueden accionarse incluso cuando está desconectado el sistema eléctrico del vehículo.

### Interruptor de paro de emergencia del motor



1. Interruptor de paro de emergencia del motor

Este interruptor se puede utilizar para detener el motor y como mando de emergencia.

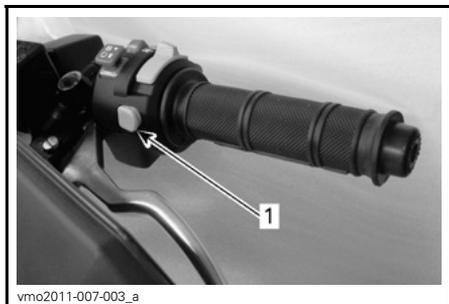
Para detener el motor, coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición de PARADA.

**NOTA:** Aunque puede pararse el motor girando la llave de contacto hasta la posición de APAGADO, es preferible hacerlo al colocar el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición de PARADA.

## Botón de anulación/DPS

Este botón puede tener dos funciones en algunos modelos.

### Función de anulación



1. Botón de anulación

La función principal de este interruptor es anular el efecto del limitador de velocidad del motor en marcha atrás al permitir la aplicación del par máximo.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Utilice este interruptor exclusivamente cuando el vehículo esté atascado en barro o algún tipo de terreno similar. No utilice esta función para la conducción normal en marcha atrás. Esto podría dar lugar a una velocidad excesiva durante la marcha atrás, lo que incrementaría el riesgo de pérdida de control del vehículo.

Para utilizar la función de anulación, siga el procedimiento que se indica a continuación:

Con la palanca de cambios en posición de MARCHA ATRÁS:

1. Asegúrese de que el vehículo está detenido.

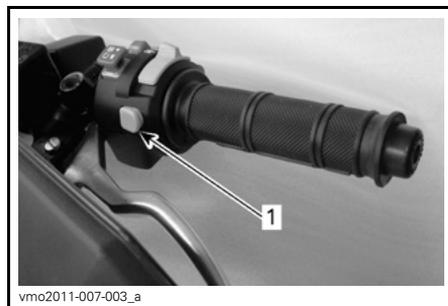
2. Pulse y mantenga pulsado el interruptor de anulación y, después, pulse la palanca del acelerador gradualmente.

**NOTA:** Durante el uso de la función de anulación, el indicador mostrará el mensaje **ANULAC.** para confirmar que la función se ha activado correctamente.

3. Para desactivar la función de anulación, simplemente suelte el interruptor.

### Función DPS

#### **Modelo Renegade X xc**



1. Botón de DPS

Esta función se utiliza también para cambiar el modo DPS (Dynamic Power Steering, sistema dinámico de dirección asistida).

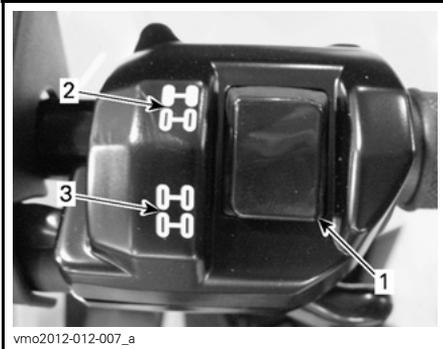
Para cambiar el modo de DPS, siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Coloque la palanca de cambios en la posición de aparcamiento (P).
2. Pulse y mantenga pulsado el botón de DPS durante 4 segundos.

**NOTA:** El ajuste de DPS no será posible si la transmisión del vehículo se encuentra en la posición de **MARCHA ATRÁS.**

## 9) Selector 2WD/4WD

El selector de tracción en dos o en las cuatro ruedas (2WD/4WD) se encuentra en la parte derecha del manillar.



### TÍPICO

1. Selector
2. Posición 2WD
3. Posición 4WD

Este interruptor permite seleccionar los modos de tracción en dos o cuatro ruedas cuando el vehículo está detenido y el motor se encuentra en marcha.

**AVISO** El vehículo debe estar parado para accionar el selector de tracción en dos o en las cuatro ruedas (2WD/4WD). Pueden producirse daños mecánicos si el selector se acciona durante la conducción.

El modo 4WD se acciona cuando se empuja el selector hacia abajo.



### TÍPICO - MODO 4WD

El modo 2WD se acciona cuando se empuja el selector hacia arriba. En este caso, el vehículo contará con tracción exclusivamente en las ruedas traseras.



TÍPICO - MODO 2WD

## 10) Bloqueo de la palanca de cambios

La palanca de cambios puede bloquearse cuando deje el vehículo desatendido y aparcado.

Para bloquear la palanca de cambios, gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj.

El dispositivo de bloqueo del vehículo se encuentra en la parte derecha, cerca del motor.



TÍPICO

Su finalidad es bloquear la palanca de cambio de marcha en la posición de aparcamiento.

**NOTA:** El vehículo no se bloqueará si la palanca de cambios no se encuentra en la posición de punto muerto cuando se accione el mecanismo.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

### **⚠ ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

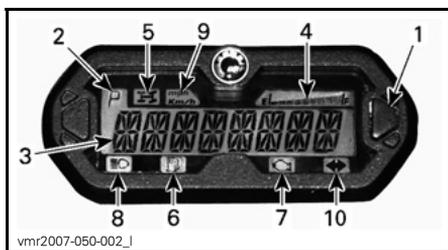
# INDICADOR MULTIFUNCIÓN (LCD)

El indicador multifunción se encuentra en el soporte del indicador.

## **! ADVERTENCIA**

La lectura del indicador multifunción puede distraer la atención cuando se conduce el vehículo, sobre todo en lo que respecta a la observación constante del entorno.

## Descripción del indicador multifunción



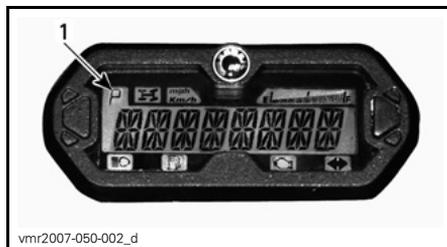
1. Botón selector
2. Pantalla de posición de la transmisión
3. Pantalla principal
4. Visualización del nivel de combustible
5. Lámpara indicadora de 4WD
6. Lámpara indicadora de bajo nivel de combustible
7. Lámpara indicadora de comprobación del motor
8. Lámpara indicadora de luces largas
9. Lámpara indicadora de m.p.h., km/h
10. Lámpara indicadora de señal de peligro/lámpara intermitente

### 1) Botón selector

El botón selector se utiliza para ver o cambiar la configuración en el indicador multifunción.

### 2) Pantalla de posición de la transmisión

En esta pantalla se mostrará la posición de la transmisión.



1. Posición de la transmisión

PANTALLA	FUNCIÓN
P	Aparcamiento
R	Marcha atrás
N	Punto muerto
H	Intervalo de marchas largas
L	Intervalo de marchas cortas

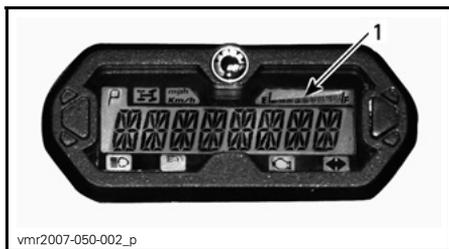
### 3) Pantalla principal

La pantalla principal se utiliza para mostrar diversas funciones del indicador multifunción.

Consulte *MODOS DEL INDICADOR MULTIFUNCIÓN* para ver los distintos modos disponibles:

### 4) Visualización del nivel de combustible

El indicador de barra indica de forma continua el nivel de combustible presente en el depósito durante la marcha.



vmr2007-050-002\_p

1. Visualización del nivel de combustible

## 5) Lámpara indicadora de 4WD



Cuando está ENCENDIDO este indicador, significa que está activado el sistema 4WD.

## 6) Lámpara indicadora de bajo nivel de combustible



Cuando este indicador está ENCENDIDO, significa que sólo quedan aproximadamente 5 L de combustible en el depósito.

## 7) Lámpara indicadora de comprobación del motor



Cuando esta luz está ENCENDIDA, indica un código de error del motor; debería ver un mensaje en la pantalla LCD.

Cuando parpadea este indicador, significa que el modo MODO DE PROTECCIÓN está activado.

Consulte la sección *SOLUCIÓN DE PROBLEMAS* para conocer más detalles.

## 8) Lámpara indicadora de luces largas



Cuando este indicador está ENCENDIDO, significa que se han seleccionado las **luces largas** y que la llave de contacto está en la posición LIGHTS (luces).

## 9) Lámpara indicadora de km/h o m.p.h.

*mph*  
*Km/h*

Se enciende la lámpara adecuada para indicar la unidad que usa el velocímetro.

## 10) Lámpara indicadora de señal de peligro/lámpara intermitente



Cuando parpadea este indicador, significa que está activado el sistema de lámpara intermitente/peligro.

## Modos del indicador multifunción

### Modo de velocidad

En este modo, en la pantalla principal se muestra la velocidad del vehículo en km/h o en m.p.h.



vdd2008-001-084

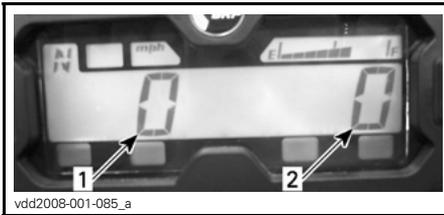
## Modo de RPM

En este modo, en la pantalla principal se muestra el valor de revoluciones por minuto (RPM) del motor.



## Modo combinado

En este modo, en la pantalla principal se muestra la velocidad del vehículo y el valor de revoluciones por minuto (RPM) del motor.



1. Velocidad del vehículo
2. Régimen del motor (RPM)

## Cuentakilómetros (OD)

El cuentakilómetros registra (en millas o en kilómetros) la distancia total recorrida.



## Reloj

Muestra la hora actual.



Consulte *CONFIGURACIÓN DEL INDICADOR* para ajustar la hora.

## Contador parcial de recorrido (TP)

El contador parcial de recorrido registra la distancia recorrida desde la última vez que se puso a cero. La distancia recorrida se muestra en millas o en kilómetros.



Puede utilizarse si se desea establecer un intervalo para repostar combustible o una distancia entre dos puntos de un itinerario.

Pulse y MANTENGA presionado el botón selector durante 2 segundos para que el contador parcial de recorrido se ponga a cero.

### Contador de horas de recorrido (TH)

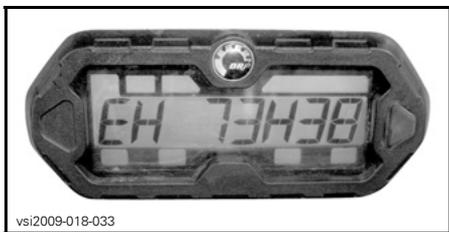
El contador de horas de recorrido registra el tiempo de funcionamiento del vehículo cuando está activado el sistema eléctrico. Permite establecer el tiempo de viaje entre 2 puntos de referencia, por ejemplo.



Pulse y MANTENGA presionado el botón selector durante 2 segundos para que el contador de horas se ponga a cero.

### Contador de horas del motor (EH)

El contador de horas del motor registra el tiempo de funcionamiento del motor.



### Modo de mensajes

Cuando se detecta una condición anormal del motor, es posible que se encienda un piloto al tiempo que se muestra un mensaje. Consulte la sección de *SOLUCIÓN DE PROBLEMAS* para conocer más detalles.

### Modo de códigos de error

Pulse y mantenga presionado el botón de modo mientras alterna las luces largas y cortas (tres ciclos) para acceder a los códigos de error de diagnóstico.

### Pantallas del indicador LCD

#### Modo de visualización predeterminada

Tras la puesta en marcha el vehículo, en el modo de visualización predeterminada se muestra una de las indicaciones siguientes:

- Velocidad del vehículo
- Revoluciones del motor por minuto (RPM).
- Ambos parámetros simultáneamente (modo combinado).

Para pasar de una pantalla a otra, siga el procedimiento que se indica a continuación.

1. Gire la llave de contacto a la posición de ENCENDIDO para encender el sistema.
2. Espere a que termine el "mensaje de saludo".
3. Pulse una vez el botón selector para que se muestre OD (cuentakilómetros).
4. Pulse de nuevo el botón selector, esta vez durante 2 segundos.

Con esta acción cambiará el modo al de velocidad, RPM o combinado.



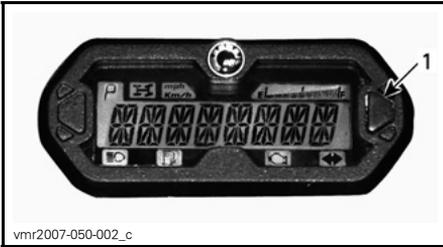
- Para seleccionar otro modo, repita los pasos 3 y 4 hasta obtener el modo deseado.

### Modo de visualización provisional

En el modo de visualización provisional están disponibles estas funciones:

- Cuentakilómetros
- Reloj
- Contador parcial de recorrido (se puede poner a cero)
- Contador de horas de recorrido (se puede poner a cero)
- Contador de horas del motor.

Pulse y suelte el botón selector para pasar del modo de visualización predefinida al modo provisional:



1. Botón selector

En el indicador se mostrará el modo seleccionado durante 10 segundos y después se restablecerá el modo de visualización normal.

En un modo que permita la puesta a cero, MANTENGA pulsado el selector durante 2 segundos para reinicializarlo.

## Configuración del indicador

### Configuración del reloj

Tras seleccionar la pantalla del reloj, use el selector de pantalla para configurar el reloj del modo siguiente:



1. Botón selector
2. Hora

1. Pulse y MANTENGA presionado el botón (la pantalla parpadeará).
2. Pulse el botón para seleccionar el formato de 12 horas (12H) o de 24 horas (24H).
3. Si ha elegido el formato de 12 horas, pulse el botón para seleccionar AM ("A") o PM ("P").
4. Pulse y MANTENGA PULSADO el botón.
5. Pulse el botón para seleccionar el primer dígito de la hora.
6. Pulse y MANTENGA PULSADO el botón.
7. Pulse el botón para seleccionar el segundo dígito de la hora.
8. Pulse y MANTENGA PULSADO el botón.
9. Pulse el botón para seleccionar el primer dígito de los minutos.
10. Pulse y MANTENGA PULSADO el botón.
11. Pulse el botón para seleccionar el segundo dígito de los minutos.
12. Pulse el botón para acceder a la configuración (en la pantalla aparecerá CLOCK (Reloj)).

**NOTA:** En el indicador se mostrará la hora actual durante 10 segundos y después se restablecerá el modo de visualización normal.

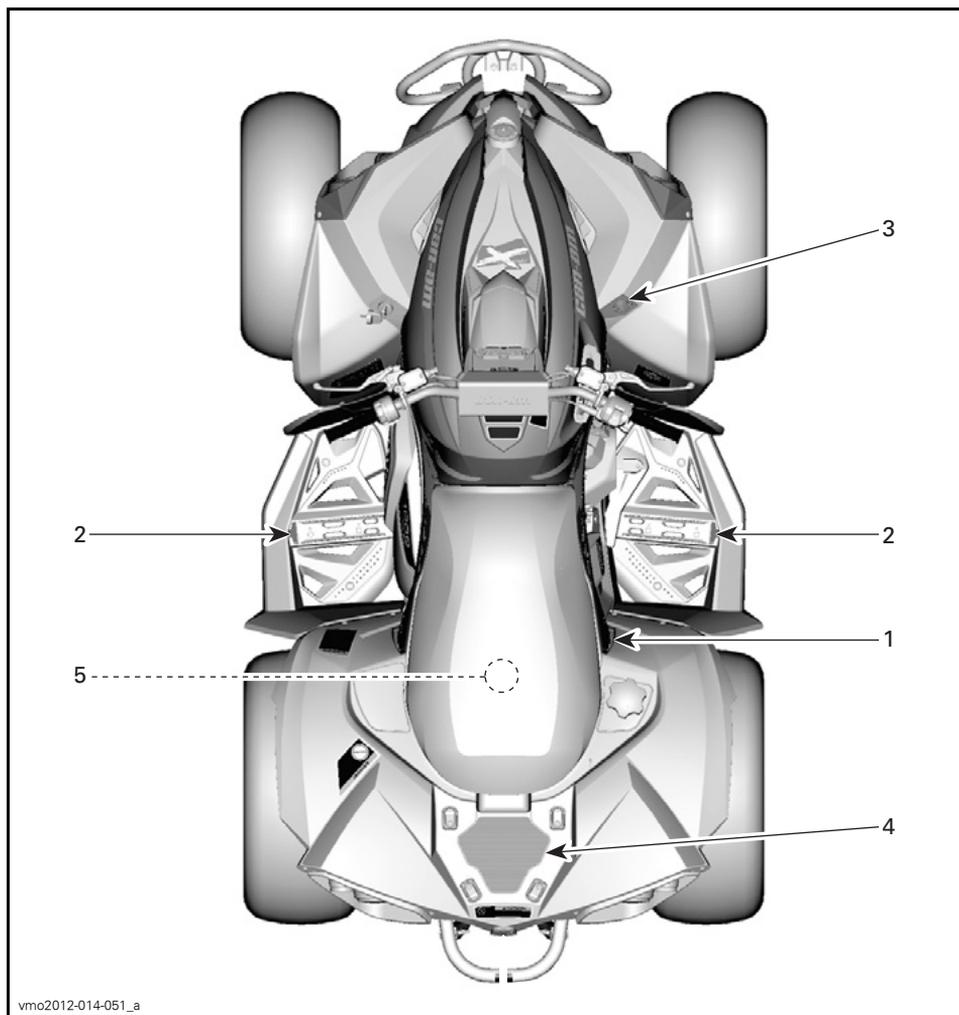
### **Selección de unidad (km/h o m.p.h.)**

El velocímetro, el odómetro y el contador parcial de recorrido están ajustados de serie para la lectura en **millas**, pero la configuración se puede cambiar a **kilómetros**. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

### **Selección de idioma**

Es posible cambiar el idioma de la pantalla del indicador. Consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am sobre los idiomas disponibles y para configurar el indicador según sus preferencias.

# EQUIPAMIENTO



## 1) Asiento del conductor

El asiento está diseñado para un usuario solamente.

### ! ADVERTENCIA

No lleve nunca pasajeros en este vehículo.

### Retirada del asiento

Para desinstalar el asiento del conductor, empuje el seguro de bloqueo del asiento hacia delante. Este seguro de bloqueo se encuentra debajo de la parte posterior del asiento.



1. Seguro de bloqueo del asiento

Tire del asiento hacia atrás. Continúe levantando el asiento hasta que pueda liberar el dispositivo de retención de la parte delantera y, a continuación, retire el asiento.

### Instalación del asiento

Introduzca las lengüetas delanteras del asiento en las aberturas de la consola. Cuando el asiento descansa en su posición, empújelo firmemente hacia abajo para que quede asegurado.

NOTA: Se notará un chasquido distintivo. Asegúrese bien de que el asiento está seguro mediante un tirón para confirmar que se ha bloqueado correctamente.

### ! ADVERTENCIA

Tire del asiento del piloto hacia atrás y hacia arriba varias veces para asegurarse de que queda bien bloqueado en posición.

## 2) Estribo

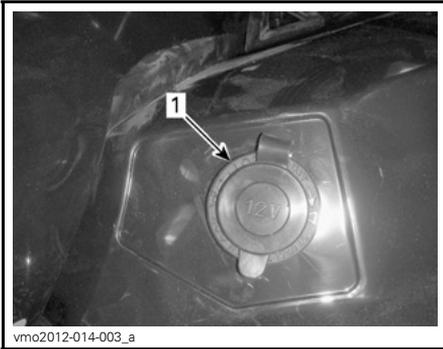
Los estribos se encuentran a la derecha y a la izquierda del vehículo, cerca del motor.



TÍPICO  
1. Estribo derecho del conductor

## 3) Toma de corriente de 12 voltios

Resulta práctica para el uso de faros orientables u otros equipos portátiles.



vmo2012-014-003\_a

1. Toma de corriente de 12 V

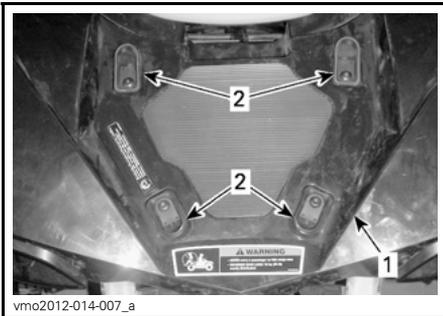
Quite la tapa de protección para utilizarlo. Vuelva a instalar la tapa de protección después del uso para proteger la toma de la intemperie.

No sobrepase la capacidad nominal de la toma. Consulte el apartado *ESPECIFICACIONES*.

#### 4) Área trasera de carga

El área trasera de carga resulta práctica para transportar pequeños artículos.

Puede asegurar los artículos al área trasera de carga mediante los ojales de plástico que se suministran.



vmo2012-014-007\_a

1. Área de carga  
2. Ojales de plástico

### ⚠ ADVERTENCIA

La carga MÁXIMA para el área de carga es de 16 kg.

### ⚠ ADVERTENCIA

- No lleve nunca pasajeros en el área trasera de carga.
- La carga no debe interferir nunca con la línea de visión del conductor ni con la dirección del vehículo.
- No sobrecargue nunca el vehículo.
- Asegúrese siempre de que la carga está bien sujeta y no sobrepasa del área trasera de carga.

Consulte el subapartado de *ESPECIFICACIONES* para conocer las recomendaciones sobre cómo transportar carga y acerca de la distribución del peso de la carga.

#### 5) Kit de herramientas

El kit de herramientas se encuentra bajo el asiento. Contiene herramientas para operaciones básicas de mantenimiento.

# COMBUSTIBLE

## Combustible recomendado

Utilice gasolina sin plomo normal, disponible en la mayoría de las estaciones de servicio, o bien combustible oxigenado que contenga un total máximo de 10% de etanol o metanol. Es recomendable que la gasolina utilizada tenga el siguiente octanaje, como mínimo.

OCTANAJE MÍNIMO	
En Norteamérica	87 ((R + M)/2)
Fuera de la América del Norte	92 RON

**AVISO** No experimente nunca con otros combustibles. El uso de un combustible no recomendado puede deteriorar el rendimiento del vehículo y causar daños en partes críticas del sistema de combustible y en el motor.

## Procedimiento de repostaje del vehículo

### **! ADVERTENCIA**

- El combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones.
- No se acerque nunca con una llama para comprobar el nivel de combustible.
- No fume nunca y evite llamas o chispas en las proximidades.
- Opere siempre en un área bien ventilada.

1. Pare el motor.

### **! ADVERTENCIA**

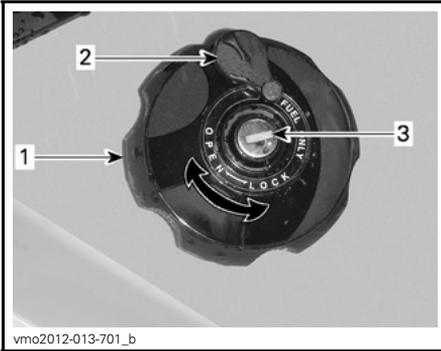
Pare siempre el motor antes de repostar.

2. Pida al usuario que desmonte del vehículo.

### **! ADVERTENCIA**

No permita que nadie permanezca en el vehículo durante el repostaje. En caso de incendio o explosión durante el repostaje, los ocupantes podrían tener dificultades para abandonar la zona con rapidez.

3. Deslice y quite la cubierta protectora del seguro del tapón del depósito de combustible.
4. Introduzca la llave en el seguro del tapón del depósito de combustible.
5. Gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj para desbloquear el tapón del depósito de combustible.
6. Desenrosque lentamente el tapón del depósito de combustible en sentido contrario a las agujas del reloj para retirarlo.



vmo2012-013-701\_b

**GUARDABARROS TRASERO DERECHO**

1. Tapón del depósito de combustible
2. Cubierta protectora
3. Seguro del depósito de combustible

**⚠ ADVERTENCIA**

Si percibe una diferencia de presión (se oye un silbido al aflojar el tapón del depósito de combustible), pida que inspeccionen y, si es preciso, que reparen el vehículo antes de utilizarlo.

7. Introduzca el surtidor en el cuello de llenado.
8. Vierta el combustible lentamente para que el aire pueda salir del depósito y evitar el reflujó de combustible. Procure no derramar combustible.
9. Deje de repostar cuando el combustible alcance la parte inferior del cuello de llenado. No llene excesivamente el depósito.

**⚠ ADVERTENCIA**

Nunca llene el depósito de combustible completamente antes de llevar el vehículo a una zona en la que haga calor. Con el aumento de la temperatura, se incrementa el volumen del combustible y éste puede desbordarse.

10. Apriete bien el tapón del depósito de combustible en el sentido de las agujas del reloj.
11. Bloquee el tapón del depósito de combustible girando la llave en el sentido de las agujas del reloj.

**⚠ ADVERTENCIA**

Limpie siempre cualquier resto de combustible que se haya derramado del vehículo.

**AVISO** No coloque nunca ningún objeto sobre el tapón del depósito de combustible, ya que el respiradero del tapón puede quedar bloqueado y eso puede originar un fallo del motor.

---

# PERÍODO DE RODAJE

## Funcionamiento durante el rodaje

El vehículo precisa un período de rodaje de 10 horas o 300 km.

Tras el período de rodaje, un distribuidor autorizado de Can-Am debe llevar a cabo la inspección del vehículo.

- Evite el transporte de cargas.
- Evite velocidades altas de crucero.

## Motor

Durante el período de rodaje:

- Evite la conducción a todo gas.
- No debe superarse una aceleración de tres cuartos de gas.
- Evite la aceleración sostenida.
- Evite velocidades de crucero prolongadas.
- Evite el sobrecalentamiento del motor.

No obstante, breves impulsos de aceleración y variaciones de la velocidad contribuyen a obtener beneficios óptimos del rodaje.

**NOTA:** Es normal que el motor no funcione con la eficacia óptima hasta que haya concluido el período de rodaje.

## Frenos

### ADVERTENCIA

Los frenos nuevos no funcionarán con la máxima eficacia hasta que haya transcurrido el período de rodaje. Proceda con precaución especial.

## Correa

Para una correa nueva se requiere un período de rodaje de 50 km.

Durante el período de rodaje:

- Evite cambios bruscos de velocidad.

# PROCEDIMIENTOS BÁSICOS

## Puesta en marcha del motor

La palanca de cambio se debe encontrar en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N).

**NOTA:** Para su comodidad, el modo de anulación o control manual permite poner en marcha el motor independientemente de la posición de la palanca de cambio. Pulse la palanca del freno o el pedal de freno y manténgalos accionados mientras pulsa el botón de arranque del motor.

Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición de ENCENDIDO.

Coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en RUN (marcha).

Pulse el botón de arranque del motor y manténgalo pulsado hasta que se ponga en marcha el motor.

Suelte el botón de arranque del motor inmediatamente cuando se haya puesto en marcha el motor.

**AVISO** Si el motor no arranca en unos segundos, no mantenga el botón de arranque del motor pulsado más de 10 segundos. Consulte el apartado SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.

## Cambio de marcha

Accione los frenos, inmovilice el vehículo y, después, seleccione la posición de la palanca de cambios deseada.

Deje de accionar los frenos.

**AVISO** Siempre que se disponga a cambiar de marcha, detenga el vehículo por completo y aplique los frenos antes de mover la palanca de cambios. Podrían darse daños en la transmisión.

Accione gradualmente la palanca del acelerador para aumentar la velocidad del motor y para que entre en acción la transmisión continua variable (CVT).

Por el contrario, cuando se suelta la palanca del acelerador, se reduce la velocidad del motor.

## Parada del motor y aparcamiento del vehículo

### ADVERTENCIA

Evite aparcar en pendientes, ya que el vehículo podría salir rodando.

### ADVERTENCIA

Coloque siempre la palanca de cambios en posición de APARCAMIENTO al detener o aparcar el vehículo para evitar que salga rodando.

### ADVERTENCIA

Evite aparcar en lugares en que las piezas calientes podrían iniciar un incendio.

Cuando el vehículo esté detenido o aparcado, coloque siempre la palanca de cambios en la posición de aparcamiento. Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente. Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el vehículo está cargado, las ruedas deberán bloquearse con piedras o ladrillos.

Seleccione el terreno más llano posible para aparcar el vehículo.

Suelte el pedal del acelerador y use los frenos para detener el vehículo completamente.

Coloque la palanca de cambios en la posición de APARCAMIENTO (P).

Gire la llave en el interruptor de contacto hasta la posición de APAGADO.

Retire la llave del interruptor de contacto.

Si necesita aparcar en una pendiente muy inclinada o si el vehículo está cargado, bloquee las ruedas con piedras o ladrillos.

# PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

## Qué hacer si hay agua en la CVT

Ubique el depósito de drenaje de la tapa de la CVT detrás de la tapa de la CVT. El acceso al depósito se obtiene por detrás del guardabarros izquierdo.

Revise el depósito de drenaje para comprobar si hay agua.



1. Depósito de drenaje de la CVT

**AVISO** El agua en la CVT puede hacer que la correa resbale. El motor acelerará pero el vehículo permanecerá inmóvil.

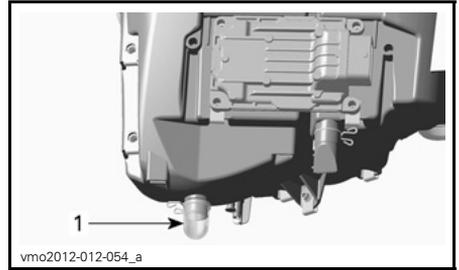
Si hay agua, retire el depósito para vaciar la tapa de la CVT.

**AVISO** Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para revisar y limpiar la CVT.

## Qué hacer si hay agua en el alojamiento del filtro de aire

Extraiga el panel lateral izquierdo.

Revise el depósito de drenaje bajo el alojamiento del filtro de aire para comprobar si hay agua.



### TÍPICO

1. Depósito de drenaje del alojamiento del filtro de aire

Si hay agua, presione la sujeción y retire el depósito para extraer toda el agua del alojamiento del filtro de aire.

Si se cumple alguna de las siguientes condiciones, lleve el vehículo al servicio técnico del distribuidor autorizado de Can-Am más cercano:

- Si en el depósito de drenaje hay más de 50 ml de agua (equivalente a 5 depósitos, aproximadamente).
- Si hay sedimentos en el depósito de drenaje.

En ese caso, el servicio técnico deberá realizar las siguientes operaciones:

- Respiraderos
- Limpieza del filtro de aire de la CVT
- Limpieza de la CVT
- Reemplazo del respiradero del depósito de combustible
- Revisión del lubricante y reemplazo si es necesario (motor, caja de cambios y transmisión final trasera).

**AVISO** La falta de mantenimiento del vehículo puede dar lugar a daños permanentes en los siguientes componentes, entre otros:

- Motor y caja de cambios
- Bomba de combustible
- CVT
- Transmisión final trasera.

## Qué hacer si vuelca el vehículo

Cuando el vehículo haya volcado o permanezca inclinado sobre un lado, coloque de nuevo el vehículo sobre sus ruedas y espere de 3 a 5 minutos. Consulte el apartado sobre *MANTENIMIENTO* y compruebe lo que se indica a continuación.

- Revise el alojamiento del filtro para descartar acumulaciones de aceite; si hubiera alguna, limpie el filtro de aire y su alojamiento.
- Compruebe el nivel de aceite del motor y rellene si es necesario.
- Compruebe el nivel de refrigerante del motor y rellene si es necesario.
- Compruebe el nivel de aceite de la caja de cambios y rellene si es necesario.
- Compruebe el nivel de aceite de la transmisión final trasera y rellene si es necesario.
- Ponga en marcha el motor. Si permanece encendida la luz indicadora de presión de aceite, pare el motor inmediatamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

## Qué hacer si el vehículo se sumerge en agua

Si se sumerge el vehículo, pare inmediatamente el motor. No utilice equipo eléctrico cuando el vehículo esté sumergido. Será necesario llevar el vehículo a un distribuidor autorizado de Can-Am a la mayor brevedad. **¡NO INTENTE NUNCA ARRANCAR EL MOTOR!**

**AVISO** La inmersión del vehículo puede provocar serios daños si no se sigue un procedimiento de arranque adecuado.

Cuando se saque el vehículo del agua, lleve a cabo las siguientes operaciones:

- Vacíe de agua la CVT. Consulte el procedimiento en este subapartado.

**AVISO** El vehículo debe llevarse tan pronto como sea posible al servicio técnico de un distribuidor autorizado de Can-Am.

# OPTIMICE LA CONDUCCIÓN

## **⚠ ADVERTENCIA**

El ajuste de la suspensión podría afectar a la maniobrabilidad del vehículo. Dedique el tiempo necesario para familiarizarse con la respuesta del vehículo después de realizar cualquier ajuste de la suspensión.

## **Ajuste de la suspensión**

El ajuste de la suspensión y la carga pueden influir en la facilidad de manejo y la comodidad en el vehículo.

La elección de los ajustes de la suspensión varía según el peso del piloto, las preferencias personales, la velocidad y el estado del terreno.

Realice los ajustes modificando una posición (clic) a la vez. Pruebe el vehículo en marcha en las mismas condiciones: pista, velocidad, posición de conducción, etc. Proceda metódicamente hasta que los resultados le parezcan satisfactorios.

## **Ajuste de la precarga de muelle**

## **⚠ ADVERTENCIA**

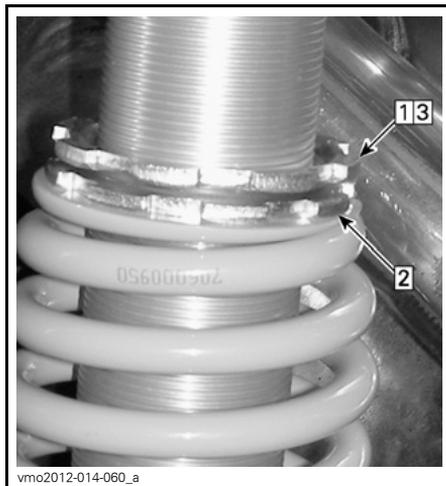
Los ajustes de amortiguación de la parte izquierda y derecha en la suspensión delantera o trasera siempre deben configurarse en la misma posición. No ajuste nunca un solo elemento. Un ajuste desigual puede afectar al manejo y provocar una pérdida de estabilidad, con el consiguiente riesgo de accidente.

Acorte los muelles para una conducción más firme sobre terreno accidentado.

Alargue los muelles para una conducción más suave sobre terreno en buen estado.

Utilice la herramienta facilitada en el kit de herramientas para ajustar la precarga de muelle.

Ajuste la precarga de muelle girando el anillo de ajuste.



### **TÍPICO**

*Etapas 1:* Afloje el anillo de bloqueo superior

*Etapas 2:* Gire el anillo de ajuste según corresponda

*Etapas 3:* Apriete el anillo de bloqueo superior

## Ajustes de los amortiguadores

### Modelo Renegade X xc

Amortiguación de compresión para baja velocidad



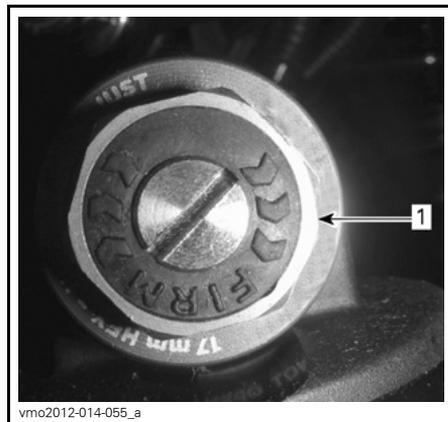
#### TÍPICO

1. Ajustador de compresión (con destornillador plano)

Gire el ajustador en el sentido de las agujas del reloj (H) para **incrementar** la acción de amortiguación (mayor rigidez).

Gire ajustador en sentido contrario al de las agujas del reloj (S) para **reducir** la acción de amortiguación (menor rigidez).

Amortiguación de compresión para alta velocidad



vmo2012-014-055\_a

#### TÍPICO

1. Ajustador de compresión a alta velocidad (con llave de 17 mm)

Gire el ajustador en el sentido de las agujas del reloj (H) para **incrementar** la acción de amortiguación (mayor rigidez).

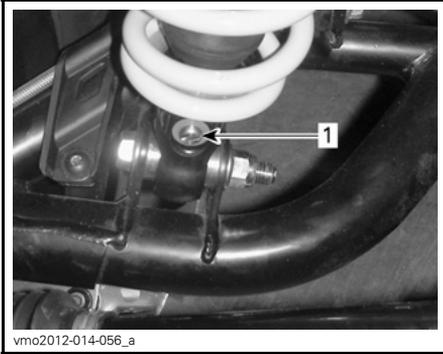
Gire ajustador en sentido contrario al de las agujas del reloj (S) para **reducir** la acción de amortiguación (menor rigidez).

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

## **⚠ ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

## Rebote de amortiguación



1. Ajustador del rebote (con destornillador plano)

Gire el ajustador en el sentido de las agujas del reloj (H) para **incrementar** la acción de amortiguación (mayor rigidez).

Gire ajustador en sentido contrario al de las agujas del reloj (S) para **reducir** la acción de amortiguación (menor rigidez).

## Ajuste para dirección asistida (DPS)

### Modelo Renegade X xc

El vehículo incluye los siguientes modos de DPS preajustados de fábrica.

MODOS DE AJUSTE DE DPS	
DPS MÁX.	Asistencia a la dirección máxima
DPS MED.	Asistencia a la dirección media
DPS MÍN.	Asistencia a la dirección mínima

Para que se muestre el modo de DPS activo, siga el procedimiento que se indica a continuación:

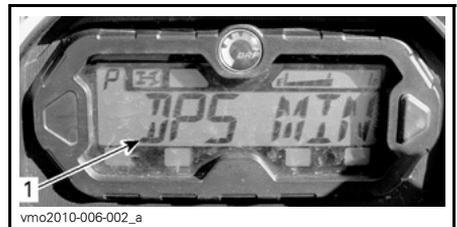
1. Pulse y suelte el botón de DPS.



### TÍPICO

1. Botón de DPS

2. Consulte el indicador multifunción para comprobar el modo de DPS actual.



1. Visualización de modo de DPS

Para cambiar el modo de DPS, siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de DPS durante 4 segundos.

**NOTA:** El ajuste para dirección asistida (DPS) no está disponible en marcha atrás.

# TRANSPORTE DEL VEHÍCULO

Cuando transporte este vehículo, asegúrelo al remolque o a la caja de transporte con los amarres adecuados. El uso de cuerdas normales no está recomendado.

## **⚠ ADVERTENCIA**

No remolque este vehículo arrastrándolo con un automóvil ni otro tipo de vehículo. Utilice un remolque. No incline nunca este vehículo sobre un extremo para el transporte. El vehículo debe encontrarse en su posición de funcionamiento normal (sobre las cuatro ruedas).



Recuerde lo siguiente:

- Descargue las rejillas portaequipajes del vehículo antes del transporte.
- Coloque la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P).

- Accione el bloqueo del freno.
- Asegure el vehículo por el parachoques delantero y trasero.



TÍPICO - PUNTO DE ANCLAJE DELANTERO



TÍPICO - PUNTO DE ANCLAJE TRASERO

**AVISO** La sujeción del vehículo por otros puntos podría ocasionar daños.

# ***MANTENIMIENTO***

---

## INSPECCIÓN DE RODAJE

BRP recomienda que, tras las 10 primeras horas de funcionamiento o de 300 km (si es antes), el vehículo sea inspeccionado en un concesionario o establecimiento distribuidor autorizado de Can-Am. La inspección de rodaje es muy importante y no debe ser descuidada.

**NOTA:** Esta revisión de rodaje corre a cargo del propietario del vehículo.

Es recomendable que esta inspección quede firmada por un distribuidor autorizado de Can-Am.

---

Fecha de revisión

---

Firma del distribuidor autorizado

---

Nombre del distribuidor

INSPECCIÓN DE RODAJE
Cambiar el aceite y el filtro del motor
Inspeccionar las bridas de sujeción del motor
Comprobar la holgura de las válvulas y realizar los ajustes necesarios
Comprobar el nivel del refrigerante
Limpiar el radiador y llevar a cabo una prueba de fugas en el sistema de refrigeración
Inspeccionar los retenes y las juntas del motor en busca de fugas
Inspeccionar los conductos de combustible, las guías de combustible, las conexiones y las válvulas de retención, y realizar una prueba de fugas del sistema de combustible
Comprobar el cable del acelerador y realizar los ajustes necesarios
Revisar el regulador
Inspeccionar el sistema de escape en busca de fugas
Inspeccionar las bujías
Inspeccionar las conexiones de la batería
Inspeccionar el sistema eléctrico (su estado y las sujeciones)
Inspeccionar el filtro de aire de la CVT
Cambie el aceite de la caja de engranajes
Limpiar el sensor de velocidad del vehículo
Inspeccionar la unidad de acoplamiento 4 x 4
Inspeccionar el diferencial delantero y la transmisión final trasera (nivel de aceite, retenes y respiraderos)
Inspeccionar las juntas del eje propulsor trasero
Comprobar el nivel del líquido de frenos
Comprobar si hay holgura anormal o daños en el sistema de dirección
Comprobar la alineación de las ruedas delanteras
Inspeccionar las tuercas y los espárragos de fijación de las ruedas

# PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento es muy importante para que el vehículo pueda usarse de forma segura. Es responsabilidad del usuario asegurar un mantenimiento adecuado. El vehículo se debe someter a las revisiones necesarias según el programa de mantenimiento.

El programa de mantenimiento no supone exención alguna de la inspección previa al uso.

## ADVERTENCIA

**Si no se siguen el programa y los procedimientos de mantenimiento, el uso del vehículo podría no resultar seguro.**

### CADA 750 KM O 25 HORAS DE FUNCIONAMIENTO (lo que suceda primero)

- Sustituir el filtro de aire del motor (durante el pilotaje en condiciones extremas)
- Inspeccionar y limpiar el filtro de aire de la CVT (en condiciones extremas de pilotaje)
- Comprobar el nivel del líquido de frenos
- Revisar las pastillas de freno
- Apretar las tuercas de las ruedas
- Revisar los fuelles y los protectores del eje motriz
- Comprobar el estado del enganche del remolque
- Comprobar el funcionamiento del seguro del asiento
- Comprobar el funcionamiento del seguro del compartimento de carga trasero

### CADA 1.500 KM O 50 HORAS DE FUNCIONAMIENTO (lo que suceda primero)

- Inspeccionar, ajustar y lubricar el cable del acelerador
- Sustituir el filtro de aire del motor (durante el pilotaje en condiciones normales)
- Comprobar el estado de la batería
- Comprobar el nivel de aceite de la transmisión final trasera/diferencial delantero
- Comprobar el estado de las juntas del eje propulsor
- Comprobar el estado de las juntas del eje propulsor anterior y posterior
- Lubricar las juntas del eje propulsor trasero
- Revisar los extremos de la varilla de conexión
- Revisar los amortiguadores para detectar posibles fugas
- Revisar y lubricar los brazos de suspensión delanteros
- Inspeccionar y lubricar los casquillos de conexión de la barra de balanceo de la parte trasera

**CADA 3.000 KM O 100 HORAS DE FUNCIONAMIENTO O 1 AÑO  
(lo que suceda primero)**

Sustituir el aceite y el filtro del motor

Comprobar y ajustar la holgura de válvulas

Revisar y limpiar el supresor de chispas del silenciador

Comprobar la eficacia del refrigerante del motor

Inspeccionar y limpiar el regulador

Limpiar el prefiltro de la bomba de combustible

Realizar una prueba de presión de la bomba del combustible

Cambiar el filtro del respiradero del combustible

Revisar la correa de transmisión

Comprobar, limpiar y lubricar las poleas conductora y conducida (incluido el cojinete unidireccional)

Comprobar el estado y el nivel de aceite de la caja de engranajes

Revisar los cojinetes de las ruedas

Inspeccionar el sistema de dirección (comprobar la holgura)

Revisar y limpiar el sistema de frenos

Comprobar la presencia de posibles deterioros en el armazón

Cambiar el aceite de la transmisión final trasera

**CADA 6.000 KM O 200 HORAS DE FUNCIONAMIENTO O 2 AÑOS  
(lo que suceda primero)**

Cambiar el refrigerante del motor

Comprobar el sistema de refrigeración y realizar una prueba del tapón de presión y el sistema de refrigeración

Comprobar el estado del sistema de combustible y realizar una prueba de fugas

Cambie las bujías.

Cambiar el aceite del diferencial delantero

Cambie el aceite de la caja de engranajes

Limpiar el sensor de velocidad del vehículo

Cambiar el líquido de frenos

# PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

En esta sección se incluyen instrucciones sobre los procedimientos básicos de mantenimiento. Si cuenta con las herramientas y los conocimientos de mecánica necesarios, puede llevar a cabo estos procedimientos. De lo contrario, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Para otras operaciones importantes del programa de mantenimiento que resulten más difíciles y exijan el uso de herramientas especiales, es aconsejable que acuda a un distribuidor autorizado de Can-Am.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Si no se indica lo contrario, gire siempre el interruptor de contacto hasta la posición de APAGADO y retire la llave antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Si fuera necesario retirar un dispositivo de bloqueo (p. ej. pestañas de bloqueo, sujeciones con cierre automático, etc.), sustitúyalos siempre por una pieza nueva.

## **Filtro de aire**

### **Pautas para el mantenimiento del filtro de aire**

Al igual que en cualquier otro ATV, el mantenimiento del filtro de aire es fundamental para un buen funcionamiento del motor y para prolongar la vida útil de éste.

La periodicidad del mantenimiento del filtro de aire debe ajustarse a las condiciones de la conducción.

La frecuencia de mantenimiento del filtro de aire será mayor y deberá añadirse aceite al filtro de espuma en las siguientes condiciones con polvo:

- Conducción sobre arena seca
- Conducción sobre superficies cubiertas de tierra seca
- Conducción por pistas de grava o similares.

**NOTA:** Si además se conduce en grupo, las necesidades de mantenimiento del filtro de aire serán aún mayores. Consulte el apartado *LIMPIEZA Y LUBRICACIÓN DEL FILTRO DE AIRE* en este apartado para conocer el procedimiento de mantenimiento.

### **Sustitución del filtro de aire del motor**

**AVISO** No quite ni modifique nunca ningún componente del alojamiento del filtro de aire. De otro modo, el motor puede sufrir un deterioro del rendimiento o daños mecánicos. El motor está calibrado para funcionar específicamente con esos componentes.

1. Retire el asiento.
2. Retire la consola.
  - 2.1 Levante la parte posterior de la consola.



vmr2012-043-020\_a

**LEVANTE LA PARTE POSTERIOR**

- 2.2 Tire de la consola hacia atrás.
3. Gire la tapa del filtro de aire en el sentido contrario al de las agujas del reloj para retirarla.



vmo2012-012-039\_a

1. Tapa del filtro de aire

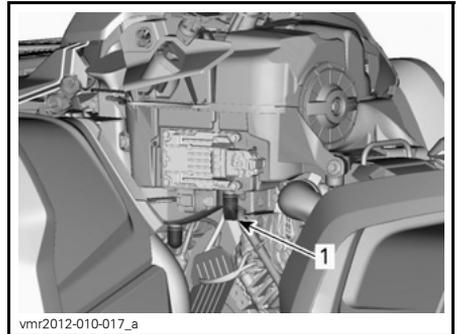
4. Retire el filtro de aire.



vmo2012-012-038

**EXTRACCIÓN DEL FILTRO DE AIRE**

5. Lubrique el filtro de aire nuevo como se indica a continuación.
  - 5.1 Extraiga con cuidado el filtro de espuma del filtro de papel del aire.
  - 5.2 Lubrique el filtro de espuma. Consulte *LUBRICACIÓN DEL FILTRO DE ESPUMA* en este apartado.
  - 5.3 Vuelva a colocar el filtro de espuma en el filtro de papel del aire.
6. Vacíe de agua el tubo de vaciado de entrada del alojamiento del filtro de aire.



vmr2012-010-017\_a

**TÍPICO - PIEZAS RETIRADAS PARA MAYOR CLARIDAD**

1. Tubo de vaciado de entrada del alojamiento del filtro de aire

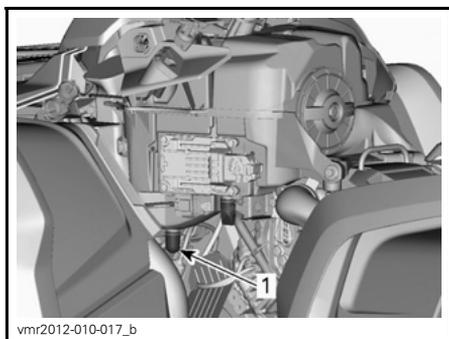
7. Compruebe la limpieza del alojamiento del filtro de aire.

- Si quedan residuos o agua, limpie el alojamiento del filtro de aire con una aspiradora.

**AVISO** No aplique aire comprimido al alojamiento del filtro de aire.

8. Compruebe el tubo de vaciado de salida del alojamiento del filtro de aire.

- Si quedan residuos o agua, consulte el apartado *PROCEDIMIENTOS ESPECIALES*.



**TÍPICO - PIEZAS RETIRADAS PARA MAYOR CLARIDAD**

1. Tubo de vaciado de salida del alojamiento del filtro de aire

9. Lubrique ligeramente la carcasa de plástico del filtro de aire.

10. Vuelva a colocar un filtro de aire nuevo siguiendo el procedimiento inverso al de extracción.

## Limpeza y lubricación del filtro de aire

**!** **CUIDADO** Utilice siempre protección adecuada para la piel y los ojos. Los productos químicos pueden provocar erupciones y lesiones oculares.

## Limpeza del filtro de papel

1. Asegúrese de quitar el filtro de espuma del filtro de papel.
2. Sacuda el filtro de papel para que salga el polvo grueso.

De ese modo saldrá la suciedad y el polvo del filtro de papel.

**NOTA:** La vida útil del filtro de papel es limitada; reemplace el filtro si está demasiado sucio u obstruido.

**AVISO** No es recomendable aplicar aire comprimido al filtro de papel, ya que podrían dañarse las fibras del papel y reducirse así la capacidad de filtración en zonas con mucho polvo.

**AVISO** No lave el filtro de papel con ninguna solución limpiadora.

## Lubricación del filtro de espuma

1. Rocíe ACEITE PARA FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 340) en el filtro de espuma.



ACEITE DE FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 340)



vbs2009-012-014

TÍPICO - LUBRIQUE EL FILTRO DE ESPUMA.

2. Déjelo entre 3 y 5 minutos.
3. Quite el exceso de aceite que pudiera traspasarse al filtro de papel; para ello, envuelva el filtro de espuma con un paño absorbente y apriete suavemente. Así también se garantiza una cobertura completa con aceite del filtro de espuma.

### Instalación del filtro de aire

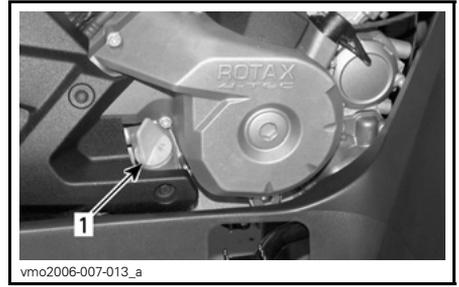
Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

## Aceite del motor

### Nivel de aceite del motor

**AVISO** Compruebe el nivel con frecuencia y rellene cuando sea necesario. **No llene excesivamente el depósito.** Si hace funcionar el motor o la caja de engranajes con un nivel inadecuado, estos componentes pueden sufrir graves daños. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

**NOTA:** A la hora de comprobar el nivel de aceite, revise la zona del motor para descartar fugas.

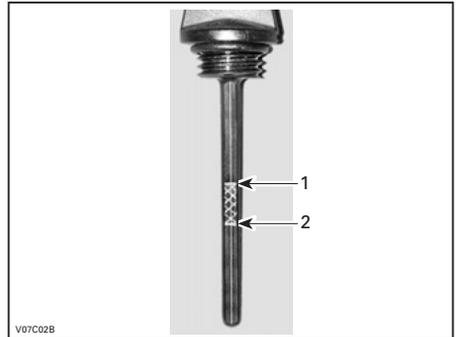


vmo2006-007-013\_a

TÍPICO - LATERAL DERECHO DEL MOTOR  
1. Varilla medidora del nivel de aceite

Con el vehículo en una superficie llana y el motor frío, compruebe el nivel de aceite del modo siguiente:

1. Desenrosque la varilla medidora, sáquela y límpiela.
2. Vuelva a colocar la varilla y enrósquela completamente.
3. Sáquela y compruebe el nivel de aceite. Debe estar cerca de la marca superior.



V07C02B

TÍPICO  
1. Lleno  
2. Agregar

Para añadir aceite, retire la varilla medidora. Para evitar derrames, coloque un embudo en el conducto de la varilla.

Añada una pequeña cantidad del aceite recomendado y verifique de nuevo el nivel.

Repita los procedimientos anteriores hasta que el nivel de aceite llegue a la señal superior de la varilla. **No llene excesivamente el depósito.**

Ajuste la varilla debidamente.

### Aceite recomendado para el motor

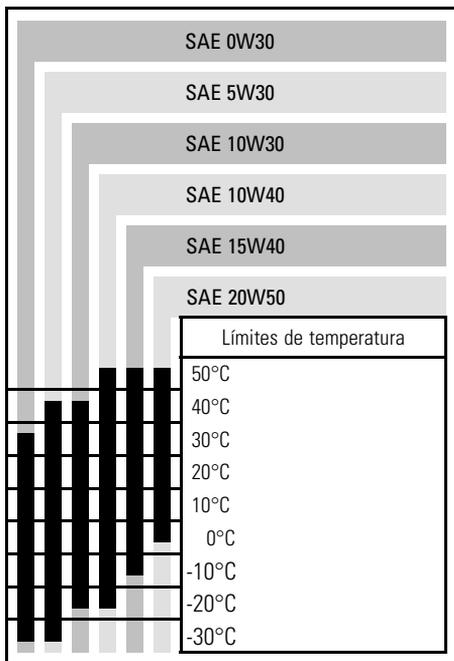
Durante el verano, utilice ACEITE DE MEZCLA PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS XPS (DE VERANO) (N/P 293 600 121).

Durante el invierno, utilice ACEITE DE MEZCLA SINTÉTICA PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS XPS (TODAS LAS TEMPORADAS) (N/P 293 600 112).

**NOTA:** El aceite sintético XPS tiene una fórmula especial y ha sido sometido a pruebas para comprobar si satisface los estrictos requisitos de este motor.

Si no está disponible, utilice aceite SAE 5W30 para motores de 4 tiempos que cumpla o exceda los requisitos de la clasificación de servicio API SG, SH o SJ. Compruebe siempre la certificación de la etiqueta de servicio API en el recipiente de aceite. Debe figurar al menos uno de los estándares indicados anteriormente. Consulte la tabla de viscosidad para obtener más información.

### Tabla de viscosidad de aceite del motor



### Cambio de aceite del motor

Arranque y caliente el motor. Pare el motor.

Asegúrese de que el vehículo se encuentra en una superficie llana.

Retire la varilla medidora.

Limpie la zona del tapón de drenaje del aceite.

Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje.

Desenrosque el tapón de drenaje de aceite.

**⚠ CUIDADO** El aceite del motor puede encontrarse a una temperatura muy alta. Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón de drenaje del motor si el motor está caliente. Espere hasta que el aceite del motor esté caliente.



vmo2012-012-058\_a

1. Tapón de drenaje

Aguarde el tiempo necesario para que el aceite salga del filtro.

Cambie el filtro de aceite. Consulte *FILTRO DE ACEITE* en este apartado.

Cambie la junta del tapón de drenaje de aceite.

Limpie la zona de la junta en el motor y el tapón de drenaje de aceite; después, vuelva a colocar el tapón.

Vuelva a llenar el motor hasta el nivel correspondiente con el aceite recomendado.

Consulte el apartado *ESPECIFICACIONES* para conocer la capacidad de almacenamiento de aceite.

Ponga en marcha el motor y déjelo al ralentí durante unos minutos.

Asegúrese de que no haya fugas en la zona del filtro de aceite y del tapón de drenaje de aceite.

Pare el motor.

Espere hasta que el aceite fluya hasta el cárter y compruebe el nivel del aceite.

Añada el aceite que sea necesario.

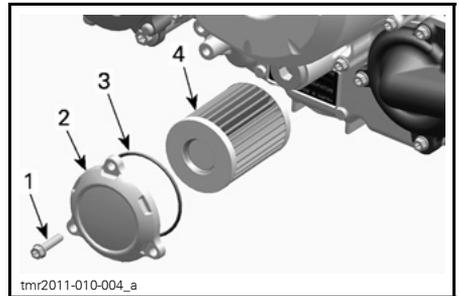
Deseche el aceite usado con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

## Filtro de aceite

### Sustitución del filtro de aceite

Quite la tapa situada a la derecha del motor.

Desenrosque la tapa del filtro de aceite.



tmr2011-010-004\_a

1. Tornillo del filtro de aceite
2. Tapa del filtro de aceite
3. Junta tórica
4. Filtro de aceite

Retire el filtro de aceite y sustitúyalo con un filtro nuevo.

Compruebe la junta tórica de la tapa y cámbiela si es necesario.

Atornille la tapa del filtro de aceite en la ubicación correspondiente.

Limpie los restos de aceite derramado en el motor.

## Radiador

### Revisión del radiador

Compruebe periódicamente la limpieza de la zona del radiador.



vmo2012-014-018

**TÍPICO**

Revise el radiador y las mangueras para descartar fugas y deterioros.

Revise las aletas del radiador. Deben estar limpias, sin barro, tierra, hojas o cualquier otro depósito que pudiera impedir que el radiador se enfríe correctamente.

Retire los depósitos con las manos en la medida de lo posible. Si hay agua disponible en las proximidades, lave las aletas del radiador.

Si dispone de una manguera de riego, utilícela para lavar las aletas del radiador.

**⚠ CUIDADO** No limpie nunca el radiador con las manos cuando esté muy caliente. Deje que el radiador se enfríe antes de limpiarlo.

**AVISO** Tenga cuidado de que no se dañen las aletas del radiador cuando las limpie. No utilice ningún objeto/herramienta que pudiera dañar las aletas. Las aletas son piezas delgadas diseñadas para permitir una refrigeración eficaz. **CUANDO LAVE, EMPLEE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE; NO UTILICE NUNCA MÁQUINAS DE LIMPIEZA A ALTA PRESIÓN.**

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para comprobar el rendimiento del sistema de refrigeración.

## Refrigerante del motor

### Comprobación del nivel del refrigerante del motor

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Compruebe el nivel de refrigerante con el motor en frío. Nunca añada refrigerante al sistema de refrigeración cuando el motor esté caliente.

Sitúe el vehículo en una superficie llana.

Retire el soporte del indicador.

Con el vehículo en una superficie llana, el líquido debe encontrarse entre las marcas de nivel MIN. y MAX. que figuran en el depósito de refrigerante.



vmo2012-014-019\_a

1. Depósito de refrigerante del motor

**NOTA:** Cuando compruebe el nivel a una temperatura inferior a 20°C, puede estar ligeramente por debajo de la marca MIN.

Añada refrigerante hasta la marca MAX. si es necesario.

**⚠ ADVERTENCIA**

No retire el tapón del depósito de refrigerante con el motor caliente.

Utilice un embudo para evitar que se derrame. No llene excesivamente el depósito.

Vuelva a instalar y apriete correctamente el tapón del depósito.

Vuelva a colocar el soporte del indicador.

**⚠ ADVERTENCIA**

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón del radiador si el motor está caliente.

**NOTA:** Si el sistema de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de un problema del motor. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

**AVISO** No almacene objetos bajo el soporte del indicador.

**Refrigerante recomendado para el motor**

Utilice siempre anticongelante etilenglicol con inhibidores antioxidantes específicos para motores de aluminio de combustión interna.

El sistema de refrigeración debe llenarse con el REFRIGERANTE PREMEZCLADO DE BRP (N/P 219 700 362) o con una solución de agua destilada y anticongelante (en una proporción del 50%).

**Sustitución del refrigerante del motor**

**Drenaje del sistema de refrigeración**

Retire el soporte del indicador.

Quite el tapón del depósito de refrigerante.

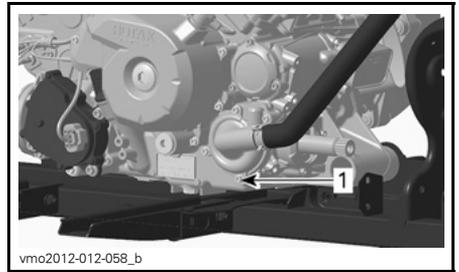
**⚠ ADVERTENCIA**

Advertencia: No retire el tapón del depósito de refrigerante con el motor caliente.



1. Tapón del depósito de refrigerante del motor

Desenrosque el tapón de drenaje del refrigerante y vacíe el refrigerante en un recipiente apropiado.



1. Tapón de drenaje de refrigerante

**NOTA:** No desenrosque completamente el tapón de drenaje del refrigerante.

Desconecte la manguera del radiador inferior y vacíe el refrigerante que quede en un recipiente adecuado.

**NOTA:** Fíjese en la posición de la abrazadera en la manguera del radiador inferior.

Vacíe el sistema completamente.

Apriete el tapón de drenaje del refrigerante según las especificaciones.

PAR DE APRIETE	
Tapón de drenaje del sistema de refrigeración	9 N•m a 11 N•m

Vuelva a colocar la manguera del radiador inferior.

Coloque la abrazadera de manguera del radiador según se observó durante la extracción.

Apriete la abrazadera de manguera del radiador según las especificaciones.

PAR DE APRIETE	
Abrazadera de manguera del radiador	2,5 N•m a 3,5 N•m

Purgue el sistema de refrigeración; consulte *PURGA DEL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN*.

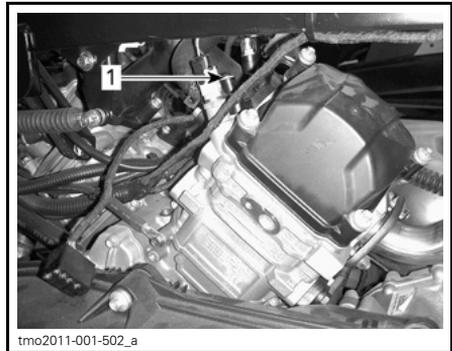
### Purga del sistema de refrigeración

1. Quite los tornillos de purga que hay en los cilindros trasero y delantero.



#### TÍPICO

1. Tornillo de purga del cilindro delantero



#### TÍPICO

1. Tornillo de purga del cilindro trasero

2. Quite el tapón de presión.
3. Llene el sistema de refrigeración hasta que salga refrigerante por los orificios de los tornillos de purga.
4. Instale los tornillos de purga con juntas tóricas **NUEVAS** y apriételos al par indicado en la tabla siguiente.

PAR DE APRIETE	
Junta tórica	4,4 N•m a 5,6 N•m

5. Añada refrigerante al sistema hasta la ubicación del tapón de presión.
6. Ponga en marcha el motor.

**NOTA:** No coloque el tapón de presión.

7. Arranque el motor y deje que funcione al ralentí hasta que se **ENCIENDA** el ventilador del refrigerante.

**NOTA:** Vigile el nivel de refrigerante durante el calentamiento del motor y añada el refrigerante necesario.

8. Accione la palanca del acelerador dos o tres veces y, a continuación, compruebe el nivel de refrigerante.

9. Pare el motor y deje que se enfríe.

10. Revise el sistema de refrigeración para asegurarse de que no hay fugas.

11. Compruebe el nivel de refrigerante en el depósito. Añada la cantidad de refrigerante que sea necesaria.

12. Coloque el tapón de presión.

## Amortiguador de chispas del silenciador

### Revisión y limpieza del supresor de chispas del silenciador

**NOTA:** Sólo será necesario sustituir la pantalla del supresor de chispas en caso de daños.

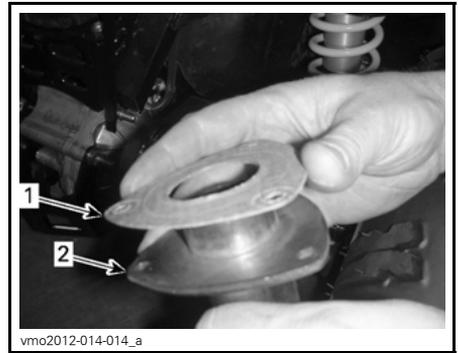
**⚠ CUIDADO** Deje que el sistema de escape se enfríe antes de pasar a la limpieza y la inspección.

Retire los tornillos de fijación del tubo de escape y deséchelos.



**TÍPICO - RETIRE EL TUBO DE ESCAPE.**

Retire el tubo de escape, la junta (deschela) y el supresor del silenciador.



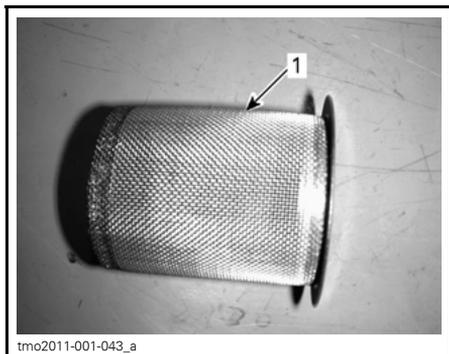
**TÍPICO**

1. Junta
2. Tubo de escape

Extraiga cualquier depósito de carbonilla existente en el supresor de chispas, usando un cepillo.

**AVISO** Utilice un cepillo suave y tenga cuidado de no dañar la malla del supresor de chispas.

**⚠ CUIDADO** Utilice protección para los ojos y guantes.



tmo2011-001-043\_a

1. Limpieza del supresor de chispas

Revise la malla del supresor de chispas para descartar deterioros. Reemplace cuando sea necesario.

**NOTA:** Sólo será necesario sustituir la pantalla del supresor de chispas en caso de daños.

Instale la junta nueva, el tubo de escape y los tornillos de sujeción nuevos.

Reinstale la tapa del silenciador con tornillos de sujeción nuevos. Apriete según las especificaciones.

PAR DE APRIETE	
Tornillos de sujeción del tubo de escape	11 N•m ± 1 N•m
Tornillos de sujeción de la tapa	11 N•m ± 1 N•m

## Filtro de aire de la CVT

### Extracción del filtro de aire de la CVT

1. Retire el soporte del indicador.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

## **⚠ ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

2. Retire el filtro de aire de la entrada de aire de la CVT estirando por los lados.



vmo2012-014-015\_a

1. Filtro de aire de la CVT

### Limpieza del filtro de aire de la CVT

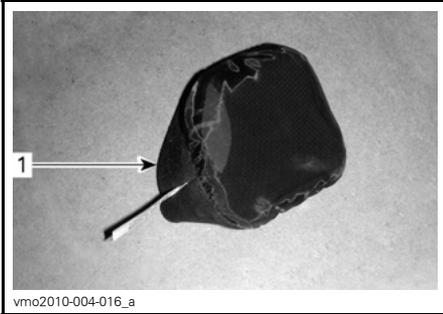
1. Rocíe el filtro por dentro y por fuera con LIMPIADOR DE FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 341).



219700341

LIMPIADOR DE FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 341)

2. Déjelo 3 minutos.
3. Tal como se indica en el recipiente del limpiador de filtros de aire (UNI), enjuague el filtro con agua corriente.
4. Seque el filtro completamente.



1. Filtro de aire de la CVT

5. Limpie la parte interior del extremo de la entrada de aire a la CVT.

### Instalación del filtro de aire de la CVT

1. Instale el filtro de aire de la entrada de aire en la CVT estirando por los lados.
2. Reinstale el soporte del indicador.

### Aceite para caja de engranajes

#### Comprobación del nivel de aceite de la caja de engranajes

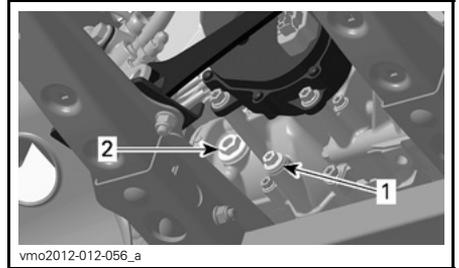
**AVISO** Compruebe el nivel y rellene si es necesario. **No llene excesivamente el depósito.** El funcionamiento con un nivel inadecuado podría producir daños graves a la caja de engranajes. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

Sitúe el vehículo en una superficie llana.

Seleccione la posición de PUNTO MUERTO.

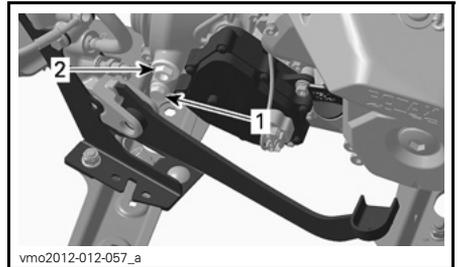
Active el bloqueo del freno.

Compruebe el nivel de aceite de la caja de engranajes. Para ello, quite el tapón.



TÍPICO - MOTOR 800R

1. Tapón de drenaje
2. Tapón del nivel de aceite



TÍPICO - MOTOR 1000

1. Tapón de drenaje
2. Tapón del nivel de aceite

El aceite debería estar a ras de la parte inferior del orificio del nivel de aceite.

Llene cuando sea preciso hasta que el nivel de aceite de la caja de engranajes salga por el orificio del nivel del aceite.

### Aceite recomendado para la caja de engranajes

Utilice el ACEITE PARA GUARDACADENA XPS (N/P 415 129 500) o equivalente.

**AVISO** No utilice otros tipos de aceite en operaciones de servicio técnico. No debe mezclarse con otros tipos de aceite.

## Cambio de aceite de la caja de engranajes

**NOTA:** Al cambiar el aceite de la caja de engranajes, se recomienda limpiar el sensor de velocidad del vehículo (VSS) al mismo tiempo.

Sitúe el vehículo en una superficie llana.

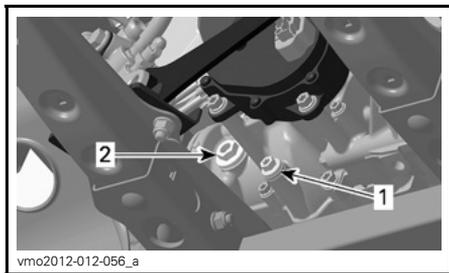
Limpie la zona del tapón de drenaje.

Limpie la zona del tapón del nivel de aceite.

Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje de aceite bajo el vehículo.

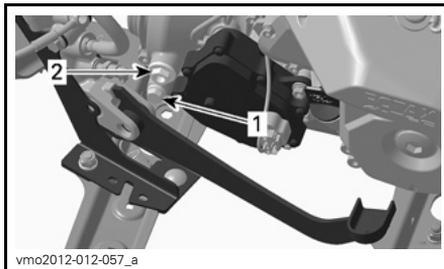
Quite el tapón del nivel de aceite.

Quite el tapón de drenaje de la caja de engranajes.



**TÍPICO - MOTOR 800R**

1. Tapón de drenaje
2. Tapón del nivel de aceite



**TÍPICO - MOTOR 1000**

1. Tapón de drenaje
2. Tapón del nivel de aceite

Deje que la caja de engranajes se vacíe por completo.

Instale el tapón de drenaje.

**NOTA:** Limpie las partículas metálicas del tapón de drenaje previamente a la instalación.

Llene la caja de engranajes.

**AVISO** Utilice **EXCLUSIVAMENTE** el tipo de aceite recomendado.

El aceite debería estar a ras de la parte inferior del orificio del nivel de aceite.

**AVISO** No llene excesivamente el depósito.

Vuelva a instalar el tapón de nivel de aceite de la caja de engranajes.

Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

## Regulador

### Inspección del regulador

1. Consulte el apartado **SISTEMA DE ENTRADA DE AIRE** y extraiga los siguientes elementos:
  - Alojamiento del filtro de aire
  - Manguera del adaptador que hay entre el alojamiento del filtro de aire y el regulador.

2. Compruebe la limpieza de la mariposa de aceleración y el venturi del regulador.
3. Limpie el interior del regulador con ayuda de un limpiador normal de regulador si es necesario.

### Lubricación del regulador

No precisa lubricación.

### Limpieza del regulador

1. Extraiga la manguera de entrada de aire del regulador.
2. Compruebe la limpieza del regulador con ayuda de una linterna. Abra totalmente la mariposa de aceleración y compruebe:
  - El orificio del regulador
  - El borde de la mariposa de aceleración

Compruebe si hay:

- Suciedad
  - Superficies con grasa
  - Depósitos de carbonilla y sal en la mariposa de aceleración y el orificio de alrededor.
3. Límpielos si es necesario.
  4. Utilice un limpiador de regulador como GUNK INTAKE MEDIC o un producto equivalente.

**AVISO** Utilice únicamente un limpiador de regulador adecuado que no dañe las juntas tóricas ni los sensores de EFI.

**! CUIDADO** Utilice el producto en una zona bien ventilada. Consulte las advertencias del fabricante del producto.

5. Para evitar que entre suciedad en el motor, rocíe un trapo limpio con el limpiador y, a continuación, frote el

trapo contra la mariposa de aceleración y el orificio. También se puede utilizar un cepillo de dientes.

**! CUIDADO** Asegúrese de que la llave de contacto no esté puesta para que no se pueda activar el sistema eléctrico, ya que se encendería el ECM. Esto podría provocar graves lesiones en los dedos, ya que la mariposa de aceleración se mueve rápidamente.

6. Abra suavemente la mariposa de aceleración y manténgala totalmente abierta para llegar a todas las superficies.
7. Para quitar la suciedad residual, rocíe con limpiador la mariposa de aceleración y el orificio.
8. Vuelva a colocar los componentes extraídos.

### Cable del acelerador

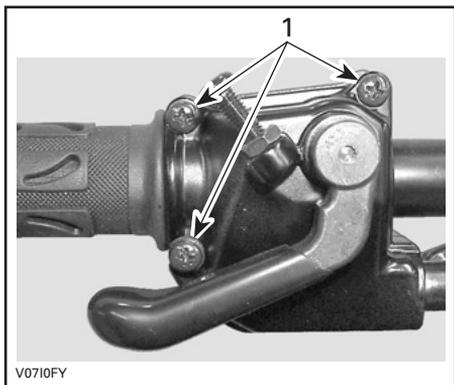
#### Lubricación del cable del acelerador

El cable del estrangulador debe lubricarse con LUBRICANTE PARA CABLES (N/P 293 600 041) o un producto equivalente.

#### **! ADVERTENCIA**

Utilice siempre un lubricante basado en silicona. El uso de otro lubricante (como un lubricante basado en agua) podría provocar agrietamiento o rigidez de la palanca/cable del acelerador.

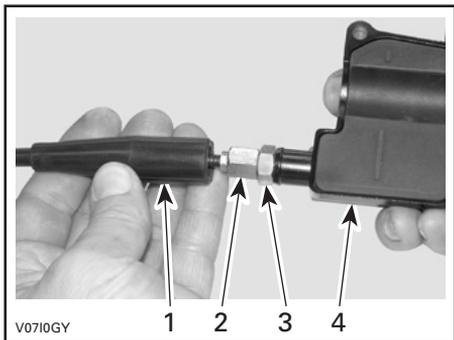
Abra la caja de la palanca del acelerador.



1. Quite estos tornillos

Separe la caja.

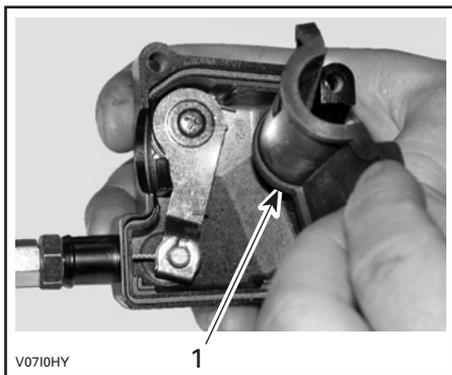
Deslice el protector de goma hacia atrás para acceder al ajustador del cable del acelerador.



1. Protector del cable
2. Ajustador del cable del acelerador
3. Tornillo de retén
4. Caja de la palanca del acelerador

Atornille el ajustador del cable del acelerador.

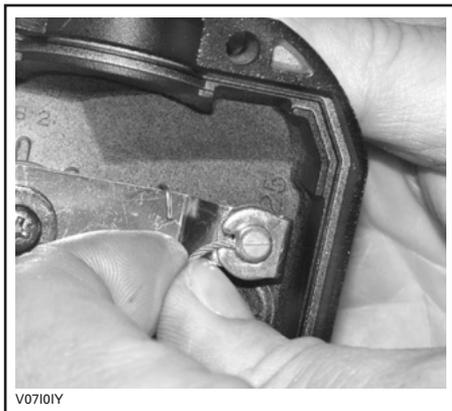
Quite el protector del alojamiento interno.



1. Protector del alojamiento interno

Extraiga el cable del alojamiento de la palanca del acelerador.

**NOTA:** Deslice el cable por la ranura de la mordaza y retire el extremo del cable de la mordaza.



Quite la tapa lateral del regulador.



1. Regulador
2. Tornillos de la tapa lateral

Inserte la aguja de la lata del lubricante en el extremo del ajustador del cable del acelerador.

**⚠ CUIDADO** Utilice siempre protección adecuada para la piel y los ojos. Los productos químicos pueden provocar erupciones y lesiones oculares.



**TÍPICO**

**NOTA:** Ponga un trapo alrededor del ajustador del cable del acelerador para prevenir salpicaduras de lubricante.

Añada lubricante hasta que salga por el extremo del regulador correspondiente al cable del acelerador.

Vuelva a instalar el cable y ajústelo.

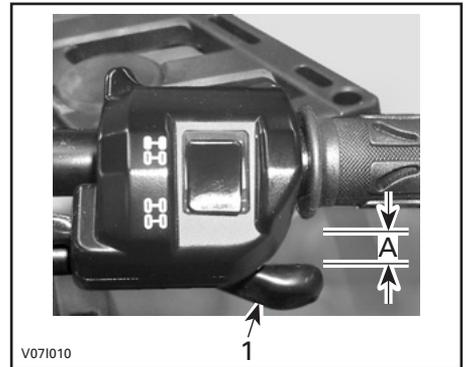
**Ajuste del cable del acelerador**

Deslice el protector de goma hacia atrás para acceder al ajustador del cable del acelerador.

Afloje la contratuerca y gire el ajustador para obtener un recorrido libre adecuado de la palanca del acelerador.

**NOTA:** Mida el recorrido libre del acelerador desde la punta de la palanca del acelerador.

Apriete la contratuerca y vuelva a colocar el protector.



1. Palanca del acelerador
- A. 3 mm a 6 mm

Con la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P), ponga en marcha el motor.

Compruebe si el cable del acelerador está ajustado correctamente; para ello, gire completamente el manillar a la derecha y luego a la izquierda. Si aumenta el régimen del motor, vuelva a ajustar el recorrido libre de la palanca del acelerador.

## Bujías

### Acceso a las bujías

Extraiga los paneles laterales.  
Desconecte los cables de bujía.

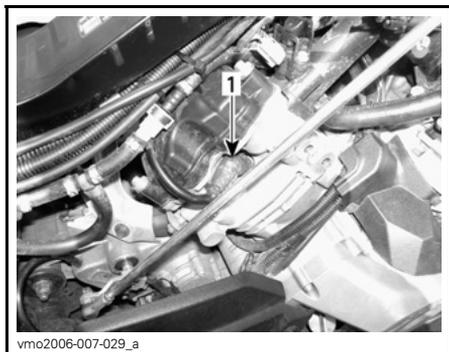
### Extracción de bujías

Afloje las bujías una vuelta.

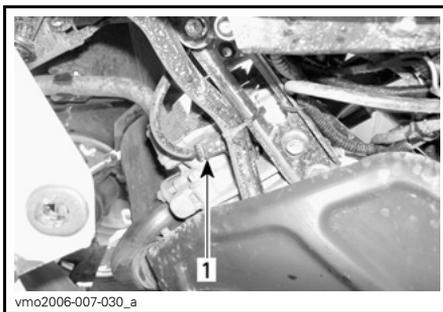
**⚠ CUIDADO** Utilice siempre gafas de seguridad cuando aplique aire a presión.

Limpie las bujías y las culatas con aire a presión, si es posible.

Afloje completamente las bujías y extráigalas.



LATERAL DERECHO — CILINDRO DE LA PARTE TRASERA  
1. Bujía



LATERAL IZQUIERDO — CILINDRO DE LA PARTE DELANTERA  
1. Bujía

### Instalación de bujías

Antes de la instalación, asegúrese de que las superficies de contacto de las tapas de los cilindros y las bujías no presentan suciedad.

Con ayuda de una galga de espesores, ajuste el espacio de la bujía.

ESPACIO DE LA BUJÍA
0,6 mm - 0,7 mm

Aplique lubricante antiagarrotador de cobre en la rosca de la bujía para prevenir un posible agarrotamiento.

Apriete manualmente las bujías contra las tapas de los cilindros y ajústelas con una llave dinamométrica y un adaptador apropiado.

PAR DE APRIETE	
Bujía	20 N•m ± 2,4 N•m

## Batería

**⚠ CUIDADO** No cargue nunca una batería si está instalada en el vehículo.

Estos vehículos están equipados con una batería VRLA (de plomo-ácido regulada por válvula). Es una batería que

no precisa mantenimiento; no hay que añadir agua para ajustar el nivel del electrolito.

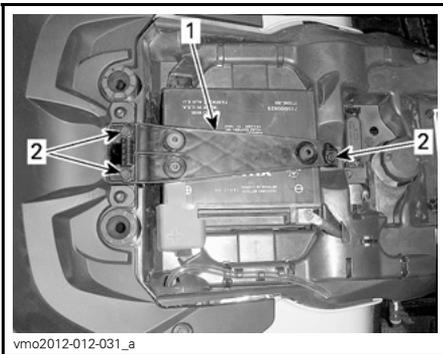
**AVISO** No quite nunca el tapón hermético de la batería.

### Extracción de la batería

Desconecte primero el cable NEGRO (-) y luego el ROJO (+).

**AVISO** Desconecte siempre primero el cable NEGRO (-) de la batería.

Retire los tornillos de sujeción y la correa de sujeción de la batería. Seguidamente, saque la batería del bastidor.



1. Correa de sujeción de la batería  
2. Tornillos de fijación

### Limpieza de la batería

Limpie la batería, así como el alojamiento y las sujeciones de ésta, utilizando una solución de agua y bicarbonato.

Elimine la corrosión existente en los terminales del cable de batería y en las sujeciones de ésta, utilizando un cepillo de alambre fuerte.

### Instalación de la batería

Para la instalación de la batería, se siguen en orden inverso los pasos del procedimiento de desmontaje.

**AVISO** Conecte siempre primero el cable ROJO (+) de la batería.

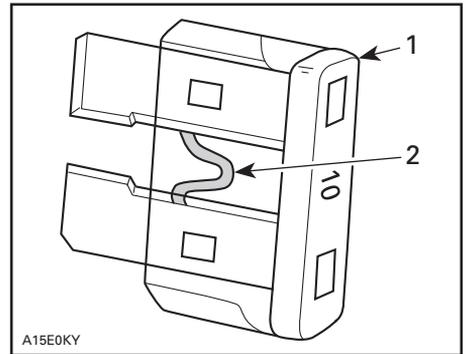
### Fusibles

**! CUIDADO** Apague siempre el interruptor de contacto (posición de APAGADO) antes de sustituir un fusible defectuoso.

### Inspección de fusibles

Compruebe si se ha fundido el filamento.

Si se ha fundido el filamento, sustituya el fusible estropeado; consulte las tablas de **UBICACIÓN DE LOS FUSIBLES** para ver los valores adecuados.



#### TÍPICO

1. Fusible
2. Compruebe si se ha fundido

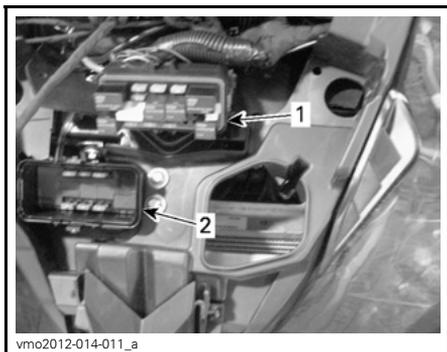
**AVISO** No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños.

## Ubicación de la caja de fusibles delantera

Tire hacia arriba y hacia delante para sacar el soporte del indicador de su ubicación.



1. Soporte del indicador



1. Caja de fusibles en la parte delantera  
2. Tapa de la caja de fusibles delantera

**NOTA:** Busque la ubicación de los fusibles en el interior de la cubierta de la caja de fusibles.

**AVISO** No almacene objetos en el compartimento de servicio de la parte delantera.

## Descripción de la caja de fusibles delantera

CAJA DE FUSIBLES EN LA PARTE DELANTERA		
NO.	DESCRIPCIÓN	CATEGORÍA
R1	Relé del ventilador	-
R2	Relé principal	-
R3	Relé de accesorios	-
R4	Relé de luces	-
R5	Relé de bomba de combustible	-
R8	Relé de frenos	-
F4	Indicador (Velocímetro)	10 A
F5	Inyectores/Encendido	5 A
F6	ECM	5 A
F7	2WD/4WD	5 A
F8	Interruptor de llave, solenoide de arranque	5 A
F9	Ventilador	25 A
F10	Control Euro (Modelos CE)	5 A
F11	Luces	30 A
F12	Salida CC	15 A
F14	Accesorios 2	15 A
F15	Bomba de combustible	5 A

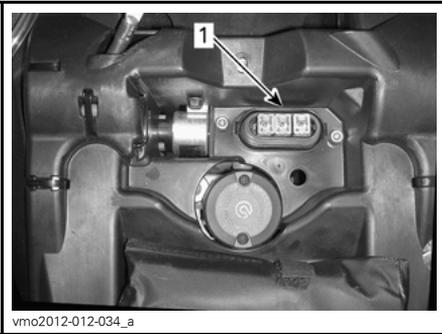
## Ubicación de portafusibles trasero

El portafusibles trasero se encuentra bajo el asiento, cerca de la batería.



vmo2012-012-035\_b

1. Tapa del portafusibles trasero



vmo2012-012-034\_a

1. Portafusibles trasero

### Identificación de portafusibles trasero

PORTAFUSIBLES TRASERO		
NO.	DESCRIPCIÓN	CATEGORÍA
F1	Principal	30 A
F2	Ventilador/accesorios	40 A
F3	Sistema dinámico de dirección asistida (DPS) (si procede)	40 A

### Luces

Compruebe siempre el funcionamiento de las luces después de reemplazarlas.

### Sustitución de bombillas de los faros

**AVISO** No toque nunca la parte de cristal de una bombilla halógena directamente con los dedos, ya que así se acorta su duración. Si se toca el cristal, límpielo con alcohol isopropílico, que no dejará rastros en la bombilla.

Desenchufe el conector de la bombilla.

Gire la bombilla en dirección contraria a las agujas del reloj para soltarla de su alojamiento.



vmo2012-014-057\_a

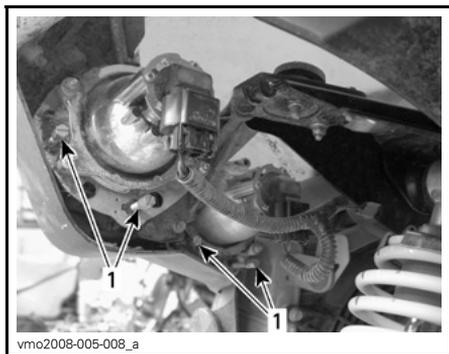
Extraiga la bombilla.

Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

Compruebe que el faro funciona correctamente.

### Orientación del haz del faro

Gire los tornillos de reglaje para ajustar la altura del haz como mejor le convenga. Cuando haya más de un faro, ajústelos del mismo modo.



**TÍPICO**

1. Tornillos de reglaje

**Sustitución de bombillas de las luces traseras**

Desenchufe el conector de la luz trasera.

Gire la bombilla en dirección contraria a las agujas del reloj para soltarla del alojamiento de la luz trasera.



**GIRE LA BOMBILLA EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ.**

Retire el casquillo de la bombilla de la luz trasera.

El procedimiento de instalación es el inverso al de extracción.

**Fuelle y protector del eje motriz**

**Inspección de fuelle y protector del eje motriz**

Revise el estado de los fuelles y protectores del eje motriz.

Compruebe si los protectores presentan daños o rozan con los ejes.

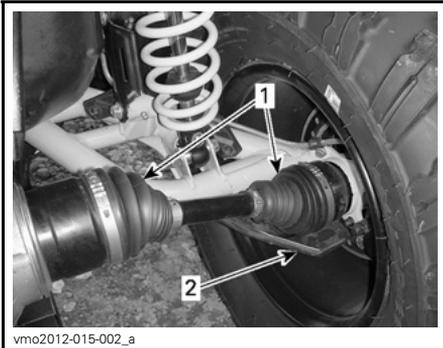
Compruebe si los fuelles presentan grietas, desgarros, fugas de grasa, etc.

Repare o sustituya las piezas que sea necesario.



**TÍPICO — PARTE DELANTERA DEL VEHÍCULO**

- 1. Fuelles del eje motriz
- 2. Protector del eje motriz



vmo2012-015-002\_a

**TÍPICO — PARTE TRASERA DEL VEHÍCULO**

1. Fuelles del eje motriz
2. Protector del eje motriz



tmo2011-001-131\_a

**TÍPICO**

## Cojinetes de las ruedas

### Inspección de cojinetes de las ruedas

Sitúe el vehículo en una superficie llana.

Active el bloqueo del freno.

Levante y apoye el vehículo.

Apoye el vehículo de forma segura sobre soportes regulables.

Empuje y tire de las ruedas desde el extremo superior para notar si hay algún desajuste.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si existe holgura.

## Inspección del sistema de bloqueo de talón de las llantas

Ajuste del sistema de bloqueo de talón de las llantas

### Modelo Renegade X xc

**AVISO** No utilice una llave de impacto para apretar los tornillos del sistema de bloqueo de talón, ya que podría dañarlos.

1. Vuelva a apretar todos los tornillos al par 6 N•m en secuencia cruzada.
2. Apriete los tornillos **unas cuantas vueltas cada vez** para garantizar una presión uniforme en el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

## **⚠ ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

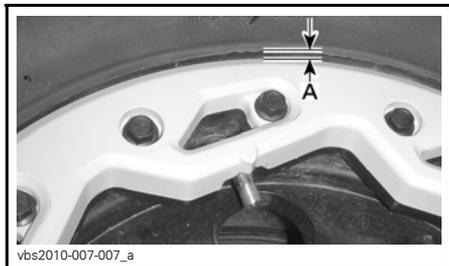


**NOTA:** Es normal que el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón se doble ligeramente para adaptarse al talón de la rueda.

Comprobación del hueco en el sistema de bloqueo de talón de las llantas

### Modelo Renegade X xc

1. Compruebe el hueco entre la rueda y el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón; debería ser prácticamente igual en todo el anillo.



A. Hueco uniforme en el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón

Si el hueco no es aceptable, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

## Ruedas y neumáticos

### Presión de los neumáticos

#### **⚠ ADVERTENCIA**

La presión de los neumáticos afecta en gran medida al manejo y a la estabilidad del vehículo. Una presión insuficiente puede provocar que el neumático se desinfla y dé vueltas sobre la rueda. Una presión excesiva puede provocar que el neumático reviente. Siga siempre las presiones indicadas. Dado que los neumáticos son de baja presión, debe utilizarse una bomba manual.

Compruebe la presión cuando los neumáticos estén fríos antes de utilizar el vehículo. La presión de los neumáticos cambia con la temperatura y la altitud. Vuelva a comprobar la presión si alguna de estas condiciones ha cambiado.

Para su comodidad, en el kit de herramientas se incluye un indicador de presión.

#### PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

Todos los modelos	MAX.	PARTE DELANTERA	PARTE TRASERA
		48,3 kPa	48,3 kPa
MIN.	MIN.	34,5 kPa	34,5 kPa

Aunque los neumáticos están específicamente diseñados para el uso todoterreno, puede producirse un pinchazo. Por lo tanto, se recomienda llevar una bomba de aire para neumáticos y un juego de reparación.

### Inspección de los neumáticos

Compruebe si los neumáticos presentan daños o signos de desgaste. Cámbielos si es necesario.

No haga girar los neumáticos. Los neumáticos delanteros tienen un tamaño distinto al de los traseros. Los neumáticos son direccionales y su rotación debe mantenerse en una dirección determinada para un funcionamiento correcto.

### Cambio de neumáticos

El cambio de los neumáticos debe ser realizado por un distribuidor autorizado de Can-Am.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

- Sustituya los neumáticos exclusivamente por otros del mismo tipo y tamaño.
- Para los patrones de banda de rodadura unidireccional, asegúrese de que los neumáticos están instalados en la dirección de rotación correcta.
- La sustitución de los neumáticos debe confiarse a una persona con la experiencia necesaria, y se debe llevar a cabo con las herramientas adecuadas y en consonancia con los estándares establecidos en el sector.

### Desmontaje de una rueda

Sitúe el vehículo en una superficie llana.

Active el bloqueo del freno.

Afloje las tuercas de las ruedas y levante el vehículo.

Apoye el vehículo de forma segura sobre soportes regulables.

Quite las tuercas y, a continuación, saque la rueda.

### Instalación de las ruedas

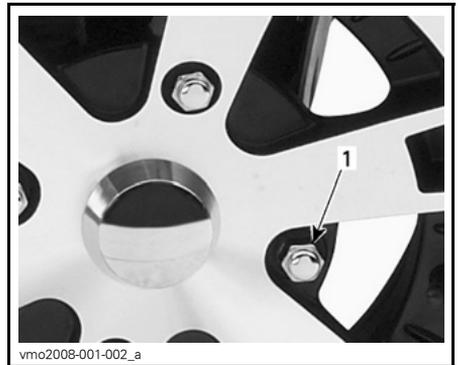
En el momento de la instalación, es recomendable aplicar lubricante antiagarrador en las roscas.

Si los neumáticos son unidireccionales, asegúrese de instalar las ruedas en consonancia con la rotación del neumático.

Apriete con cuidado las tuercas en secuencia cruzada y aplique después un par de apriete final.

PAR DE APRIETE	
Tuerca de rueda	100 N•m ± 10 N•m

**AVISO** Utilice siempre las tuercas recomendadas para cada tipo de rueda. El uso de tuercas de un tipo distinto podría dañar las llantas o los espárragos.



TÍPICO — RUEDA DE ALUMINIO

1. Tuerca de rueda (de extremo cerrado)

## Suspensión

### Lubricación de la suspensión delantera

Lubrique los trapecios de la parte delantera en los puntos de engrase.

GRASA PARA SISTEMA DE SUSPENSIÓN	
Producto recomendado por BRP	GRASA PARA SISTEMA DE SUSPENSIÓN (N/P 293 550 033)

### Lubricación de la suspensión trasera

Lubrique los conectores de la barra de balanceo de la parte trasera y el casquillo pivotante en los puntos de engrase.

GRASA PARA SISTEMA DE SUSPENSIÓN	
Producto recomendado por BRP	GRASA PARA SISTEMA DE SUSPENSIÓN (N/P 293 550 033)

### Revisión de la suspensión

#### Amortiguadores

Revise el amortiguador para detectar posibles fugas de aceite u otros daños. Compruebe la tensión de las sujetiones.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

#### Trapecios delanteros

Compruebe si los brazos trapecios presentan fisuras, curvaturas u otros daños.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

#### Brazos de cola en la parte trasera

Compruebe si los brazos presentan distorsión, fisuras o curvaturas.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si se detecta algún problema.

## Frenos

### Comprobación del nivel del depósito del líquido de frenos

Con el vehículo en una superficie llana, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.

**NOTA:** Un nivel bajo puede indicar fugas o un desgaste de las pastillas de freno.

### Comprobación del nivel del depósito de líquido de frenos delantero

Mantenga recta la dirección para asegurarse de que el depósito está nivelado.

Compruebe el nivel del líquido de freno; el depósito está lleno cuando el líquido alcanza la parte superior de la ventanilla.

Examine el estado del fuelle de la palanca de freno.

Compruebe si existen grietas, roturas, etc. Sustitúyalo si está dañado.



vmo2012-014-022\_a

TÍPICO

## Comprobación del nivel del depósito de líquido de frenos trasero

Retire el asiento.

Con el vehículo en una superficie llana, el líquido debe encontrarse entre las marcas de nivel MIN. y MAX. que figuran en el depósito de líquido del pedal de freno.



vmo2012-014-012\_a

1. Depósito de líquido de los frenos traseros

## Llenado del depósito de líquido de frenos

Limpie el tapón de llenado antes de quitarlo.

Para el depósito delantero, quite y conserve los tornillos de sujeción.

Para el depósito trasero, quite el tapón del depósito.

Añada la cantidad de líquido que sea necesaria. **No llene excesivamente el depósito.**

**NOTA:** Asegúrese de que el diafragma del tapón de llenado ha quedado empujado hacia dentro antes de cerrar el tapón del depósito de líquido de frenos.

Vuelva a colocar el tapón.

## Líquido de frenos recomendado

Utilice siempre líquido de frenos que cumpla con la especificación DOT 4 únicamente.

**AVISO** Para evitar daños serios al sistema de frenos, no utilice líquidos distintos del recomendado, ni mezcle líquidos para el relleno.

## Revisión de los frenos

Las operaciones de revisión, mantenimiento y reparación del sistema de frenos deben encargarse a un distribuidor autorizado de Can-Am.

No obstante, compruebe lo siguiente entre visitas al distribuidor:

- Nivel del líquido de frenos
- Fugas en el sistema de frenos
- Limpieza de los frenos

## **⚠ ADVERTENCIA**

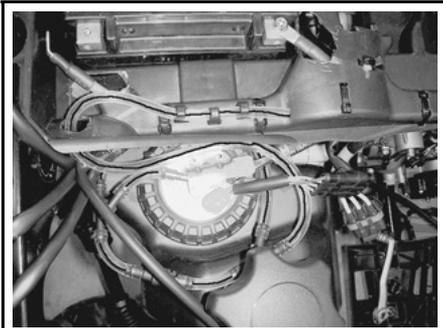
Las operaciones de cambio de líquido de frenos y de mantenimiento y reparación del sistema de frenos deben encargarse a un distribuidor autorizado de Can-Am.

## Filtro del respiradero del depósito de combustible

La sustitución del filtro del respiradero del depósito de combustible debe encargarse a un distribuidor autorizado de Can-Am.

## Inspección del filtro de respiradero del depósito de combustible

1. Retire el asiento.
2. Localice el filtro del respiradero del depósito de combustible cerca de la batería.



vmo2012-012-048

**INSPECCIONA TODOS LOS TUBOS  
TRANSPARENTES.**

3. Busque detenidamente acumulación de agua o suciedad en el filtro o en los tubos transparentes.
4. Si no están limpios, solicite la sustitución del filtro del respiradero.

**AVISO** No intente limpiar el filtro; la suciedad podría introducirse en el sistema de combustible.

5. Vuelva a instalar el asiento.

---

# CUIDADO DEL VEHÍCULO

## Cuidados posteriores al uso

Cuando se utilice el vehículo en un ambiente en el que haya agua y sal (zonas de playa, puertos, estiba en barcos, etc.), será necesario lavar el vehículo con agua dulce para protegerlo, así como sus componentes. Se recomienda expresamente lubricar las piezas metálicas. Utilice lubricante XPS LUBE (N/P 293 600 016) o un producto equivalente. Esta operación debe realizarse al finalizar la jornada.

Cuando se utilice el vehículo sobre el barro, es recomendable lavarlo para preservar los componentes y que las luces estén limpias.

## Limpieza y protección del vehículo

**AVISO** No utilice nunca agua a alta presión para limpiar el vehículo. UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE (como la de una manguera de riego para el jardín).

Preste especial atención a ubicaciones del vehículo donde podría darse cierta acumulación de barro o residuos, y causar desgaste, interferencias o corrosión.

Los componentes pintados que hayan quedado dañados deberían ser pintados nuevamente para evitar la oxidación.

Cuando sea necesario, lave la carrocería con agua caliente y jabón (utilice únicamente un detergente suave). Aplique cera no abrasiva.

**AVISO** No limpie nunca las partes de plástico con un detergente fuerte, agente desengrasante, disolvente, acetona, etc.

---

## ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA

Cuando un vehículo no se va a utilizar durante más de cuatro meses, es necesario guardarlo debidamente.

Cuando vaya a utilizar el vehículo después de un período de almacenamiento, se requerirán determinados preparativos.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am a fin de preparar el vehículo para el almacenamiento o al inicio de la temporada.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

### **ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***

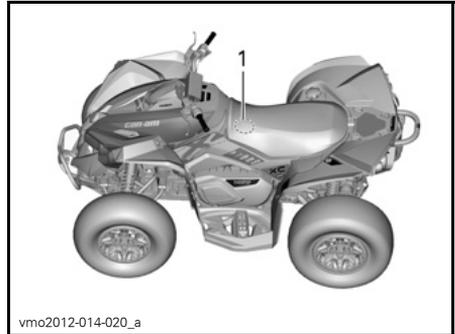


# ***INFORMACIÓN TÉCNICA***

# IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

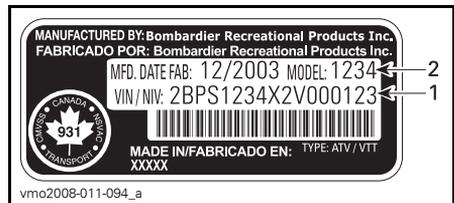
Los componentes principales de su vehículo (motor y bastidor) están identificados por números de serie distintos. En ocasiones puede que sea necesario buscar estos números para cuestiones relacionadas con la garantía o para la localización del vehículo en caso de pérdida. El distribuidor autorizado de Can-Am necesitará conocer estos números para cumplimentar las reclamaciones de garantía debidamente. BRP no autorizará ninguna operación relacionada con la garantía si el número de identificación del motor (E.I.N.) o el número de identificación del vehículo (V.I.N.) han sido retirados, manipulados o modificados del algún modo. Le recomendamos expresamente que tome nota de todos los números de serie del vehículo y que los facilite a su compañía de seguros.

## Número de identificación del vehículo



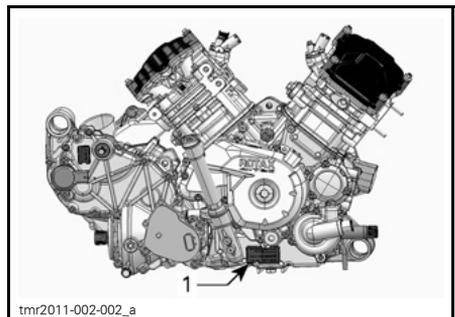
### TÍPICO

1. Ubicación del V.I.N.



1. V.I.N. (Número de identificación del vehículo)
2. Modelo

## Número de identificación del motor (E.I.N.)



### TÍPICO - LATERAL DERECHO DEL MOTOR

1. Número de identificación del motor (E.I.N.)

---

# REGULACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE RUIDO

## ***Sólo EE.UU. y Canadá***

¡Está prohibido manipular el sistema de control del ruido!

Las leyes federales de los EE.UU. y las leyes provinciales de Canadá prohíben las acciones siguientes o sus causas:

1. La extracción o puesta en estado no-operativo, ejecutada por cualquier persona, de cualquier dispositivo o elemento de diseño incorporado a cualquier vehículo nuevo, con fines diferentes a los de mantenimiento, reparación o sustitución y con el propósito de controlar el ruido previamente a su venta o entrega a su último comprador o mientras se encuentra en uso, o
2. La utilización del vehículo después de que se haya extraído o puesto en estado no-operativo dicho dispositivo o elemento de diseño por cualquier persona.

**Entre esos actos de los que se presume constituyen una manipulación, se encuentran los actos enumerados a continuación:**

1. La extracción o alteración o perforación del silenciador o de cualquier componente del motor que realice la extracción de los gases de escape del motor.
2. La extracción o alteración o perforación de cualquier componente del sistema de entrada.
3. La sustitución de piezas móviles del vehículo, o de componentes del sistema de entrada o escape, por piezas diferentes a las especificadas por el fabricante.
4. Carencia de un mantenimiento adecuado.

# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO		800R	1000 X xc
<b>MOTOR</b>			
Tipo de motor		ROTAX® 810	ROTAX® 1010
		Árbol de levas en culata sencillo (SOHC), de 4 tiempos, refrigerado por líquido	
Número de cilindros		2	
Número de válvulas		4 válvulas / cilindro (ajuste mecánico)	
Diámetro interior		91 mm	91 mm
Carrera		61,5 mm	75 mm
Cilindrada		800 cm <sup>3</sup>	976 cm <sup>3</sup>
Sistema de escape		Supresor de chispas homologado por el Servicio Forestal (Departamento de Agricultura) de los EE.UU.	
Filtro de aire del motor		Filtro de papel sintético con espuma	
<b>SISTEMA DE LUBRICACIÓN</b>			
Tipo		Cárter húmedo. Filtro de aceite reemplazable	
Filtro de aceite		Cartucho presurizado recambiable	
Aceite del motor	Capacidad	2,0 L	
	Se recomienda	<p>Para la temporada de verano, utilice ACEITE DE MEZCLA PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS XPS (DE VERANO) (N/P 293 600 121).</p> <p>Para la temporada de invierno, utilice ACEITE DE MEZCLA SINTÉTICA PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS XPS (TODAS LAS TEMPORADAS) (N/P 293 600 112).</p> <p>Si este producto no está disponible, utilice aceite 5W30 para motor que cumpla los requisitos de la clasificación de servicio API SG, SH o SJ.</p>	
<b>SISTEMA DE REFRIGERACIÓN</b>			
Refrigerante	Tipo	<p>Mezcla de etilglicol y agua (50% de refrigerante, 50% de agua). Utilice el refrigerante premezclado que comercializa BRP (N/P 219 700 362) o un refrigerante diseñado específicamente para motores de aluminio</p>	
	Capacidad	3,4 L	3,5 L

MODELO		800R	1000 X xc
<b>TRANSMISIÓN CVT</b>			
Tipo		CVT (Continuously Variable Transmission, Transmisión continua variable)	
RPM de embrague		1.650 ± 100 RPM	
<b>CAJA DE ENGRANAJES</b>			
Tipo		Doble rango (marchas larga-corta) con posición de APARCAMIENTO, punto muerto y marcha atrás	
Aceite para caja de engranajes	Capacidad	350 ml	450 ml
	Se recomienda	ACEITE PARA GUARDACADENA XPS (N/P 415 129 500)	ACEITE SINTÉTICO XPS PARA CAJA DE ENGRANAJES (75W140) (N/P 293 600 140) o 75W140 API GL-5
<b>SISTEMA ELÉCTRICO</b>			
Potencia del generador magnetoeléctrico		400 W a 6.000 RPM	650 W a 6.000 RPM
Tipo de sistema de encendido		IDI (Encendido por descarga inductiva)	
Puesta a punto del encendido		Variable	
Bujía	Cantidad	2	
	Marca y tipo	NGK DCPR8E	
	Separación	0,6 mm a 0,7 mm	
Configuración del limitador de RPM del motor		8.200 RPM	
Batería	Tipo	Batería seca	
	Voltaje	12 voltios	
	Valor nominal	18 A•h	
	Potencia del dispositivo de arranque	0,7 kW	
Faros	Largas	2 x 60 W	
	Cortas	2 x 60 W	
Luz trasera		2 x 5/21 W	
Luces de señal de giro (intermitentes)		4 x 10 W	
Luz de posición		5 W	
Luz de la placa de la matrícula		1 x 10 W	
Fusibles		Consulte <i>FUSIBLES</i> en la sección <i>MANTENIMIENTO</i> .	

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

<b>MODELO</b>			<b>800R</b>	<b>1000 X xc</b>
<b>SISTEMA DE COMBUSTIBLE</b>				
Suministro de combustible	Tipo		Inyección electrónica de combustible (Electronic Fuel Injection, EFI)	
Regulador			46 mm	
Bomba de combustible	Tipo		Eléctrica (en el depósito de combustible)	
Velocidad de ralentí			1.250 ± 50 RPM (no ajustable)	
Combustible	Tipo		Gasolina normal sin plomo	
	Octanaje mínimo	En Norteamérica	87 (R+M)/2 o más	
		Fuera de la América del Norte	92 RON como mínimo	
Capacidad del depósito de combustible			20,5 L	
Combustible restante cuando se ENCIENDE la luz de nivel bajo de combustible			± 5 L	
<b>SISTEMA DE TRACCIÓN</b>				
Tipo de sistema de tracción			Selección de 2WD/4WD	
Aceite de transmisión final trasera/ diferencial delantero	Capacidad	Delante	500 ml	
		Detrás	300 ml	
	Tipo	Delante	ACEITE SINTÉTICO XPS PARA CAJA DE ENGRANAJES (75W90) (N/P 293 600 043) o aceite sintético 75W90 API GL5	
		Detrás	ACEITE SINTÉTICO XPS PARA CAJA DE ENGRANAJES (75W140) (N/P 293 600 140) o aceite sintético 75W140 API GL-5	
Transmisión delantera			Diferencial delantero Visco-Lok <sup>†</sup>	
Relación en la parte delantera			3,6:1	
Transmisión trasera			Accionada por eje/transmisión final	
Relación en la parte trasera			3,6:1	
Grasa para juntas de transmisión CV			GRASA PARA CV (N/P 293 550 019)	
<b>DIRECCIÓN</b>				
Radio de giro			205,7 cm	
Convergencia total (vehículo sobre el suelo)			0,1° a 0,5°	
Ángulo de caída (vehículo sobre el suelo)			0°	

MODELO		800R	1000 X xc
<b>SUSPENSIÓN DELANTERA</b>			
Tipo de suspensión		Brazo de suspensión doble con geometría de control de clavada	
Recorrido de la suspensión		226 mm	
Amortiguador	Cant.	2	
	Tipo	Gas	Gas
<b>SUSPENSIÓN TRASERA</b>			
Tipo de suspensión		TTI con barra de balanceo externa	
Recorrido de la suspensión		236 mm	
Amortiguador	Cant.	2	
	Tipo	Gas	Gas
<b>FRENOS</b>			
Freno delantero	Tipo	Discos de freno dobles ventilados de 214 mm con pinzas hidráulicas de doble pistón	
Freno trasero	Tipo	Disco de freno único ventilado de 214 mm con pinza hidráulica de doble pistón	
Líquido de frenos	Capacidad	340 ml	
	Tipo	DOT 4	
Pinza		Pistones dobles flotantes (2 x 26 mm)	
Material de la pastilla de freno	Delante	Orgánico	
	Detrás	Orgánico	
Grosor mínimo de la pastilla de freno		1 mm	
Grosor mínimo del disco de freno	Delante	4,3 mm	
	Detrás	4,3 mm	
Deformación máxima del disco de freno		0,2 mm	
<b>NEUMÁTICOS</b>			
Presión	Delante	Se recomienda: 48,3 kPa Mínima: 34,5 kPa	
	Detrás	Se recomienda: 48,3 kPa Mínima: 34,5 kPa	
Profundidad mínima del dibujo de los neumáticos		3 mm	
Tamaño del neumático	Delante	635 X 203 X 305 mm	
	Detrás	635 X 254 X 305 mm	

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

<b>MODELO</b>		<b>800R</b>	<b>1000 X xc</b>
<b>RUEDAS</b>			
Tipo		Aluminio fundido	Llantas de aluminio con bloqueo de talón
Tamaño de llanta	Delante	305 x 152 mm	
	Detrás	305 x 191 mm	
Par de apriete de las tuercas de las ruedas		100 N•m ± 10 N•m	
<b>DIMENSIONES</b>			
Longitud total		218,4 cm	
Anchura total		116,8 cm	
Altura total		114,3 cm	
Distancia entre ejes		129,5 cm	
Distancia entre ruedas	Delante	96,5 cm	
	Detrás	91,4 cm	
Altura de los bajos al suelo		30,5 cm	
<b>CAPACIDAD DE CARGA Y PESO</b>			
Peso en seco		303 kg	331 kg
Distribución del peso (delante/detrás)		49 / 51	
Área trasera de carga		16 kg	
Carga total del vehículo permitida (incluido el peso del conductor, todas las demás cargas y los accesorios añadidos)		141 kg	
Capacidad de remolque		135 kg	
Capacidad de la lengua		14 kg	

# ***SOLUCIÓN DE PROBLEMAS***

---

# PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## EL MOTOR NO GIRA

---

1. El interruptor de contacto se encuentra en la posición de APAGADO.
  - *Coloque el interruptor en la posición de ENCENDIDO.*
2. Interruptor de paro de emergencia del motor.
  - *Asegúrese de que el interruptor de paro de emergencia del motor está en la posición de ENCENDIDO.*
3. La marcha no se encuentra en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N).
  - *Coloque la marcha en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N) o pulse la palanca de freno.*
4. Fusible quemado.
  - *Compruebe el estado del fusible principal.*
5. Batería débil o conexiones sueltas.
  - *Compruebe el fusible del sistema de carga.*
  - *Compruebe las conexiones y el estado de los terminales.*
  - *Pida que comprueben la batería.*
  - *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*
6. Llave de contacto incorrecta; en la pantalla del indicador multifunción se muestra el mensaje LLAVE NO VÁLIDA.
  - *Utilice la llave que corresponda a este vehículo.*

---

**EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA**


---

**1. Motor ahogado (bujía húmeda cuando se extrae).**

- *(Modo de motor ahogado). Si el motor no arranca y está inundado de combustible, es posible activar este modo especial para impedir la inyección de combustible e interrumpir el encendido durante la operación de rotación inicial del motor para la puesta en marcha. Siga el procedimiento que se indica a continuación:*

- *Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición de ENCENDIDO.*

- *Pulse completamente y MANTENGA PULSADA la palanca del acelerador.*

- *Pulse el botón de ARRANQUE del motor.*

*El motor debería girar para el arranque durante unos 20 segundos. Suelte el botón de ARRANQUE del motor.*

*Suelte la palanca del acelerador y ponga en marcha o haga girar el motor nuevamente para el arranque.*

**Si no funciona:**

- *Limpie la zona de los capuchones de bujía y extráigalos.*

- *Extraiga las bujías (herramientas suministradas en el kit de herramientas).*

- *Haga girar el motor varias veces.*

- *Instale bujías nuevas si es posible o, si no, limpie y seque las bujías.*

- *Arranque el motor según el procedimiento descrito anteriormente.*

*Si el motor sigue ahogado, consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am.*

**NOTA:** *Asegúrese de que no hay combustible en el aceite del motor; si lo hubiera, cambie el aceite del motor.*

**2. No llega combustible al motor (la bujía está seca cuando se extrae).**

- *Revise el nivel en el depósito de combustible.*
- *Quizá se haya producido un fallo en la bomba de combustible.*
- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

**3. Bujía/encendido (no hay chispa).**

- *Compruebe el estado del fusible principal.*
- *Retire la bujía y vuelva a conectarla a la bobina de encendido.*
- *Compruebe que el interruptor de encendido y el interruptor de paro de emergencia del motor estén en la posición de ENCENDIDO.*
- *Ponga en marcha el motor con la bujía conectada a masa y alejada del alojamiento. Si no aparece ninguna chispa, sustituya la bujía.*
- *Si el problema persiste, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

**4. La luz indicadora de ANOMALÍA DEL MOTOR está encendida y en la pantalla se muestra el texto ANOMALÍA DEL MOTOR.**

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

---

## EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA (cont.)

---

### 5. El motor está en modo de protección.

- *La luz indicadora de ANOMALÍA DEL MOTOR del indicador multifunción está encendida y en la pantalla multifunción se muestra ANOMALÍA DEL MOTOR; póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

---

## EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA

---

### 1. Bujía sucia o defectuosa.

- *Consulte el apartado EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA.*

### 2. No llega suficiente combustible al motor.

- *Consulte el apartado EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA.*

### 3. El motor se calienta demasiado. (Se encenderá la luz indicadora de ANOMALÍA DEL MOTOR y aparecerá una indicación de SOBRECALENTAMIENTO en el display multifunción).

- *Consulte el apartado relativo al SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR.*

### 4. Filtro o alojamiento de aire obstruido o sucio.

- *Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario.*
- *Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje del alojamiento del filtro de aire.*
- *Compruebe la posición del tubo de admisión de aire.*

### 5. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

### 6. El motor está en modo de protección.

- *Compruebe si hay mensajes en la pantalla del indicador multifunción.*
- *a luz indicadora de ANOMALÍA DEL MOTOR del indicador multifunción está encendida y en la pantalla se muestra ANOMALÍA DEL MOTOR o MODO DE PROTECCIÓN; póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

---

## EL MOTOR SE CALIENTA EXCESIVAMENTE

---

### 1. Nivel de refrigerante bajo en el sistema de refrigeración.

- *Compruebe el refrigerante del motor; consulte el apartado REFRIGERANTE DEL MOTOR en el apartado MANTENIMIENTO.*

### 2. Suciedad en las aletas del radiador.

- *Limpie las aletas del radiador; consulte RADIADOR en el apartado MANTENIMIENTO.*

---

## EL MOTOR SE CALIENTA EXCESIVAMENTE (cont.)

---

### 3. El ventilador no está operativo.

- Compruebe el fusible del ventilador; consulte el apartado **MANTENIMIENTO**. Si el fusible está en buen estado, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

---

## PETARDEO DEL MOTOR

---

### 1. Fugas en el sistema de escape.

- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

### 2. El motor se calienta demasiado.

- Consulte **EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA**.

### 3. La puesta a punto del encendido es incorrecta o hay un problema en el sistema de encendido.

- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

---

## FALLOS EN EL MOTOR

---

### 1. Bujía sucia/defectuosa/desgastada.

- Limpie/verifique la bujía y el intervalo térmico. Reemplace cuando sea necesario.

### 2. Agua en el combustible.

- Vacíe el sistema de combustible y reposte con combustible nuevo.

---

## EL VEHÍCULO NO PUEDE ALCANZAR LA VELOCIDAD MÁXIMA

---

### 1. Motor.

- Consulte **EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA**.

### 2. Bloqueo del freno.

- Asegúrese de que el bloqueo del freno esté totalmente quitado.

### 3. Filtro o alojamiento de aire obstruido o sucio.

- Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario.
- Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje del alojamiento del filtro de aire.
- Compruebe la posición del tubo de admisión de aire.

### 4. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.

- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

### 5. El motor está en modo de protección.

- Compruebe si hay mensajes en la pantalla del indicador multifunción.
- La luz indicadora de **ANOMALÍA DEL MOTOR** del indicador multifunción está encendida y en la pantalla se muestra **ANOMALÍA DEL MOTOR** o **MODO DE PROTECCIÓN**; póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

## RESULTA DIFÍCIL MOVER LA PALANCA DE CAMBIO

---

1. Los engranajes de la transmisión se encuentran en una posición que impide el funcionamiento de la palanca de cambio.
  - *Mueva el vehículo hacia delante y hacia atrás para que se muevan los engranajes de la transmisión y pueda colocarse la palanca de cambio en la posición deseada.*
2. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.
  - *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

## EL RÉGIMEN DEL MOTOR AUMENTA PERO EL VEHÍCULO NO SE MUEVE

---

1. La marcha se encuentra en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N).
  - *Seleccione la posición R, HI o LO.*
2. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.
  - *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*
3. Agua en el alojamiento de la CVT.
  - *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

# MENSAJES EN EL INDICADOR MULTIFUNCIÓN

MENSAJE	LÁMPARA(S) PILOTO ENCENDIDA(S)	DESCRIPCIÓN
LLAVE DESS NO RECONOCIDA	Compruebe el motor	Indica que ha utilizado una llave de encendido que no corresponde; utilice la llave correspondiente al vehículo. También existe la posibilidad de que la llave no haga buen contacto; saque la llave y límpiela.
FRENO	Bloqueo de freno	Se muestra cuando el bloqueo del freno permanece accionado durante más de 15 segundos (durante la conducción).
VOLT BAT BAJO	Compruebe el motor	Voltaje de la batería bajo; compruebe el voltaje de la batería y el sistema de carga.
VOLT BAT ALTO	Compruebe el motor	Voltaje de la batería alto; compruebe el voltaje de la batería y el sistema de carga.
BAJA PRESIÓN ACEITE <sup>(1)</sup>	Compruebe el motor	Presión de aceite del motor baja; pare el motor de inmediato.
SOBRECALENTAMIENTO	Compruebe el motor	Se calienta excesivamente el motor. Consulte el apartado <i>SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR</i> , en <i>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> .
MODO DE PROTECCIÓN	Compruebe el motor	Error grave en el motor que puede alterar el funcionamiento normal; la luz indicadora de ANOMALÍA DEL MOTOR también parpadeará. Consulte el apartado <i>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> .
ANOMALÍA DEL MOTOR	Compruebe el motor	Problema del motor; la luz indicadora de ANOMALÍA DEL MOTOR también estará ENCENDIDA; consulte el apartado <i>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> .
SE PRECISA MANTENIMIENTO <sup>(2)</sup>	Compruebe el motor	Se precisa una revisión periódica de mantenimiento. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.
ECM NOT RECOGNIZED (no se reconoce ECM)	Compruebe el motor	Error de comunicación entre el velocímetro y el módulo de control del motor (ECM); póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

COMPROBAR DPS	Compruebe el motor	Indica que el sistema dinámico de dirección asistida (DPS) no funciona correctamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.
PROBLEMA DE TPS; PULSE BOTÓN DE ANULACIÓN PARA PILOTAJE DE EMERGENCIA	Compruebe el motor	El sensor de posición del acelerador no funciona bien. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.
PROBLEMA DE PPS; PULSE BOTÓN DE ANULACIÓN PARA PILOTAJE DE EMERGENCIA	Compruebe el motor	El PPS no funciona bien. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

**AVISO** (1) Si el mensaje y la luz de anomalía del motor permanecen encendidos tras la puesta en marcha, pare el motor. Comprobar el nivel de aceite del motor. Añada aceite si es necesario. Si el nivel de aceite es correcto, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am. No utilice el vehículo hasta que haya sido reparado.

(2) Para borrar el mensaje, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

# ***GARANTÍA***

---

# **GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN EE.UU. Y CANADÁ: ATV CAN-AM™ DE 2012**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am del año 2012 vendidos por distribuidores autorizados de ATV Can-Am (según la definición que figura en este documento) en los cincuenta estados de los Estados Unidos y en Canadá por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación. Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

Todas las piezas y los accesorios originales para ATV Can-Am, instalados por un distribuidor autorizado de BRP en el momento de la entrega del ATV Can-Am de 2012, cuentan con la misma garantía que el ATV Can-Am.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPRESAMENTE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDA, SIN LIMITACIONES, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. SIN POSIBILIDAD DE RENUNCIA, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS IMPREVISTOS E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO PERMITEN DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD; EN CONSECUENCIA, CIERTAS LIMITACIONES Y EXCLUSIONES IDENTIFICADAS ANTERIORMENTE PODRÍAN SER INAPLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, SIN PERJUICIO DE OTROS DERECHOS LEGALES, QUE PUEDEN VARIAR SEGÚN EL PAÍS, EL ESTADO O LA PROVINCIA EN QUE SE ENCUENTRE.

Ni el distribuidor, ni ningún concesionario de BRP, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP. BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

## **3) EXCLUSIONES DE GARANTÍA**

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;

- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un distribuidor de ATV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario de ATV Can-Am;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

#### **4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA**

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante el período siguiente:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial, excepto los componentes relacionados con las emisiones instalados en ATV con certificación EPA matriculados en EE.UU., que tendrán cobertura durante 5.000 km o treinta (30) meses consecutivos, si es antes; los componentes relacionados con la evaporación tienen garantía durante veinticuatro (24) meses consecutivos. Para obtener una lista de los componentes relacionados con las emisiones que se encuentran actualmente cubiertos por la garantía, diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Can-Am.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

#### **5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA**

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de todos los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2012 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un distribuidor de Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta (“distribuidor de ATV Can-Am”);

- El proceso de inspección previo a la entrega especificado por BRP debe haberse completado y documentado, y debe incluir la firma del comprador;
- El ATV Can-Am de 2012 debe haber sido debidamente registrado por un distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- El ATV Can-Am de 2012 debe ser adquirido en el país de residencia del comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se ha cumplido alguna de las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## **6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA**

El cliente debe dejar de utilizar el ATV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un distribuidor de BRP en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de BRP la prueba de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

## **7) QUÉ HARÁ BRP**

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier distribuidor autorizado de BRP durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV al propietario.

En caso que se requiera servicio fuera del país original de compra, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras), los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **8) GARANTÍAS DE PROVEEDORES**

Algunos modelos de ATV Can-Am de 2012 podrían incluir un receptor GPS de serie. El receptor GPS está cubierto por la garantía limitada del fabricante del receptor GPS y queda excluido de esta garantía limitada. Consulte a los distribuidores si se encuentra en Canadá o si el fabricante está ubicado en Estados Unidos:

### **En los EE.UU.:**

**Garmin International Inc.**  
Estados Unidos: 913 397-8200  
Estados Unidos Teléfono  
gratuito: 1 800 800-1020

Sitio web: [www.garmin.com](http://www.garmin.com)

### **En Canadá (una u otra):**

**Raytech Électronique**  
Tel.: 450 975-1015  
Fax: 800 975-0025 / 450 975-0817  
Contacto: [raytech@raytech.qc.ca](mailto:raytech@raytech.qc.ca)  
Sitio web: [www.raytech.qc.ca](http://www.raytech.qc.ca)  
Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

**Naviclub Ltd**  
Tel.: 418 835-9279  
Fax: 418 835-6681  
Contacto: [naviclub@naviclub.com](mailto:naviclub@naviclub.com)  
Sitio web: [www.naviclub.com](http://www.naviclub.com)

Su ATV Can-Am de 2012 podría venir equipado con neumáticos para ATV de Carlisle<sup>+</sup> o ITP<sup>+</sup>. Los neumáticos tienen una cobertura de garantía independiente a través del fabricante y quedan excluidos de esta garantía limitada. Póngase en contacto con el fabricante o solicite asistencia a su distribuidor autorizado de ATV Can-Am.

### **Carlisle Tire & Wheel Company**

23 Windham Boulevard  
Aiken SC 29805  
Información sobre garantía:  
EE.UU.: 1 800 260-7959  
Canadá: 1 800 265-6155  
Quebec: 1 877 997-4999

## 9) TRASPASO

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando se avise a BRP del traspaso de propiedad del modo siguiente:

1. El antiguo propietario se pone en contacto con BRP (llamando al número de teléfono que se facilita más adelante) o con un distribuidor autorizado de BRP para facilitar los datos del nuevo propietario, o bien
2. BRP o un distribuidor autorizado de BRP recibe una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## 10) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o con el director de asistencia del distribuidor autorizado.

Si aún no se ha resuelto la cuestión, envíe su queja por escrito o llame al número que corresponda de los que se indican a continuación:

### En Canadá

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**  
CAN-AM ATV  
CUSTOMER ASSISTANCE CENTER  
75 J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke QC J1L 1W3  
Tel.: 819 566 -3366

### En EE.UU.

**BRP US INC.**  
CAN-AM ATV  
CUSTOMER ASSISTANCE CENTER  
7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Tel.: 715 848-4957

\* En EE.UU., los productos son distribuidos por BRP US Inc., que también se encarga de la asistencia técnica.

© 2010 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

† Carlisle e ITP son marcas comerciales cedidas bajo licencia o propiedad de Carlisle Tire & Wheel Company.

---

# **GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: ATV CAN-AM™ DE 2012**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am de 2012 vendidos por concesionarios o distribuidores de ATV Can-Am autorizados por BRP ("concesionario/distribuidor de ATV Can-Am") fuera de los cincuenta estados de los Estados Unidos, Canadá, los estados miembros del Espacio Económico Europeo ("EEE") (que comprende los estados miembros de la Unión Europea más Noruega, Islandia y Liechtenstein), así como las áreas económicas rusas y Turquía, por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación.

Todas las piezas y los accesorios originales para ATV Can-Am, instalados por un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am en el momento de la entrega del ATV Can-Am de 2012, cuentan con la misma garantía que el ATV Can-Am.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) Se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPRESAMENTE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDA, SIN LIMITACIONES, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. SIN POSIBILIDAD DE RENUNCIA, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS IMPREVISTOS E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO PERMITEN DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD; EN CONSECUENCIA, CIERTAS LIMITACIONES Y EXCLUSIONES IDENTIFICADAS ANTERIORMENTE PODRÍAN SER INAPLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARIAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS.

Ni el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

### **3) EXCLUSIONES DE GARANTÍA**

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

### **4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA**

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

### **5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA**

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de todos los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2012 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP;

- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- El ATV Can-Am de 2012 debe ser adquirido en el país o en la unión de países en que reside el comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## **6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA**

El cliente debe dejar de utilizar el ATV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario/distribuidor de servicio técnico de ATV Can-Am en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso razonable al producto para la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am el justificante de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

## **7) QUÉ HARÁ BRP**

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas que sea necesario. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV Can-Am al propietario.

En caso que se requiera servicio fuera del país original de compra, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras), los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos. BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **8) TRASPASO**

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, con sujeción a sus términos y condiciones y siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## **9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR**

1. En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario de ATV Can-Am. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o el director de asistencia. Encontrará los datos de contacto de su concesionario o distribuidor de ATV Can-Am en nuestro sitio web, [www.brp.com](http://www.brp.com).
2. Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con el departamento de asistencia de su distribuidor de ATV Can-Am para resolver el problema.
3. Si el problema continúa todavía sin solución, póngase en contacto por escrito con BRP en la dirección que se indica más adelante.

**Si reside en un país de Europa, Oriente Medio, África, Turquía, Rusia o la CEI, póngase en contacto con nuestra oficina en Europa:**

**BRP EUROPE N.V.**

Customer Assistance Center

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgium

Tel.: +32-9-218-26-00

**Si reside en un país escandinavo, póngase en contacto con nuestra sede en Finlandia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department

Isoaavantie 7

FIN-96320 Rovaniemi

Finland

Tel.: +358 16 3208 111

**Para el resto de los países, póngase en contacto con el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am de su localidad (visite nuestro sitio web en [www.brp.com](http://www.brp.com) para obtener los datos de contacto), o comuníquese con nuestra oficina en Norteamérica en:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Customer Assistance Center

75 J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke QC J1L 1W3

Tel.: 819 566 -3366

\* En el territorio que cubre esta garantía limitada, Bombardier Recreational Products Inc. o sus filiales se encargan de la distribución y el servicio técnico de los productos.  
© 2010 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.  
™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

---

# **GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA LAS ÁREAS ECONÓMICAS DE EUROPA Y RUSIA, Y TURQUÍA: ATV CAN-AM™ DE 2012**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am de 2012 nuevos y sin usar, vendidos por concesionarios o distribuidores de ATV Can-Am autorizados por BRP para distribuir ATV Can-Am ("concesionario/distribuidor de ATV Can-Am") en los estados miembros del Espacio Económico Europeo ("EEE") (que comprende los estados miembros de la Unión Europea más Noruega, Islandia y Liechtenstein), así como las áreas económicas rusas y Turquía, por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación.

Todas las piezas y los accesorios originales para ATV Can-Am, instalados por un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am en el momento de la entrega del ATV Can-Am de 2012, cuentan con la misma garantía que el ATV.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) Se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPRESAMENTE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDA, SIN LIMITACIONES, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. SIN POSIBILIDAD DE RENUNCIA, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍAS EXPRESAS. LOS DAÑOS IMPREVISTOS E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO PERMITEN DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD; EN CONSECUENCIA, CIERTAS LIMITACIONES Y EXCLUSIONES IDENTIFICADAS ANTERIORMENTE PODRÍAN SER INAPLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARIAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS.

Ni el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

### **3) EXCLUSIONES DE GARANTÍA**

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

### **4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA**

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

VEINTICUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso privado.

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS para uso comercial o alquiler.

El producto se utiliza de forma comercial cuando su uso guarda relación con algún tipo de trabajo o empleo que genere ingresos, durante cualquier parte del período de garantía. El producto se utiliza también de forma comercial cuando, en algún momento del período de garantía, tiene licencia para un uso comercial.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

Tenga en cuenta que la duración y cualquier otra modalidad de la garantía están sujetas a la legislación nacional o local vigente.

## **5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA**

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de todos los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2012 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP;
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- El ATV Can-Am de 2012 se debe adquirir en el Espacio Económico Europeo ("EEE") o las áreas económicas rusas y Turquía;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## **6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA**

El cliente debe dejar de utilizar el ATV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario/distribuidor de servicio técnico de ATV Can-Am en un plazo no superior a dos (2) meses tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso razonable al producto para la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am el justificante de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

Tenga en cuenta que el período de notificación está sujeto a la legislación nacional o local vigente en su país o región.

## **7) QUÉ HARÁ BRP**

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o

reemplazar las piezas que sea necesario. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV Can-Am al propietario.

En caso de que se requiera servicio fuera del Espacio Económico Europeo ("EEE") y las áreas económicas rusas y Turquía, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras), los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **8) TRASPASO**

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## **9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR**

1. En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario de ATV Can-Am. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o el director de asistencia del concesionario/distribuidor de ATV Can-Am. Encontrará los datos de contacto de su concesionario o distribuidor de ATV Can-Am en nuestro sitio web, [www.brp.com](http://www.brp.com).
2. Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con el departamento de asistencia de su distribuidor de ATV Can-Am para resolver el problema.
3. Si el problema continúa todavía sin solución, póngase en contacto con BRP en la dirección que se indica a continuación.

**Si reside en un país de Europa, Oriente Medio, África, Rusia o la CEI, póngase en contacto con nuestra oficina en Europa:**

**BRP EUROPE N.V.**

Customer Assistance Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: +32-9-218-26-00

**Si reside en un país escandinavo, póngase en contacto con nuestra sede en**

**Finlandia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department  
Isoaavantie 7  
FIN-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: +358 16 3208 111

**Para el resto de los países, póngase en contacto con el concesionario/  
distribuidor de ATV Can-Am de su localidad (visite nuestro sitio  
web en [www.brp.com](http://www.brp.com) para obtener los datos de contacto), o  
comuníquese con nuestra oficina en Norteamérica en:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Customer Assistance Center  
75 J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke QC J1L 1W3  
Tel.: 819 566 -3366

\* En el territorio que cubre esta garantía limitada, Bombardier Recreational Products Inc. o sus filiales se encargan de la distribución y el servicio técnico de los productos.  
© 2010 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.  
™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

## **TÉRMINOS Y CONDICIONES ADICIONALES ESPECÍFICOS PARA FRANCIA**

Los siguientes términos y condiciones sólo son de aplicación para los productos vendidos en Francia:

El vendedor suministrará artículos de conformidad con el contrato y será responsable de los defectos existentes en el momento de la entrega. El vendedor será también responsable de cualquier defecto asociado a operaciones de embalaje, a instrucciones de ensamblaje o a tareas de instalación cuando sean su responsabilidad según contrato o se lleven a cabo bajo su responsabilidad. Para ajustarse al contrato, el artículo deberá cumplir los siguientes requisitos:

1. Adecuarse a un uso normal propio de artículos similares y, si procede:
  - Corresponder a la descripción facilitada por el vendedor y ofrecer las características mostradas al comprador a través de muestra o modelo;
  - Presentar las características que un comprador pueda legítimamente esperar teniendo en cuenta las declaraciones públicas del vendedor, el fabricante o su representante, aunque sea mediante anuncios o etiquetado; o
2. Presentar las características acordadas mutuamente entre las partes, o bien adecuarse al uso específico previsto por el comprador y comunicado y aceptado por el vendedor.

El período para actuaciones por incumplimiento prescribe al cabo de dos años de la entrega de los artículos. El vendedor es responsable de ofrecer garantías frente a defectos ocultos del artículo vendido si esos defectos son causa de que el artículo resulte inadecuado para el uso previsto, o si limitan su uso de modo que el comprador no hubiera adquirido el artículo o hubiera pagado un precio inferior, si lo hubiera sabido. La acción ante tales defectos ocultos deberá ser adoptada por el comprador dentro de un plazo no superior a 2 años desde la detección del defecto.



# ***INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE***

---

# INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD

BRP desea informarle de que sus datos de contacto serán utilizados en trámites relacionados con la seguridad y la garantía. Además, BRP y sus filiales pueden utilizar su lista de clientes para distribuir información de marketing y promociones de BRP y productos relacionados.

Para ejercer su derecho de consultar o corregir sus datos, o bien para indicar que su información de contacto deje de figurar en la lista de destinatarios de marketing directo, póngase en contacto con BRP.

Por correo electrónico: [privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com)

Por correo: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt QC  
Canada  
JOE 2LO

---

## CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD

Si su dirección ha variado o es el nuevo propietario del ATV, asegúrese de notificárselo a BRP por alguno de estos medios:

- Envío por correo de una tarjeta de cambio de dirección incluida en las páginas siguientes
- Sólo Norteamérica: Llamada telefónica al número 715 848-4957 (EE.UU.) o al número 819 566-3366 (Canadá)
- Aviso a un distribuidor autorizado de Can-Am.

En caso de un cambio en la titularidad, le rogamos que adjunte un comprobante en el que se indique que el anterior propietario accede a la transferencia.

La notificación a BRP es muy importante, incluso después del límite de validez de la garantía limitada, ya que permite a BRP localizar al propietario del ATV si fuese necesario (por ejemplo, cuando se inician convocatorias por seguridad). La notificación a BRP es responsabilidad del propietario.

**UNIDADES ROBADAS:** Si sufre el robo de su ATV, debe notificarlo a BRP o a un distribuidor autorizado de Can-Am. Le pediremos que nos proporcione su nombre, dirección y número de teléfono, el número de identificación del vehículo y la fecha en que fue robado.

### **Norteamérica**

#### **BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Warranty Department  
75 J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke QC J1L 1W3  
Canada

### **Países escandinavos**

#### **BRP FINLAND OY**

Service Department  
Isoaavantie 7  
FIN-96320 Rovaniemi

### **Otros países del mundo**

#### **BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***





ATV MODELO N.º \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (V.I.N.) \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR (E.I.N.) \_\_\_\_\_

Titular: \_\_\_\_\_

NOMBRE

CALLE

N.º

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA

CÓDIGO POSTAL

Fecha de compra \_\_\_\_\_

AÑO MES DÍA

Garantía válida hasta \_\_\_\_\_

AÑO MES DÍA

Debe ser cumplimentado por el distribuidor en el momento de la venta.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR

V00A21L

Verifique con su distribuidor si se ha registrado el vehículo con BRP.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

 **ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

## **⚠ ADVERTENCIA**

**EL MANEJO DE ESTE VEHÍCULO PUEDE ENTRAÑAR RIESGOS.** Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por cuestas o sobre obstáculos.

La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de **LESIONES GRAVES O INCLUSO DE MUERTE:**

- **ANTES DE UTILIZAR ESTE VEHÍCULO, LEA ESTE GUÍA DEL USUARIO Y TODAS LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD PRESENTES EN EL PRODUCTO.**
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV SIN UN ENTRENAMIENTO ADECUADO.** Los usuarios principiantes deben seguir un curso homologado.
- **NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.** El riesgo de pérdida de control del vehículo será mayor si lleva un pasajero.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV EN UNA SUPERFICIE PAVIMENTADA,** a menos que se trate de distancias cortas, a una velocidad reducida y con la finalidad de llevar el vehículo de un lugar para la conducción todo terreno a otro.
- **RESPETE SIEMPRE LAS NORMAS DE CIRCULACIÓN** cuando conduzca este vehículo por la carretera, incluso si es de tierra o de grava.
- **UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO,** protección para los ojos y ropa de protección.
- **NO CONDUZCA NUNCA ESTE VEHÍCULO BAJO LA INFLUENCIA DEL ALCOHOL O LAS DROGAS.** Aumentan el tiempo de reacción y afectan a la capacidad de tomar decisiones con buen criterio.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV A UNA VELOCIDAD EXCESIVA.** El riesgo de pérdida de control del vehículo es mayor si se conduce a una velocidad excesiva para el terreno, las condiciones de visibilidad o su propia experiencia. La velocidad máxima autorizada para este vehículo es de 65 km/h.
- **NO INTENTE NUNCA HACER PIRUETAS, COMO TROMPOS O SALTOS.**

## **GUÍA DEL USUARIO RENEGADE 800R/1000**

**2012  
219 702 210**